工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（七二零六二七 七二三四九二）
營業廣告部：（七二九三零七 七三零七零八）
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五五　郵箱六二二號
今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五二六二號

美正式向聯國建議 接納兩個中國方案

因時間關係各國代表未參加連署

【聯合國十七日合衆國際社電】美國今日正式向聯合國提出「兩個中國」的建議。要求秘書長宇丹在聯大議程表「聯合國中國代表權」一項下，加插一項附件，附件中還有一份解釋美國立場的備忘錄。

很多人早已料到美國有此行動，但是令到很多外交家感到意外的是：提出此一建議者，僅美國一國而已，並無其他國家聯同贊助此舉。

【香港美國新聞處消息】美國業已正式要求聯合國大會今年考慮「中國在聯合國的代表」問題，以及使中華民國及中華人民共和國都有代表以解決該一問題。

美國首席代表布殊於八月十七日向聯合國秘書長宇丹遞交該項要求，要在九月二十一日開幕的第二十六屆聯大會議的議程中，列入中國代表問題。

布殊大使在該一要求中，附交一項備忘錄，主張採用美國國務卿羅傑士於八月二日提出的解決方案，即北平政權應出席該世界組織，而台北政府應保留其席位。

美國和其它聯合國會員國家就「中國席位問題」進行了兩週的緊張商談之後，由布殊大使提出此一要求。他和其他美國官員，曾和其它八十個國家的代表會晤，他們報告說美國的辦法受到廣泛支持。

美國方面消息來源說，該問題列入大會議程之議，也受到廣泛支持。該等消息來源說，單方面提出該要求的理由，主要是時間問題——作爲列入議程的要求，限於八月二十一日之前提出，目前許多聯合國代表們，對這樣一個重大的問題，仍在向本國政府請示之中。

布殊大使於八月十二日對記者談話時說，美國提案將來正獲得支持的原因之一，是因爲它提出的處理「中國代表問題」的方法，不像阿爾巴尼亞提案那樣「極端化」。他認爲過去人們對阿爾巴尼亞的辦法不肯全力支持，是由於它太偏向一方。

美備忘錄全文

布殊向宇丹提交的備忘錄全文如下：「聯合國在處理中國代表權問題時，應認識到中華人民共和國及中華民國兩政府同時存在這個現實。而謀求解決這問題的辦法，亦應反映出這個不容辯駁的現實。因此，在尋求解決辦法時，聯合國不應站在任何一方，而應遵循大憲章的規定，把這問題通過和平的決議來決定。

「中華人民共和國固然應獲得其代表權，但同時中華民國亦不應因此而失去其代表權。如果聯合國要履行其維持和平及促進人類福利的任務，則它要用一種公平合乎現實的辦法來解決中國代表權的問題。」

但外滙市場可能續關閉最少三天或四天。

【法蘭克福十八日法新社電】當西德中央銀行開會討論尼克遜總統新經濟措施的後果之際，美元今日在此間的銀行間買賣中，更見疲弱。

在銀行間的買賣中，美元於今晨跌至三點三六五——三點三七馬克之間，昨日爲三點三七五——三點三九五馬克。

【倫敦十七日美聯社電】瑞士銀行星期二日審慎首次將美元滙率浮動。

在瑞士金融市場，美元價值下降約百分之一．五。

瑞士國家銀行授權商業機構，開始作無限制的美元買賣。但不干預兌換率。

此意味美元在公開市場上，採取浮動率，以供求來決定價值。

歐洲金市重開 價穩交投平靜

主要外滙市場仍然停市

【巴黎十八日法新社電】歐洲各主要外滙市場今日一連第三天停市。同時，各國政府和各國際組織，繼續討論美國解除美元危機的措施。

在蘇黎世，外滙經紀預料，交投的中止，最低限度要至本週末時。在法蘭福克，專家認爲交投可能於下週一恢復。

雖然外國股票和債券於今日首次於本週在巴黎掛牌，但其他股票買賣仍暫時停止。

【倫敦十八日法新社電】自尼克遜總統於上星期日宣佈新經濟措施後，於昨日首次重新開放的倫敦黃金買賣市場，今日保持平靜。黃金的平均價格每安士爲美元四十三元一角五分（買價四十三美元．賣價爲美元四十三元二角五分），而昨日的收市價格則爲美元四十三元零五分。

【倫敦十八日路透社電】蘇黎世黃金市場於今晨重開，交投甚少，金價幾乎與美元危機於上週末達到頂點時一樣。

蘇黎世第一個黃金牌價爲每安士四十三點一二美元，與上週五收市時一樣，但比昨晚升了美元一角二分。

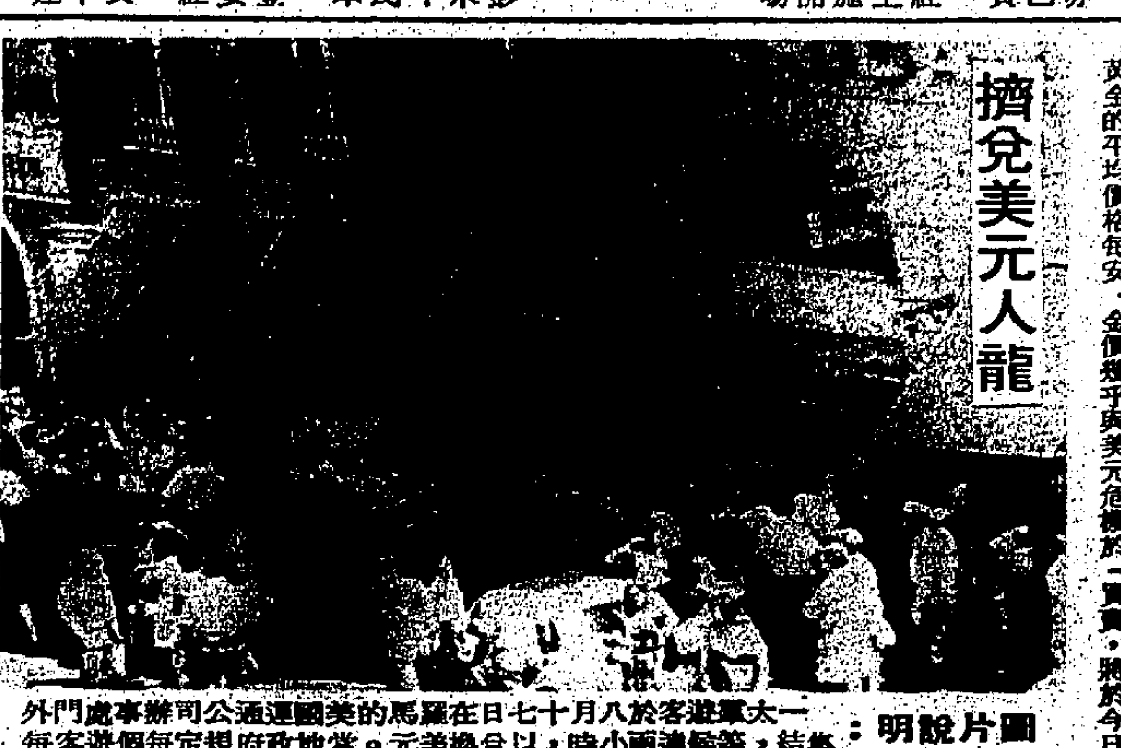
【巴黎十八日路透社電】黃金與外幣債券之買賣，將於今日恢復。

彭孟緝晤日代外相 談中國代表權問題

【東京十八日時事社電】中華民國駐日大使彭孟緝十七日下午訪問日本外務省臨時代理外相木村俊夫，對聯合國「中國代表權問題」晤談四十分鐘。據傳彭大使對於日本政府努力支持中華民國在聯合國的席位一事，表示謝意，並要求日本作更進一步的協助。

【東京十八日時事社電】內閣官房長官竹下登今日在記者會上對美國就中國代表權問題單獨要求列入聯大議程一事，表示說：「由於美國已經提出，因此日本沒有再要求列入議程的必要。」

【坎培拉十八日法新社電】澳洲新任外交部長鮑溫在衆議院中宣佈：澳洲贊成聯合國「兩個中國」的代表權。他並謂：澳洲沒有估低與北平建立完全正常關係時將遭遇的困難。



擠兌美元人龍

圖片說明：一大羣遊客於八月十七日在羅馬的美國運通公司辦事處門外集結，等候達兩小時，以兌換美元。當地政府規定每個遊客每日最多能兌換美元五十元。這規定將繼續至新的外滙兌率確定爲止。（合衆國際社無綫電傳眞）

共黨陣營互相傾軋

捷共責羅破壞華沙公約團結 斥中共犧牲盟友與美國勾結

【布拉格十八日法新社電】捷克軍報對羅馬尼亞之指責，業已指向青年方面。青年報「接班人日報」指稱：羅國領袖破壞了世界共產之團結。今日此間接獲的該報稱：中共正企圖以羅馬尼亞作爲其加緊破壞「華沙公約組織」國家團結的一個基地，而該基地較「被孤立的阿爾巴尼亞」更爲重要的一個基地。

「接班人日報」又指稱：中共已決定突破其孤立與美勾結，甚至犧牲國際工人行動組織之團結，也要達到其目的。

美機續炸非武裝區 投彈四百餘噸

北越軍在高棉逾百被殲

【西貢十八日美聯社電】美國B五二轟炸機，在北越軍以火箭及迫擊砲轟擊後，星期三日再次沿軍事地區，繼續轟炸。

十五架B五二S轟炸機，在第三日猛烈轟炸時，沿南越北面邊界，投下四百五十噸炸彈。此次轟炸行動是集中於一千五百呎的巴爾山附近。星期日，曾有一隊南越海軍陸戰隊被迫離開在非軍事邊境南面二十二哩及距離非軍事地區九哩的一個哨站。

【金邊十八日法新社電】據高棉軍方發言人宣稱，在磅得比地區，即在第一公路與南越邊境間，四千名高棉政府軍在該地區的軍事行動中，遇到敵人的頑強抵抗。

星期二早上，在一場激烈的戰事中，共有一百名北越軍及越共被擊斃。高棉軍則有四人陣亡，五人受傷。高棉軍是由部署於第一公路的大砲及美國空軍的支援下進行此項行動。

金邊的觀察家對高棉政府是次遭到強硬一事覺得詫異。因爲前些時候，南越軍剛在該地區進行兩個星期的清剿行動。

美軍機空中爆炸 卅八名美軍喪生

【德國庇列茲十八日路透社電】美陸軍報導：一架載有三十八名美國陸軍的直升機，於星期三日在格拉芬窩亞訓練區附近的上空爆炸，據悉並無生還者。

若干証人說：該架直升機在爆炸後，墜毀於這個巴伐利亞州的城市與紐倫堡至柏林的超級公路間的一處森林邊緣地面，機身裂開兩截。警方說：死亡人數難以統計，因爲屍體都是血肉模糊的。

紐澳駐南越部隊 年底前可能全撤

【坎培拉十八日美聯社電】澳洲及紐西蘭於星期三日宣佈：該兩國駐南越的戰鬥部隊，可能於本年底內全部撤退。

澳洲總理麥馬洪稱：其國家駐越南的戰鬥人員，大部份將會於聖誕節時返抵家園，所有裝備將於一九七二年初，全部運返澳洲。

紐西蘭總理賀里奧克在惠靈吞稱：紐西蘭爲數甚少的戰鬥部隊，亦會約於本年底撤出南越。

胡佛著文指出 美調查局已作準備

應付中共滲透行動

【紐約十七日中央社電】美國聯邦調查局局長胡佛，在「對外戰爭退伍軍人協會」的六月份月刊上發表一篇以「毛在美國的紅影」爲題的文章，紐約時報今天摘其要點，在社論版的對頁上刊出。

據胡佛說，問題分三方面。「第一：在美國有各色各樣的親毛團體，諸如革命同盟與進步勞工黨等……這些團體熱心地替北平工作。第二：今天的美國是中共日漸擴大的情報活動的目標，其中的一項活動，是替北平蒐集機密資料。第三：中共渴望振與影響我們在成長中的一代——大學生、中學生、與工業界的青年工人。」

據胡佛說：北平正在嘗試從多種方法進行情報活動，其中之一是企圖使掩護良好的情報人員進入美國，受過訓練的北平情報人員，潛入美國，使用化名與假身份，企圖以美國人的身份爲掩護，以從事情報活動。

胡佛說：「第三國可能被用作對美國不利活動的基地，在加拿大有一個爲中共機關的『新華社』，雖然他宣稱爲合法的新聞採訪組織，但是這個『新華社』，顯然被用作北平對外宣傳的主要工具，並且很可能對北平供應各種情報。」

胡佛結論說：「今天在美國，毛澤東的影子已經能夠看見和覺察到，我們能夠預料，隨着時間的過去，顛覆的危險與日俱增，對付的唯一辦法是要有準備。」

菲律賓商向中共 購米一萬公噸

【馬尼剌十八日合衆國際社電】一位菲律賓商人今日說：菲律賓已同意在首次與中共的商業貿易中，向中共購買一萬公噸食米。

這位商人艾考斯說：這項交易是由他所率領的菲律賓商會代表團於今年五月在中共大陸訪問時所洽成的。

日本醫學權威 渡邊泰臣博士

親自發明 獨家監製
川崎離子靜電健康器
已銷出十萬具 功效第一
促進新陳代謝 增强細胞活力 恢復青春美艷

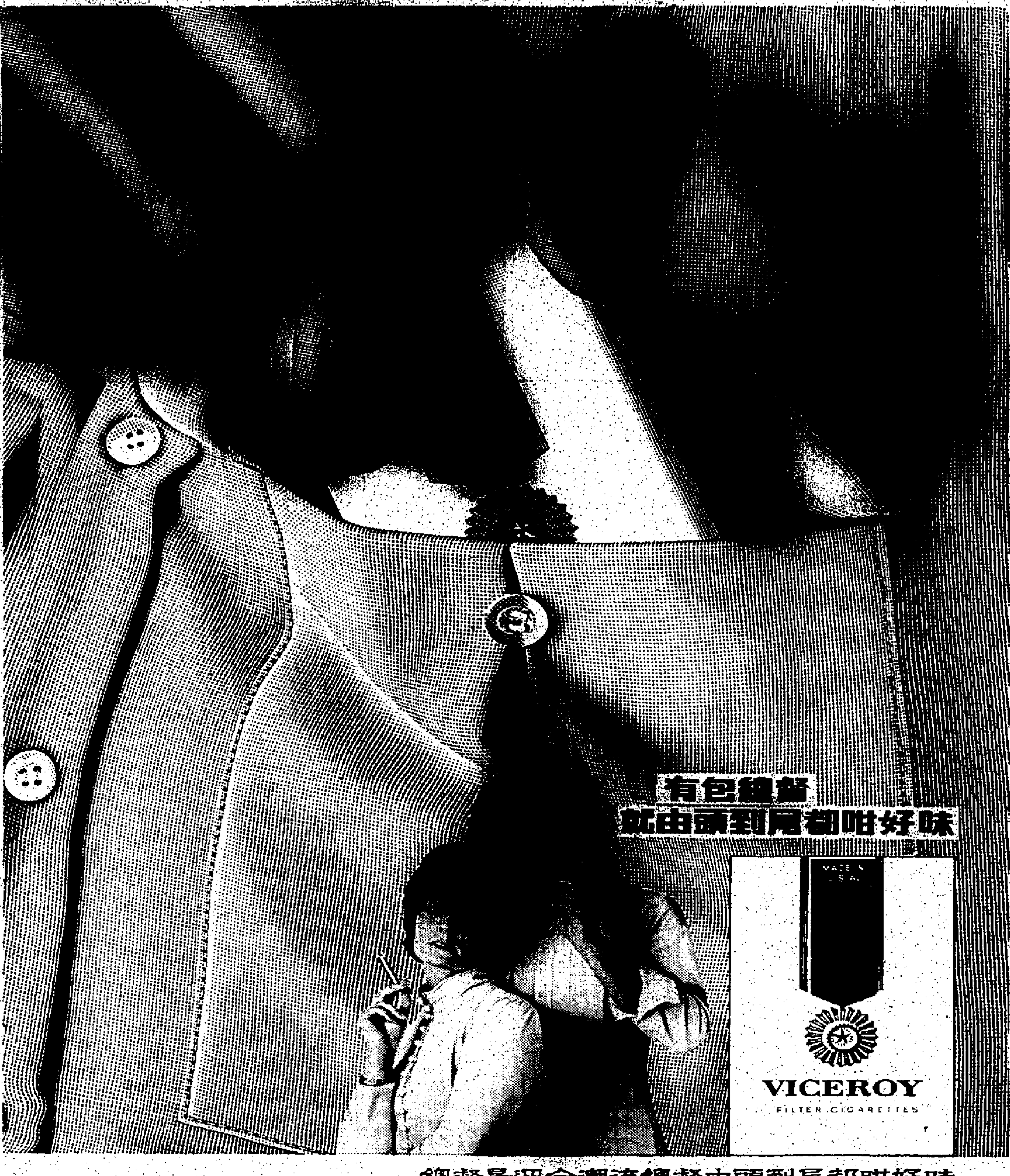
主治：

風濕 失眠 長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期 及其他針藥不能止除根之慢性疾病

獨有優點
㈠發明人專家監製
㈡現代化電腦控制
㈢計時器自動警號
㈣免費保養期兩年
㈤贈送名貴手提箱
㈥中英文說明百頁

最受歡迎
東南亞總代理 大利貿易行
香港德輔道大廈1703室
電話：四五四五二四 四五五六三九
公共關係顧問 七海公共關係公司

萬能 MATULA 透明噴氣打火機
一擦即着・自動熄火・輕如無物・平過火柴
日本 萬能 MATULA 透明噴氣打火機
驚人發明，敢誇空前最平，每支可用六百次至一千次，比火柴更便宜，且美觀耐用，携帶便利，誠火機業革命性產品。
總經銷：香港兆豐祥行
電話H 444896－H 444898
（港九各大公司商店均有代售）



總督最迎合潮流總督由頭到尾都咁好味
無論喺美國或者任何地方幾時都咁好味
由美國新鮮運到
入口商：英美烟草（香港）有限公司

NEW CAMAY BALLROOM
新加美舞廳
氣派高尚 社交樂府
樂隊歌星演唱最佳
是：香港洛克道二八五至二九五號 高華大廈

工商日報・中華航空公司 贊助
榮聯實業有限公司（旅遊部）主辦：
台灣寶島觀光團
九天豪華旅遊台灣特價 HK$1400
（自備入台證者 HK$1250）
本團特殊優點：
・乘搭中華航空公司豪華噴射機往返。
・住第一流豪華酒店，食第一流高級飯店。
・遊遍寶島全部名勝，旅程節目與衆不同。
・欣賞豪華夜總會多姿多采表演節目。
・依照旅程表節目辦理，信譽保證絕不取巧。
出發日期：八月廿一日，八月廿八日，九月四日，九月十一日，九月十八日，九月廿五日，十月二日，分批出發。十月九日及時參加雙十國慶盛典。
辦入台證需時，請及早報名參加。有自備入台證者可提早隨時出發。另備七天及九天特級豪華組，享受更高招待，收費一律較衆爲廉。
香港聯絡處（乘章）：香港利源東街八號工商日報中區辦事處。
乘章及報名地址：九龍尖沙咀麼地道麗哥台三號（漢邦酒樓側）恆星樓四樓（電梯三字）二號室榮聯實業有限公司旅遊部
電話：K六七三六二四　K六八五四一九
歡迎團體索取旅程節目表

歐共同市場執委發表聲明 聯合應付貨幣危機 傳將採取共同浮動滙率

【布魯塞爾十八日合衆國際社電】歐洲共同市場行政委員會今日呼籲各申請加入國——英國、愛爾蘭、挪威和丹麥——以它們的浮動美元滙率政策，來協調市場。

討論美國新經濟行動對共同市場所引起問題的五小時初步會議結束時，該委員會於今日較早時發表一項聲明。

聲明說：「國際貨幣制度，所維護的自由外滙發展的原則，已成疑問。該委員會深信，會員國將達成共同解決辦法，來再度對國際經濟的進展作貢獻。」

英國早已表示願意與共同市場一致行動。

但該委員會一位發言人，否認共同市場貨幣委員會業已要求邀請英國財相巴伯，出席該星期四日舉行的共同市場理事會議。

【布魯塞爾十七日法新社電】據靈通人士說，歐洲共同市場貨幣委員會，今晨在此間舉行緊急會議，對這由於暫停美國兌換黃金所引起的問題，決定了兩項可能的解決方法。

該委員會在爲週四的共同市場部長理事會，就美元危機會議的籌備會中，贊成對第三國採取歐洲經濟社會貨幣浮動滙率，同時在他們自己之維持相等比率的某一水平。

不過這聯合浮動率，其意義將仍由共同市場的五種貨幣重新調整比率，及由這六國中央銀行之間，成立一個協調機構。

第二項解決辦法，在該委員會成員中少些人贊成，這是規定一項雙重外滙制度，有如在比利時實行的，即是對商業交易有一官方滙率，及有一爲非商業資金移動的自由市場。

該委員會對這局勢的分析，已遞交今晚開會的擬訂政策委員會，及將於週四舉行會議的歐洲經濟社會理事會。

【倫敦十八日路透社電】美國與共同市場的六個成員國將於明日在布魯塞爾舉行會議，以商討美元的危機。此間消息靈通人士說：英國財相巴伯已收到共同市場部長議會的一項邀請，與六國財長在比京會議。

美新措施影響貿易 共同市場不擬報復

【布魯塞爾十八日合衆國際社電】歐洲共同市場行政委員會一委員稱：該委員會業已打消共同對美國施行進口附加稅所作出的報復行動的主意。

比利時外長達蘭杜夫敎授，在啓程飛往蘇黎世之前說：「將不會有報復行動」。

他說：總而言之，報復的想法，對美國與歐洲國家間之貿易關係，十分危險，但是，該委員會將會提議作出保護共同市場若干工業產品之措施，例如政府額外援助受到嚴重打擊之汽車及重工業產生。

【倫敦十八日美聯社電】歐洲共同市場該星期三日警告稱，尼克遜的入口附加稅將使廿酒迪倒減關稅協議的結果被取消，國際貿易將告減少。

共同市場行政委員會於星期三晚舉行五小時會議，首次討論尼克遜實施的百分之十入口附加稅和停止美元兌換黃金的措施。

美駐韓大使波特 遄返華府 出任和談首席代表

【漢城十八日法新社電】美國駐南韓大使波特，於其四年的任期屆滿後，於今日離開漢城，並前往接任美國出席越南巴黎和談的首席代表的新職位。

日外滙儲備 破百億大關 僅次於西德及美國

【東京十八日時事社電】據日本政府有關人士十七日透露：日本外滙儲備額，因受美國尼克遜總統保衛美元聲明的影響，十六日、十七日兩天急增十三億美元，致突破一百億大關。共達一百零一億美元，日本終於進入外滙儲備百億美元時代，次於西德的一百八十九億美元（五月底）及美國的一百三十八億美元（五月底）而居於世界第三位。日本外滙儲備額去年年底爲四十三億九千九百萬美元，僅七個半月時間，即增加一倍之多。據大藏省表示：今後對日元壓力加大，外滙儲備額可能更有增加。

應付美經濟新策 法內閣緊急會商 日報紙指英鎊會升值

【巴黎十八日路透社電】法國在今日的緊急內閣會議中，預料會對尼克遜總統保障美元的新措施，作出正式的反應。

法國總統蓬皮杜，因此中斷他的假期，召集總理夏班、財政部長戴斯坦、外交部長徐滿、法國銀行行長伍麥及其他高級經濟顧問，出席此次緊急內閣會議。

在格林威治時間下午二時舉行，並預料歷時最少四小時的正式內閣會議之前，總統蓬培度及各內閣閣員將會舉行一項午餐商討會議。

【東京十八日路透社電】「日本經濟新聞」今日引述日本政府人士的話說，英鎊可能升值百分之五。

該報說，這項建議是美國於星期一日在倫敦舉行的國際金融專家會議中提出的。

據該報稱：美國專家在會議席上說，英國在倫敦外滙市場重開時，將任由英鎊浮動，並準備在各國貨幣調整滙率時，英鎊準備升值百分之五。

圖片說明：雖然義大利的「八月十旬」節已經過去，但以數千計的遊客於八月十七日仍擠滿威尼斯聖馬可廣場。（合衆國際社無綫電傳眞）

美副財長結束在歐宣傳 世界十國金融會議 是否舉行尚未決定

【華盛頓十七日美聯社電】美國副財政部長華爾克於星期二晚說：是否將舉行世界十大工業國家，是否將舉行會議以商討國際通貨改革一事，仍未有所決定。

剛從倫敦及巴黎作爲期兩日的訪問以闡釋尼克遜總統的新經濟政策歸來的華爾克說：現仍未決定這種會議是否會有用。

英國政府現正尋求與美國、加拿大、西德、義大利、法國、比利時、荷蘭、瑞典和日本舉行一次會議。

華爾克說：西歐國家歡迎美國的新措施，事實上已促請美國繼續進行。他說：他們所關心是金融滙率的現時不穩定情況和對徵收入口貨物百分之十的附加稅的影響。

華爾克又說：他並不預料會有任何對付這項入口附加稅的報復行動。沒有人會喜歡這類措施的，但他們都認識到這並非前所未有的措施。

伏爾克在倫敦亦曾對日本代表談及這項措施，但表示他們並沒有作出具體的反應。

【華盛頓十八日美聯社電】在可能是表示不悅的情況下，國際貨幣基金對美元停止兌換黃金這事，尚未有反應。

這個十八國組織的一位發言人說，其二十人行政局，仍在考慮尼克遜於星期日採取的行動。

該行政局於星期一日舉行兩次會議，但於星期一日舉行兩次會議，但於星期二日無再度開會，這顯示各委員之間發生歧見而返國向政府請示，未有安排進一步的會議。

菲五千學生示威 抗議回教徒被殺

【馬尼剌十八日路透社電】約五千名學生，今日在此間總統府門外舉行示威，抗議回敎徒在南菲律賓被屠殺。

學生，揮動標語牌的示威學生，遊經本市街道後，集於總統府大門外，聆聽若干演講者演講達四小時之久。

稍後，各自悄然離去，未有事件發生。

同時，南部之武裝回敎「黑衫」領袖，據說曾前赴總統府會晤馬可斯總統，簽署一則和平協定。

總統府人士稱：北部哥達巴都省的布頓市市長阿達杜克（彼爲叛徒領袖），將於不久向國防部長英利爾投降。

東京股市復正常 外滙市場續開市

【東京十八日法新社電】東京股票市場在尼克遜的新經濟政策公佈後所發生的兩天混亂交投，今日已告復元。

當炒家們認爲市場已達其低點時，湧入購買「日本羊毛」股票被訂購一千萬股，即時引起石油鑽探和私人鐵路股被搶購。但與出口有關的股票，例如松下電機、新力和本田汽車，仍被拋出。

在開市後一小時，杜鐘斯工業股達二千四百六十一點五一日元，比昨日收市上升二十點六九日元。

外滙市場亦顯示出復元的跡象。迄今，祗有五千萬美元被拋售，昨日午盤的拋售爲四億美元。美元滙率今日升至三五八點五日元。

【東京十八日合衆國際社電】日本副藏相細見今日說：儘管在尼克遜總統宣佈保護美元的政策後的大量拋售美元現象，日本外滙市場，繼續開市。

日本銀行今日購入了二億八千三百萬美元，再加拋售，使其自上星期日尼克遜總統發表他的聲明以來所吸入的美元總數增至十五億八千三百萬美元。

東巴受洪水氾濫 影響逾百萬居民

【洛瓦平第十八日美聯社電】巴基斯坦電台今日宣佈：東巴首都達卡以北一帶的重要省份，有一百六十萬居民及大量的稻穀農作物受到洪水的氾濫影響。

據該電台報導：政府官員稱：在印度西孟加拉省的萊沙喜地區，有七十萬居民受到恒河氾濫影響，其他六十萬人在該區之南的橫萊區域，三十萬人則分佈在恒河南岸的古斯蘇區域。

該電台又表示：受到河水氾濫影響的地區，尚有在達卡以南八十哩的化力巴區城及首都以東五十哩環繞着高米那一帶地區。

中南美多數國家 反對尼克遜訪平

【台北十八日合衆國際社電】台北市長高玉樹於今日說：很多拉丁美洲的國家，反對尼克遜總統訪問北平的計劃。高氏結束他在秘魯、瓜地馬拉及墨西哥的訪問後，已於星期二晚返抵台北。

他說：「我曾與很多拉丁美洲國家的領袖們進行會談，他們全部都反對尼克遜前往北平訪問。」

默廸卡足球賽 我敗於印尼 痛失決賽權

【吉隆坡十八日路透社電】在本屆默迪卡足球賽今天的另一場比賽中，印尼隊以一比零擊敗中華民國隊，取得決賽資格。上半場完場時，印尼隊即取得一比零的戰績。本屆默迪卡足球賽的決賽定於本星期六舉行，由印尼隊跟緬甸隊交鋒。

裁減核武器會議 俄建議遭英婉拒

【倫敦十八日合衆國際社電】據外交消息今日報導：英國已婉拒蘇俄最近提議召開的五大國會議，討論有關核子國家裁減武器的問題。

該消息說，英國對於蘇俄於六月十五日建議的答覆，已致電莫斯科，轉送克姆林宮。

英國對於此事，是經過長時間才作出回覆。在過去的幾個星期，英國曾表示此次蘇俄提出的會議，祇要其他核子國家接受此項邀請，英國準備參加。

蘇俄曾向美國、英國、法國及中共呼籲，參加一個蘇俄召開的裁減核子武器會議。

[illegible]月三十日，中共經已[illegible]地拒絕這項建議。

美國則仍未答覆。但在日內瓦裁軍會議中，美國於六月廿九日宣稱：歡迎解除核子武器會談，如所有核子國家，包括法國和中共都參加的話。但是，美國小心地不讓自己對莫斯科提出此種五大國核子會議，作何承諾。

社論

對南越選舉局勢的觀感

南越內部近來發生重大裂痕，這事導源於今年十月三日的總統選舉。阮高祺因爲聯署推荐人數不足，被高等法院裁決未符法制，不能參與提名。另一角逐者楊文明，雖然獲得足夠的聯署推荐人，但他鑒於阮高祺的競選資格被否決後，對手祇有阮文紹一人，認爲有失公平，聲言可能會退出競選。

這一情勢現已漸趨嚴重，這是因爲大選日期迫近，競選運動已入高潮。阮高祺不能參與角逐，不平與不服心理的產生，在所難免。楊文明則覺得阮文紹有操縱選舉的野心，投票時弊端一定無法避免，與其從事一次敗局已可預卜的競選，不如暫先觀望發展。阮高祺與楊文明的政治主張不同，雖然無法攜手打擊阮文紹，但兩人現時却具有相同的目標——抨擊阮文紹的操事和壟斷選舉，希圖削弱他的政治號召力量。

最值得注意的是阮高祺，迄今爲止，他個人的態度非常微妙。前幾天，他曾召開一次記者招待會，一方面表示對高等法院的裁決，認爲「不合法」，理由是九位法官之中，有五位出國度假，人數不足。另一方面，他正面否認退出競選；他的助手而且聲言阮高祺仍認爲他自己正在參加競選，並未退出角逐。如根據南越今年六月三十一日生效的總統選舉法，總統候選人至少須有四十名國會議員，或一百名省、市議員的聯署推荐，參加提名阮高祺的聯署省、市議員，原有一百零一人，但其中有四十人先曾聯署，推荐阮文紹競選，因此，阮高祺的聯署人祇有六十一人，不符法律規定。阮氏對此應該承認是事實，不能強詞奪理，破壞選舉法。此外，總統選舉法在國會審查辯論階段，阮高祺並未加以反對，一旦立法之後，現在仍身爲副總統，更不可以毀法手段來遂其個人政治野心。

由於阮高祺的倔強態度，西貢遍來謠言四起，甚至謂阮氏將發動一次政變，推翻阮文紹總統。此類傳說的發生，自然是因爲阮高祺出身空軍，在南越空軍之中，他擁有潛勢力，發動政變的可能性不能抹殺。阮氏如果輕舉妄動，其實是自毀前途。不久之前，美方即暗示南越如果有人企圖發動政變，將無法獲援，這反映美國方面早已有所戒備防範。同時，西貢當局除了已採取種種適應措施外，對於外傳南越空軍支持阮高祺的看法，似不置信。我們身爲局外人，但熱切希望阮高祺冷靜下來，爲國自重，個人榮辱事小，國家民族的前途事大，縱使不能參加競選，也不可因此而採取不正當行動。阮氏對於南越反共戰爭，功不可沒，即使不能主政，人民對他的崇敬將不會改變。

共黨的一貫要求，就是美國必須停止支持阮文紹和阮高祺政府，甚至談判組設「聯合政府」時，「兩阮」亦不得介入其事。由此可見，共方長期的意圖，就是針對「兩阮」而來。共黨對「兩阮」的恨如刺骨，主要原因祇有一個，就是因爲他們在過去協力同心抗共，予敵不斷打擊。阮高祺如果不念及此，爲了爭奪總統權位而致有鬩牆之爭，對阮文紹總統而言，他個人的損失無多，最多是一個親密戰友，搖身一變而成爲政敵；但對南越抗共戰爭的前途，將會產生無法估計的損害。此時的南越處境，正在一個最嚴重的考驗關頭，美國的意向已很明顯，決定用新慕尼黑方式來尋求共方的停止侵略，南越的未來繫於白宮的一念之間。尼克遜總統爲了交換共方的讓步，他很可能以犧牲盟邦的利益爲手段。在這樣危急的客觀形勢下，南越朝野必須上下團結，化小我爲大我，不計較個人得失，爲整個國家的獨立生存而奮發淬礪。阮高祺如果不想及此，不但破壞舉國的團結，而且無形中爲共黨作倀，助共黨一臂之力，達到他們的政治企圖。希望阮高祺對此三思，一切爲大局着想。

附帶想談一談美國的態度。在西貢內部政治矛盾尖銳化聲中，美國一再聲明將置身事外，不欲介入。美駐越大使彭克以及若干官員，甚至避與阮文紹總統聯同參加若干典禮，以爲如此作法，可以防止口實，免受責備。美國這種「潔身自愛」的態度，其實無法祓除南越一般人的疑慮。因國防部密件文件的公開，美國一手製造過政變，推翻了吳廷琰政府，前事之鑑猶新，南越國內對此自然既憂且懼。根據過去種種跡象，華府頗有心支持楊文明角逐下屆總統，此或因楊氏昔年對推翻吳廷琰有功。但鑑於楊氏自結束其曼谷流亡生活，返回西貢之後，其言論似強調南、北越談判和平統一，對反共軍事，絕口不提。美國或欲利用他對停戰談和，能發生作用。此是純美國觀點，與南越軍民所要求的反共勝利目標，完全背道而馳。但望南越選民在十月三日投票時，一切以國家前途爲出發點，選賢與能。

香港高等法院 一九六五年公司結束事件第十宗

廣東信託商業銀行有限公司 破產管理官至一九七一年三月卅一日止之清盤工作進展報告

清盤工作進展情形

（一）破產管理官上次之詳細報告係在一九六九年八月廿六日發表。報告所涉及之日期係由清盤工作開始至一九六九年三月卅一日止。由該時起，香港之一般經濟狀況，欣欣向榮，以致若干債戶較前易於歸還債款，而出售物業市道，亦復生色不少。因而，在收回帳款及變賣資產兩方面，均有長遠之進步。

（二）由附錄之收支說明表內，可見截至一九七一年三月卅一日止，已收帳款共計五千五百八十萬元；其中之一千九百七十萬元係在一九六九年四月一日至一九七一年三月卅一日期內收回。在此兩年中，由變賣物業收益，亦達四百萬元。比較之下，由清盤工作開始至一九六九年三月卅一日期間，變賣物業所得之款項，不外二百卅萬元而矣。

（三）在上兩年期內，用於收回帳款之費用，超出十萬元，較上次報告涉及期內之數目，顯著增加；不過此等費用，大部份係清盤人用於聘請律師行及大律師之訟費，足可反映向法院提控銀行債戶案件數目之增加。至於清盤工作費用，主要係包括受聘担任清盤工作非政府人員之薪酬，租用樓宇之租金（去年租金增幅頗大）及因攤還款項給與債權人所需繳付之廣告費。

（四）清盤工作開始時，共有債戶二千三百四十七戶。截至一九七一年三月卅一日止。已有一千二百六十二戶清理完結，或經詳細考慮後，作爲不能收回債款之債戶處理。目前仍有一千零八十五戶在清理中。其中許多債戶已經或正在歸還部份債款或分期歸還債款。不幸得很，目前顯然已知，有許多債戶係根本無法收回任何債款者；而此等債戶屆時亦須加以撤消。故此，帳款收益方面，正在開始逐漸減少中，而銀行物業方面，除仍有兩處未出售外，其他已全部售去。是以，變賣物業之收益，將更爲急劇下降。

民事起訴

（五）一九六九年，破產管理官入稟法院，出票起訴該銀行以前之董事及核數師濫用職權。不過此等訴訟程序，性質極爲複雜。該案現仍在法院懸而未決，亦未有定下日期審訊。

展望

（六）破產管理官在過去數日中曾與多方面磋商借用地方，以便攤派第三次存款，並已成功獲得適當之地點，現正在物色合適人手，派發款項。故此，破產管理官預料不久將可宣佈攤還存款百份之十五，連同以前第一次攤還百份之廿五及第二次攤還百份之十，一共攤還存款百份之五十。有關第三次攤還存款之地點日期之進一步消息，不久即將發表。

（七）現時債權人無須採取任何行動。

至及長遠之展望，對於將來收回仍欠帳款之數目，仍然很難作出正確之估計。不過預料屆時再有一次攤還存款數目約百份之五，想來亦非過甚期求。由於收益數字預料減少，可以想見時間上亦相應需要較長期間累積足夠之款項，攤派另一次存款。在此方面，必須明白者，即爲債權人人數衆多——十一萬三千餘人——派發存款，所費甚鉅，故此，除非攤還數目相當可觀，否則殊爲不智。

致謝

（八）代表債權人之監察委員會各委員就處理本清盤案件中，出席超過六十次會議及其他集會，繼續欣然提供意見及協助，不受薪酬，破產管理官謹此一再誠意致謝。

廣東信託商業銀行有限公司 破產管理官暨清盤人 賈廣

一九七一年八月十六日

一九六五年公司結束事件第十宗 廣東信託商業銀行有限公司（清盤中） 公司清盤（廣託）帳

截至一九七一年三月卅一日止之年度之收支說明表

（附列由一九六五年五月十二日至一九七一年三月卅一日止之總數）

收　　入

	至一九七一年三月卅一日止之年度		由一九六五年五月十二日至一九七一年三月卅一日止	
一九七〇年三月卅一日結存				
現金	$ 4,945.00		$ —	
銀行結存				
來往戶	1,177,452.28		—	
定期及通知存款	4,900,000.00		—	
		$ 6,082,397.28		$
變賣資產				
現金及銀行存款	$ —		$10,400,081.61	
變賣物業收入				
地產及產業物	2,049,000.00		6,305,577.73	
未完成買賣之定金	(192,750.00)		29,000.00	
其他固定資產	2,292.96		506,589.89	
收回帳款	10,917,890.41		55,842,375.36	
收回印花費	—		4,101.80	
		12,776,433.37		73,087,726.39
物業租金收入		44,994.34		488,282.05
利息收入				
銀行存款	551,687.48		1,319,564.37	
帳款	1,851,487.47		5,433,159.84	
有關售出物業之存款	—		34,689.57	
		2,403,124.90		6,787,413.78
收回已付費用		—		7,257.25
什項收入		(11,831.71)		16,237.64
		$21,295,098.18		80,386,917.11
代票據收益人收集之款項等等				
收集款項數目	$ —		$ 10,436.85	
減：付與受益人之款項	—		10,436.85	
持牌人及住客繳交定金收入（減支出）		(15,880.00)		3,400.00
借入香港政府款項				
借入攤還存戶之款項	$ —		22,500,000.00	—
減：已付還之款項	—	—	22,500,000.00	
出售債戶物業收入暫記帳以待完成買賣手續				
收入	1,190,119.90		1,972,239.88	
減：費用	19,252.41		133,267.42	
		1,170,867.49		1,838,972.46
		HK$22,450,085.67		HK$82,229,289.57

支　　出

	至一九七一年三月卅一日止之年度		由一九六五年五月十二日至一九七一年三月卅一日止	
爲保存資產付出之款項				
完成購買付出之款項	$ —		$ 247,269.50	
物業稅	400.00		57,451.00	
差餉（減收回之數目）	(1,682.83)		197,600.37	
地稅	14.29		1,291.35	
樓宇及屋內物品之保險	2,318.50		33,441.76	
保養費	8,484.85		105,363.15	
		$ 9,534.81		$ 642,417.13
入稟及財務報告之費用				47,095.20
變賣資產之費用				
變賣資產	$ 35.00		$ 16,407.00	
收回帳款（減去收回費用）	50,279.34		182,115.59	
		50,314.34		198,522.59
收集帳款之費用（可向債戶收回）		47,799.20		1,567,480.15
什項支出（暫入暫記帳）		(850.12)		8,159.92
付與債權人之款項				
優先債權人	$ —		$ 278,606.99	
無抵押債權人				
租務定金撥還	800.00		5,020.00	
攤還款項（減調整數目）				
第一次攤還存款	(4,026.50)		37,282,021.06	
第二次攤還存款	70,545.50		14,282,295.50	
		67,319.00		51,847,943.49
破產管理官暫支酬費		227,900.00		2,118,587.00
特別民事起訴案法律費用		42,700.00		55,535.00
向香港政府借款已付之利息		—		1,695,579.24
至目前爲止之清盤費用		227,896.71		2,270,498.12
		$ 672,613.94		$ 60,451,817.84
至一九七一年三月卅一日止之結存				
現金	$ 4,568.00		$ 4,568.00	
銀行結存				
來往戶	245,006.14		245,006.14	
定期及通知存款	21,527,897.59		21,527,897.59	
		21,777,471.73		21,777,471.73
		HK$22,450,085.67		HK$82,229,289.57

國際私家偵探社
會服務香港警界現任世界私家偵探亞洲總監陳維新主辦
偵探實學，辦案迅速，信譽昭著，歡迎咨詢，保證守秘
業務：通奸姘居偵查，秘密錄音攝影，失物失蹤偵查，搜集案情證據，追收債項貨款，疑騙損益偵查，生意合股糾紛，代解疑難問題。
旺角彌敦道六五四號12樓B金菊園側　電話：八五四四二〇

瑞芬氏　註冊商標
經中英美政府註冊化驗無毒發給證明
男性專用强身妙藥
廣嗣露
外療固本
總代理惠民藥行
皇后大道東廿四號二樓
電話：七二三三〇二

自動恒溫器
調節柜內溫度
及自動開關電流
省電夠凍
永不生銹
保用五年
服務快捷
EMERSON
歡迎分期付款
每月只付$71-
8.2立方呎
港九各大電器行及雪柜公司均有代售及分期

尼克遜籲國人合作 忍受短暫時期犧牲

新政策各建議獲兩院領袖同意

【華盛頓十八日美聯社電】尼克遜總統星期三日似乎會優先獲得由民主黨控制的國會經濟立法，雖則要求進一步減徵個人稅收的，壓力，預料將會發生。

白宮方面，對星期二日召開的兩小時餘會談中的意見，表示愉快。該會議是由尼克遜總統，尼氏若干高級顧問及參，衆兩院重要議員參加者。民主黨顯然未有作出支持立法的明確承諾。但據說：他們一般同意尼氏提出之各項建議。

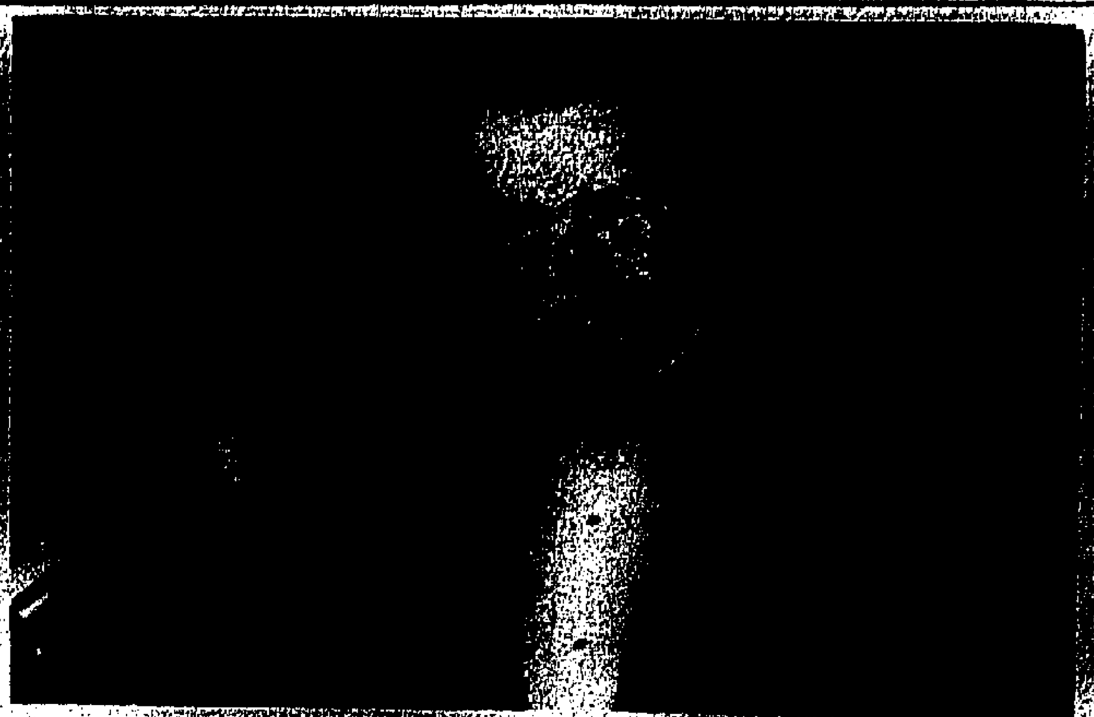
【紐約十七日美聯社電】尼克遜於星期二晚促請接納他的新經濟措施，稱它們爲通向重新美國成功和艱辛工作的道路。

他說：「坐下來批評是容易的，但犧牲，刻苦和努力使一個向下走的國家趨於向上是困難的。」

尼克遜是在新倫布武士國際會議中發表演說，他已劃好一條使美國經濟和精神復興的艱苦途徑，並呼籲美國人使之成功。

【紐約合衆國際社十七日電】尼克遜總統今晚籲請國人接納他的新經濟政策。他說：新經濟政策需要數百萬的國民暫時性的犧牲，但必然可以令美國無拘無束地與世界各國競爭。這是他宣佈執行其大刀濶斧的新經濟政策後，首次發表的公開言論。

他說：如果部分國民的暫時性的犧牲，可以遏止生活費的暴漲，從而惠及每一個國民，則這種犧牲是非常值得及偉大的。尼克遜說：他明白到要工人暫時放棄其加薪的要求，要商人接低物價，是不容易接受的。



圖片說明：尼克遜總統於八月十七日在紐約市華都酒店舉行的哥倫布天主教武士晚宴中發表演說的情形。他說：新的經濟政策可使美國與其他國家競爭。（合衆國際社無綫電傳眞）

國貿局發表統計 我對美貿易出超 上半年逾億美元

【台北十七日中央社電】經濟部國際貿易局今天發表統計指出：最近四年來我國對美國的進出口貿易年有增加，最近兩年並呈現出超之勢。

依據統計，一九六七年我國輸美值爲一億五千一百四十萬美元，進口值爲三億一百一十萬美元；入超一億四千九百七十萬美元。一九六八年我國輸美值爲二億七千九百九十萬美元，進口值爲三億五百七十萬美元，入超二千五百八十萬美元。一九六九年我國輸美值爲三億九千八百四十萬美元，進口值爲三億三千三百四十萬美元，出超六千五百萬美元。一九七零年我國輸美值爲五億七千八百九十萬美元，進口值爲四億六千三百四十萬美元，出超一億一千五百五十萬美元。

今年上半年我國對美貿易仍然處於有利地位，出超估達一億美元。

另據統計，我國輸美主要產品爲：罐頭食品、糖、木材及木製品、針織品、紡織品、機器、電子產品及其他工業製品。自美輸入主要產品爲：農產品、化學製品、銅鐵、機械、電氣機械、運輸工具及礦產品。

傳中共與巴基斯坦 可能締約對抗俄印

【拉合爾十八日路透社電】一份右派日報「新時代報」今日報導：中共與巴基斯坦有締結聯防條約的跡象。

該報在第一版表明，刊出一項消息，謂獲自首都伊斯蘭瑪巴德的可靠消息。謂此項條約將會保証印度半島的和平，並將會使雙方建立友誼，共同抵抗外間的侵略。

該報又謂：巴基斯坦政府已收集必需的事實及資料，這項條約作準備。

至於何時會簽這條約，該報沒有說明，僅謂在巴基斯坦外交部長訪問蘇俄時，他將會弄清楚印度和蘇俄於八月九日在新德里所簽的合作條約的若干條文。

「新時代報」謂：中共與巴基斯坦聯防條約，將會消除任何有蘇俄支持的印度對巴基斯坦安全的威脅。

【華盛頓十七日美聯社電】美國國務院官員在星期二日稱：印度與蘇俄簽約前，他們未有接獲印度政府的諮詢。按：印度曾在上週與蘇俄簽訂一項「和平合作條約」。

參議員愛德華甘迺迪在新德里訪問時稱：印度外交部長史華朗星曾對他說，印度準備與美國簽署一項條約，遇到侵略或侵略威脅發生時，雙方互相諮商。

國務院新聞官麥克羅斯基謂，他們研究愛德華甘迺迪的報告後，他們未發覺印度是有此意向。

不能參加南越總統競選 椰子隱士及信徒 決舉行罷食抗議

【西貢十八日法新社電】被稱爲「椰子隱士」的總統候選人阮清南，與其五百名支持者，昨日決定舉行寧死不變罷食，抗議不能參與南越總統的競選。

「椰子隱士」并未能符合總統候選人的任何資格，而高院法庭也拒絕他的競選資格。

圖片說明：南越副總統阮高祺參加八月十六日，自焚的三十六歲殘廢退伍軍人陳明義的葬禮時，凝視著燃點著的香燭，該名自焚者是抗議阮文紹總統阻止阮高祺參加十月三日的總統競選。（合衆國際社無綫電傳眞）

埃叙利高峯會議 商成立聯邦細節

【黎巴嫩貝魯特十八日美聯社電】埃及、利比亞與敘利亞三國總統於星期三日在大馬士革舉行會議，檢討三國於九月一日成立聯邦計劃之最後細節。他們亦論討有關其與以色列之間的糾紛、敘約邊境戰事、哈辛王與巴游之間的危機及蘇丹之間的裂痕等問題。

埃及總統沙達已定於星期三飛往大馬士革，參加該討論會。此乃十年來埃及總統首次訪問敘利亞。

埃駐俄大使突奉召返國

【開羅十七日合衆國際社電】埃及駐莫斯科大使加哈立博士今日返抵開羅，參加高層外交官員就擬定未來數月政策召開之一連串會議。該等會議由外長賈亞德親自主持，其目的乃檢討中東糾紛的發展，並檢討埃及與美俄兩國之間的關係。

參加會議的其他人士包括埃及駐聯合國大使艾斯爾、埃及駐美國首席代表加術賓及外交事務次官伊斯美。

他們據稱：預料此次會議將擬定在九月聯大會議時提出的以阿衝突決議。

美神經病婦 跳飛機自殺

【阿拉巴馬州．費埃雲十八日法新社電】一名婦人，昨日在此間上空由一架小型飛機躍下自殺。該機飛行員曾設法試圖阻止她跳下。

四十五歲的卡蘭．戴維斯，其七歲之女兒亦在機上。卡蘭是與夫分居後神經失常的。

泰北碧府山區 左右兩派面臨內戰

【曼谷十八日合衆國際社電】據「曼谷世界報」透露，警方人士稱：在北碧府山區部族的親共及反共族人，今日已臨內戰的邊緣。

該報稱：親共的山區部族，指責喀倫族人謀殺他們的領袖。

「曼谷世界報」稱：據說大約一百名親共的喀倫族人，現已在北碧府西北部近緬甸邊界的地區，接受使用武器的訓練。

該報又稱：該府的當局，現已等候內政部的指令，如何處理該區的情況。

圖片說明：日本製造的「豐田」汽車於八月十七日排列在新澤西州紐華克船塢，等候付運到美國全國各地的汽車商。（合衆國際社無綫電傳眞）

中日共鬧分裂 互相攻訐卑劣

【東京十八日時事社電】日本共產黨機關報「赤旗報」，十八日發表評論，強烈譴責周恩來指日本共產黨支持佐藤政府從事軍國主義復活，完全是歪曲事實的中傷。按：日本「朝日新聞」日前報導周恩來接見「紐約時報」副社長列斯頓時，會表示日本軍國主義業已復活，而日本四個在野黨之中，只有日共與中共意見相異，並支持佐藤政府的軍國主義復活。

「赤旗報」在評論中指出：始終站在反對日本軍國主義復活最前綫的是日本共產黨。因此周恩來的發言妨害了日本人民組織反對日本軍國主義統一戰線，並企圖分化與削弱這個組織。該評論並指責周恩來的發言是一項歪曲事實的卑劣行爲。按：中共與日本共產黨互相著論攻擊情形，最近漸趨激烈。日共委員長宮本，十九日將前往蘇俄訪問，屆時兩黨互相攻訐情形，將更形嚴重。

紅色四方帽 在俄滿天飛

偽造文憑每張千一盧布

【莫斯科十七日路透社電】一家蘇俄報章今日報導：列寧格勒有五十人涉嫌製造買賣大學與科技學校的假文憑。對此事，俄當局正在調查中。該報稱：祗要能付出一千一百盧布，便可買得一份有他們名字的假文憑。

製造假文憑的不法組織，是由一名以前曾犯類似罪案的積犯領導。他手下有一名文件偽造員，兩名印刷工人，一名職業攝影家，還有一名美術家。

該報稱：有十多種假文憑可賣出實。其中包括列寧格勒機械製造學院、美術技術學校，以及工業設計學院的文憑。

澳自由黨易副魁 財長繼哥頓遺缺

【坎培拉十八日路透社電】四十四歲的財長史列登今日當選爲澳洲自由黨副魁，繼承被罷黜國防部長哥頓的遺缺。

哥頓星期一辭去副黨魁之職，哥頓星期日在澳洲報紙首次發表一連串文章之後，麥馬洪總理即請他辭職。

麥馬洪說，哥頓撰寫的內閣消息洩秘的文章，嚴重威脅到內閣的團結。

據悉：自由黨今日在此間開會，在七位候選人中選出史列登爲副黨魁，會議是在史列登提出他任財長以來首次財政預算之後十四小時舉行的。

秘魯總統致電蓬培度 促停止在南太試爆 否則斷絕外交關係

【利馬十七日合衆國際社電】秘魯今夜以斷絕外交關係爲威脅，務要法國停止以南太平洋中之穆魯洛環礁之法國試驗場作核爆試驗。

上述威脅見於秘魯總統維拉斯柯拍給法總統蓬培度之電報中。

秘魯總統府新聞官衆國家新聞處處長齊歐曼在總統招待記者時宣讀了上述秘魯人電報內容。電文說，政府爲保障人民之健康、安全及生存，再度提出最嚴厲的抗議，反對法國再在該島試爆核彈，否則，秘魯政府勢將迫得與法國斷絕外交關係。

電報說：這種試爆無論對和平事功或世界上今日普遍存在之進展均毫無貢獻。

伊朗與中共勾結 我提出嚴重抗議 並宣佈中止外交

【台北十七日中央社電】伊朗與中共今天宣佈建交，我國外交部發表聲明如下：伊朗政府于八月十七日下午六時三十分（台北時間）宣佈與中共偽政權建立外交關係。中華民國政府認爲伊朗政府上項決定嚴重損害中伊兩國傳統睦誼，及中華民國之重大利益，已向伊朗政府提出嚴重抗議後，並經決定自伊朗政府正式宣佈與中共偽政權建交之時起，中華民國政府與伊朗政府間之外交關係即告中止，並關閉中華民國駐伊朗大使館，同時撤回中華民國駐伊朗稻作技術團。

中華民國政府深信：中華民國仍將繼續保持其對伊朗人民之友情。

香港九龍塘尾道二號至七號唐美大樓業主大會通告

茲定於一九七一年八月三十日（星期一）下午八時，地點：本大樓十四樓，召開業主大會，爲通過設立管理委員會，以符上述法例，敬請各業主屆時依時出席，或以授權書委派代表出席爲荷。

召集人：李樹坤 關冠安 羅紗 嚴泉 吳振坤 程家祥 陳德榮 劉超然 陳甲林

嶺南書院 專上學院 通告

茲定第二次新生在八月廿日至廿一日入學試，因屬臨換試場關係，改期八月廿四、廿五日

文、理、商各系一年級、二、三年級轉學生兼收大專文理組先修班新生

簡章備索：本院及[illegible]道中廿五號嶺南會所

地點：香港司徒拔道十六—十八號。電話：H七三三五五一

院監：黃基球 院長：阮康成博士

聖德肋撒女書院通告（附設男女英文小學）
ST. TERESA'S GIRLS' COLLEGE

簡介：本校課程及師資與著名天主教學校相同，由神父指導靈修生活，管教嚴格，校風淳樸。

設備：現代化獨立校舍由名師設計，共有標準四十五人學位教室廿四間，可容納學生二千二百人，大禮堂乙間，室內外運動場，營業室，圖書館，實驗室及新型語言實驗室，於短期內，訓練學生能講，能講流利英語。

招收一九七一至七二年度新生

班級：（一）英文中學F.1—F.4（祗招收女生）（二）英文小學P.1—P.6（招收男女生）（三）大學預科班，參加1974年港大入學試）

報名：即日起

考試：在本校大禮堂舉行

校址：九龍聯校角美孚新邨23A—23L

電話：K—718335 K—710001

附註：㈠本校男校已在籌建中。㈡凡家境清貧者，可申請助學金。㈢本校備有校車多部，接送各區學生。

西南中英文中學 通告

一、本校招收大學預科英文部F.6F.7及中文部中六文理組新生。
二、入學資格：英文部須英中會考五科E級以上、中文部須中五畢業證件。
三、參加校外考試：（一）港大入學試；（二）中大入學試；（三）倫大普通教育文憑試；（四）台灣大專校入學試，或由本校保送直升歐美大學及台灣大專學校。
四、申請入學者須携備證件，從速來校報名面試，額滿即止。
五、中小學其餘各級，續招新生。F.5重讀生優先取錄。
六、校址：香港西營盤潭扶林道水街廿五至卅五號。電話：468750 465792

監督：譚永成 校長：張海清

愛丁堡書院夜中學 招生

英中部：班級：英中部：F1—F5（重考生優先取錄全部保送會考）
參考科目：科目包括，英文，中文，中史，地理，歷史，自然科學，數學，生物，化學，經濟與公共事務等科。

預科部：班級：F6L & F6U保送參加台大港大中大及倫大入學試
參考科目：理科班：純數，應用數，化學，生物，物理，英文
文科班：經濟，英國文學，英史，英文，地理

英專部：班級：字母班至F.5（保送會考）
課程：着重學生多講多讀多聽並輔以免費講義。

報名：即日起
校址：九龍塞隆街一九〇號電話：八一二五五五

日校中小學及幼稚園同時招生 校長：陳劍科

大同英文夜校 新學年八月開課

英中部：班級：P.6，F1——F.5（會考班）
課程：科目包括，英文，中文，中史，地理，歷史，自然科學，數學，物理，生物，化學，經濟與公共事務等科。

英專部：班級：字母班P.6，F1——F5（會考班）
課程：着重學生多講多讀多聽，並輔以幻燈及錄音機等視聽教材，全部講義由專人負責編寫免費派發。

報名：（星期一至五）晚上七時至九時（星期六，日及公衆假期不辦公）
校址：九龍亞皆老街一二五號（火車橋側） 電話：K六四九六四〇

澳洲學校

學生及家長們請注意！

（一）你們希望子弟在本港讀FORM5 FORM6而同時能在本港參加澳洲大學入學試嗎？
（二）你們希望子弟能在這裡入學而又能在港考取澳洲中學會考文憑資格嗎？
（三）你們要不必花更多的金錢辦理煩複的手續在中學時代便把他們送往國外，使他們不易學壞嗎？
（四）你們的子弟在港畢業會考後要選擇一間有歷史性而教授方法最佳的學校讀FORM6嗎？

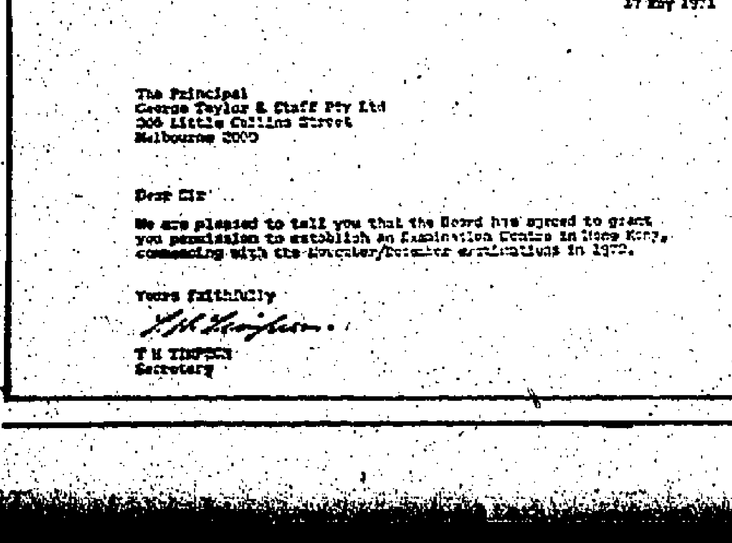
第一家本港開設全部根據澳洲政府規定課程標準及教育制度的澳洲學校現在港設立招生，所有本港參與就讀學生，可以在本港讀FORM5,LOWER 6, UPPER 6, 並在港參加澳洲大學入學試（AUSTRALIAN MATRICULATION EXAMINATION）達到規定成績水準，便可獲機升入澳洲，加拿大，英國，紐西蘭及美國各大學。

本校教授方法全部採用澳洲墨爾砵泰萊書院已獲成功證明之制度與方法。五十一年來在澳洲數以千計之學生獲優異成績進入各大學及專上學院，在吉隆坡，每年有數百名學生取得大學入學試資格，現已有二千多名家長與學生來函或親到查詢。

本校由即日起，開始接受報名考試，由於名額有限，報名登記從速。

欲知報名及註冊詳細情形，請親到本港堅道128—132號泰萊書院查詢。

顧問GEORGE TAYLOR（卓泰萊）
校長P.GARNER.（賈立拿）



The Victorian Universities and Schools Examinations Board

437 St Kilda Road Melbourne 3004

17 May 1971

The Principal
George Taylor & Staff Pty Ltd
306 Little Collins Street
Melbourne 3000

Dear Sir

We are pleased to tell you that the Board has agreed to grant you permission to establish an Examination Centre in Hong Kong, commencing with the November/December examinations in 1972.

Yours faithfully

Secretary

（澳洲維多利亞省考試委員會批准該校在本港設立考試中心之原函）

德明中英文中學 大學預科班 招生

即日接受入學申請

中文中學：一、香港中文大學入學試生（携同中中或英中會考成績表以核定入學資格）
二、中華民國大專入學試生

英文書院：一、香港中文大學入學試生（携同英中會考成績表以核定入學資格）
二、倫大入學試生 三、中華民國大專入學試生

中一至中四級：F1至F5暨小學各班級、幼稚園高低班

校址：九龍旺角奶路臣街十九號B 電話：八八四一六一——四

簡章備索：例假照常報名

校長 鄭潤才

聖嘉伯烈英文書院

招收男女新生

中學部：英中一F 1新生經取錄註册後：得免費參加暑期英文及英數補習。
F.2—F.5（中二，中三，中四，中五）插班生，（中四及中五）分文科，理科班。

小學部：P.5—P.6（小五，小六）插班生，（小六參加升中會考）

考試日期：八月二十一日（星期六）上午九時

校址：九龍城界限街177號 電話K—873413

監督陳延瓔 校長莫培遠 副校長黃中璽

不用開刀 [illegible]

北京中醫 金寶 [illegible]

聖基多福英文中學 新校招生

本校經指定爲政府補助學額之中學

班級：F.1至F.5，P.1至P.6（參加英中會考及升中試）F.5重讀生免試入學

考試日期：八月廿日（星期五）上午九時

新校址：香港青山道45至55號（即太安樓隔鄰）

電話：H六九二六二三，H六九二六三三

校董：張錦添，鄭國理，王澤宏 校長：盧錫倫

香港商業專科學校 商科證書班新班通告
（BUSINESS STUDIES GROUP CERTIFICATE）

學制：八個月畢業 上午上課

課程：速記 簿記 打字 商業信札 商業英文 商業常識 辦公室實務

入學資格：須具備FORM5或中五之畢業證明書（未備證件者須參加入學考試）

開課日期：九月八日（報名即日開始，章程備索）

校址：北角英皇道一二九號一樓 H781914
尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 K671353

校長：邱在光

教育司 郵政司 立案 飛電無綫電學校 招生

班別：（一）船舶電報員日夜班（利比利亞執照課程）（二）遠洋船舶三副專科夜班

注：本校有標準船舶全部通訊設備。課程依照利比利亞船舶考試綱目教授。本校學生經考試局核定，本校爲合格船舶電報員訓練學校。本校畢業生不需經驗亦可投考利比利亞二等電報員執照。過去本校歷屆考生合格百份率達八十以上。又本校爲適應香港船東之急切需要，特設三副專科夜班，由經驗豐富、歷任英國船主之[illegible]（CAPTAIN [illegible] WOO）主理并教授。乃有志航海者或優秀航工或水手欲升任三副之最佳學習機會。

校址：香港灣仔軒尼詩道38至46號4樓（星加坡酒店對面）

木盾七人足球賽 改定廿七揭幕
全部賽程編妥 强隊抽籤多在上線

【本報訊】足總聯賽管理小組會議，由於颱風關係，故改于昨晚舉行，抽籤排定本年度木盾賽的秩序，以及乙丙組的第一週賽程。因主委周䃼福仍在吉隆坡未返港，故由陳炳榮代主席，出席委員計有：李亮能、葉國雄和伍仁傑。

由于颱風影響，香港會球場的射燈全告毀壞，據足總秘書唐森報告，約需時一星期，始能全部修理妥善，故聯管會決定把本年度木盾賽的開幕日期，押後至本月廿七日，同時並定廿七、廿八、廿九三日舉行初賽，九月一日複賽，四日舉行準決賽及決賽，初賽及複賽，都定於下午五時開球，決賽則定於三時開賽，初賽一概廉收一元票價，複賽和決賽則收一元、二元四、三元及三元五四種。

跟着進行抽籤安排初賽各場的秩序，以及乙丙組的第一週賽事。

在排木盾賽秩序時，無巧不成話，一致被認爲具有實力問鼎的各强隊，如南華、消防、元朗和星島等甲乙隊，都被編在上綫，相信在進入最後八隊時，勢必已有幾隊强隊被淘汰出局。反觀在下綫裡，强隊無多，東方、警察、愉園和東昇等隊，雖非實力强橫，但亦有機會打進最後八强去。

上屆聯賽冠軍流浪，本屆竟然沒有報名參加木盾賽，一方面固然是是由於班特利忙于在蘇格蘭物色球員來港效力，但更主要的原因，就是因爲木盾賽的收入，是撥給慈善用途的，所以流浪更不會感興趣了。

首日多以甲隊上陣 南華遭遇九巴 元朗巧逢荃灣

玆錄本屆木盾賽秩序如下：

廿七日（下午五時開賽）：九巴甲對華甲，陸軍電話甲對東昇甲，陸軍甲對星島甲，星島乙對聖若瑟，荃灣甲對元朗甲，保濟對愉園乙，東昇乙對東方乙，獄吏乙對鐵行，市政對電話乙。

廿八日（下午五時開賽）：元朗乙對南華乙，九果對陸軍乙，空軍對九巴乙，荃灣乙對海軍，消防乙對警察甲，消防甲對九巴甲或南華甲，電話甲或東昇甲對陸軍甲或星島甲，星島乙或聖若瑟對荃灣甲或元朗甲。

廿九日（下午五時開賽）：保濟或愉園乙對東昇乙或東方乙，獄吏乙或鐵行對市政或電話乙，中青對獄吏甲，精工對加山，港會對東方甲，警察乙對航力，港大對愉園甲，瑞聯對天鈎。

乙組十三隊 丙組分兩組

乙組第一週秩序如下：

悬影對港會，市政對天天，光華對傑志，中華對精工，鐵行對九果，空軍對獄吏，保濟（輪空）。

丙組第一週秩序如下：

丙組A：海蜂對港大，友邦對港青，滄打對海軍，華雄對中電，符漁對瑞聯，首倫對聖約瑟，中華對晨星，中青（輪空）。

丙組B：五一七對東寧，滄華對獄吏，航力對煤氣，香島對港體，公民對天鈎，仙特對陸軍，港會對強華。

文化學院籃球隊 今晚戰港聯 客軍昨敗于均安

【本報訊】全港聯隊—子籃球賽，今夕八時半，在九龍伊館舉行。序幕戰，七時十五分，女子友誼賽，背籃圍對背年，門劵二元五角。

中國文化學院隊，昨晚與均安籃球隊賽過，全港聯隊有「以逸待勞」之利，因今夕上陣的全港聯隊，祇有三個均安球員，其餘各將爲警察、南華、消濱、僑聯、中青各隊好手。且大部份球員，以往均曾有合作經驗，但以客軍球員氣力充沛，雖則昨晚賽後，今夕再出師，預料仍不致有若何影响，相信仍可保持水準，故仍可爭取勝利。

全港聯隊人材雖盛，但觀星期日的集訓，則仍未能有具體戰術，今夕作戰，倘由黃國揚領軍，則尚可施展「機遇戰術」，使年青球員發揮所能，究照過去港聯的演出，雖則部份球員仍有默契，惟倘採取重點作戰方式，則使一些球員氣力消耗過甚，加運用車輪戰術，却易使合作上脫節，因而今夕全港聯隊的人選配搭，亦使教練大傷腦筋，故人選雖不俗，但抑未易求勝，此役仍屬有利於客軍。雙方名單如下：

（中國文化學院隊）領隊兼教練：劉世參，秘書：張昭盛，管理：鄭富吉，幹事：王金春，隊長：李廣濟（五號），副隊長：楊湘（六號），隊員：陳宗仁（四號），黃桂彬（七號），林修平（八號），洪耀唐，致強（九號），林洋卿（和（十號），羅光健（十二號），鍾維成（十四號）。

（全港聯隊）領隊：盧伯昌，教練：吳乙安，幹事：林維聰，隊醫：陳澤民，隊員：黃國揚、陳寶明、劉聲、倪漢秋、黎照南、嚴國安、鍾桂輝、梁騏駿、盧永強、顧志民、周源潤、劉士燕。

又：文化學院籃球賽，昨晚對均安，結果均安以九十一比八十二告捷，上半場均安以四十九比三十八領先。頭場女子友誼賽，均安勝星島，四十一比廿五。

默賽今日休戰 後日兩强爭霸

【本報訊】默賽兩場準決賽結束後，今日休戰一天，大會舉行「羣英宴」，明日爲爭殿軍季軍戰，及第五、六名次戰。後日爲冠亞軍爭奪戰，及第七、八名名次戰。

【吉隆坡十八日路透社電】在此間舉行的默賽中，日本以一比零擊敗印度，獲得第九名，上半場紀錄爲零比零。（尚有一場準決賽，中華民國對印尼賽果，）請看第二頁電訊消息）。

澳洲四名網球好手 退出美國林山大賽

【紐約十七日美聯社】衛冕的澳洲網球好手羅斯和，及四名其他職業選手，業已退出定於九月一日舉行的美國「林山」大賽。

世界職業冠軍網球賽的一位發言人，在一封信中說，羅斯和，愛默生，史滔勞，露懿，和西班牙的佩美諾，將放棄這項十六萬美元獎金的大賽。

「林山」大賽是國際草地網球賽，於明年一月一日開始，禁止所有世界冠軍賽簽約職業球員參與的大賽之一。

一九六九年「林山」冠軍駱利華仍在考慮中。

在較早時，女子衛冕的柯特夫人宣佈因爲懷孕而放棄參加。

於六月在溫布爾頓一伕成名的古勒岡，亦告放棄參加。

·港與印尼大動肝火· 默賽香港以零比三負于印尼一役，雙方球員大動肝火，兩陣對峙，圖爲港隊霍柏寧（右二）和胡國雄，與印尼球員互相指責時的緊張鏡頭。

南華女壘隊今日返港

南華體育會女子壘球隊，最近榮獲本港聯賽冠軍，於月之七日，乘機赴台觀光遊覽，並與當地勁旅，作友誼賽數場，藉收切磋之益。期內共作四場比賽，結果勝負參半，各場演出，頗多精彩，博得好評。頃悉該隊以賽事告竣，經定今日乘華航航空公司班機返港，預定在今日下午三時抵達本港。

鐘聲泳場 免費開放日 暫緩舉行

鐘聲慈善社本年度暑期青少年康樂活動項目之一「泳場免費日」，原定廿二日舉行，以招待西區、西環及摩星嶺各區青少年進場暢泳，及欣賞各項遊藝節目。現因日前颱風「露絲」襲港，該社泳場設備，多遭摧毀，損失慘重。短期內未能修復，昨經該社社長田樸先、鄭慶飛、周集渠、泳場主任林子賓、吳洪、張天爵、及泳場委員司徒述、陳仲生等，集會議決，泳場開放日，暫緩舉行，俟各項設備趕速修復後，再行定期通知。

警察隊球員明日簽字

【本報訊】警察經過連日來的分區挑選預備組球員，業已有了個腹稿，據統帥部方面表示，較爲突出的，有梁金有，王建强，司徒裕鴻，及劉家駒等四將，他們可能的話，將會擢升爲甲組後備。

警察昨日已派人到足總領取球員註冊紙，而且已決定於明日中午進行集體簽字，因何義新仍在吉隆坡，故此於稍後時間簽字。

警察會將派出A B兩隊參加木盾賽，據情況預料，警察會將最强的實力，放在B隊，因爲B隊在下綫較易殺出重圍。據教練曾啓榮透露警察的最强陣容如下：何李德偉，守政，連二生，賴汝樞，義劉偉，梁金發，新黃成，劉倫，麥拉倫。

亞洲足協明日討論 亞青盃賽限制 年齡洲籍問題

【吉隆坡十七日航訊】除了一伕接一伕的精彩球賽之外，在本屆默盃賽期間，亞洲足球協會，也將乘這個良機，在本坡美麗華大酒店八樓，召開第二次執行委員會議，會期已訂在本月廿日上午十時正。這項執委會議所要討論的事項，共達廿宗議程，其中主要課題，是決定一九七二年及七三年的亞洲冠軍隊際足球賽之舉辦地點，及一九七三年第十五屆亞洲青年盃賽之舉辦地點。

除了決定上述兩項比賽之舉地外，會議亦將商討在來屆的亞青盃足球賽中，球員之年齡是否應予限制，以及職業球員與非亞洲籍球員，是否有資格參加亞青盃足球賽。

此外會議亦將討論在球賽舉行時，有些隊伍宣告棄權或退出比賽之問題，會議將商討對策，以防止此類事件重演。

其他議程，多屬聽取報告之類，其中主要者包括秘書報告會務，財政報告財務，亞洲足協代表報告出席國際足協會議之經過，以及各國舉辦國際之報告，其中包括亞洲盃各區主辦當局，亞青盃主辦當局，世運亞運及世運外圍賽之籌備報告。還有南韓、印尼、伊朗、大馬、南越及泰國分別報告主辦總統盃，耶加達紀念賽，伊朗友誼盃，大馬默盃，南越國慶紀念賽及泰皇盃賽之籌辦經過。

啟德遊樂場 十六條巴士路直達本場 鑽石歌舞團 東南亞歌唱團 每晚兩場 七九點 九九點 星期日加開四點中午

皇都戲院 北角港 一律半價 昨日回師·再起高潮·場場滿座 全部新節目

威震一樓一映 東城西樂門 聯邦聯映 全綫五場

新都 英京 美華 新台 國泰 大華 光榮進入 第二週 第八天映 氣勢雄猛 銳不可當 仍請早臨

胡燕妮 林鳳 雅莉 羅烈 主演

氣熱鬧 歐洲公司

第二週 盛況 五場

蘇菲亞羅蘭 電影皇后藝術女星 全部特藝七彩

今天 樂聲 新北 國 油 金 美 麗 聯盛 大大 張清清 來港特別推薦 空手道 跆拳 虎門 正宗技術

昨日首映 爆滿 今天全綫五場 WE LOVE MILLIONAIRES SHAWSCOPE 新潮女兒 萬里尋夫 懸愛信徒 臨時創書

尚有戲院刊第六頁

京都 大華 金冠 下期献映 歐洲公司 SURE, QUITE SURE, IN FACT, PROBABLE

下期 德斯汀荷夫曼 主演

後晚 十一點半 午夜場 THE LAST SHOT 無敵片 王先生 優介紹 先爲 快賭 爆火！刺激！ 羅拔荷山 維娜 莉林 兩大巨星 領銜主演

忠義武俠小說　九龍飛鳳奪

高生文　余丹青圖

第四回　義膽忠肝　山城留血跡　吟龍嘯虎　劍氣動虹霄

趙春霖覺得阿美這話頗奇，便問道：「你有甚麼話要吩咐，祇管說！」

阿美看着面前涓涓流水，把一雙白足放在水裡，一邊洗足一邊指水說道：「話祇兩句，也是你從前教我的，我念得爛熟，便拿來做臨別贈言吧！你說過『在山泉水清，出山泉水濁』，將來你出山變了濁水，人已變了，自然會記不得我了。因此，我要你記着這兩句話，見了水便要記着我。」

這寬是詩一般的話，出自黎族女子之口，尤為可愛。趙春霖見阿美流淚如雨，不禁起了憐惜之念，忙慰道：「你放心，我身在江湖，心如山泉，見水自然記着你，見石也記着你。如還有再見之期，我會把一顆清白的心還獻給你。」

阿美聽得一笑，揮淚開顏道：「這就好了！我們準會再見的。不是你回山見我，便是我下山去見你。天涯海角也會找到的。活神仙早就答應過我，祇要我練成了那一套天下無雙的本領，便讓我和你同在一起。」

趙春霖大以為奇，又驚又喜，急問道：「活神仙幾時對你這樣說呢？你練的是甚麼本領？」

阿美眼波微轉，笑得很甜，也含有幾分神秘，很自負似的說道：「我不說給你聽，難道祇你們才學得活神仙的好本領麼？你們十八人有十八般武藝，我祇一個人便有三十六種本領，當然很費時吃力去學，到了學成時，料你也要向我低頭呢！」

趙春霖這才知道，白鶴翁對阿美另眼相看，而且另有安排，急問道：「照這樣說，你也知道圓圓宗這一回事了。他可會對你說過麼？」

阿美一雙妙眼瞪得圓圓的，反問道：「甚麼圓圓宗？我不知道！」

趙春霖相信阿美是說老實話，也就不便把圓圓宗的秘密揭露，祇道：「這是我們十八人的事，活神仙叫我們分別下山，將來會有一天來一個大團圓。那時就是大家還原。」

說了却是搖頭一歎，苦笑道：「原來我們十八人還不及你一人。活神仙真是神機莫測。」

阿美嘻嘻的把一雙白足在水中鼓動，笑道：「誰叫你們是男不是女呢？他說男人總是欺負女人，天下最好的本領應該傳給女人才是！」

趙春霖想起白鶴翁剛才說過的一番妙論，總是替女人鳴不平，便知阿美所說不差，料必得了白鶴翁不少秘傳奇技。（一〇〇）

市聲

黃思騁

× × ×

陸寅生平時天一亮就起床了，但這天却醒得比較遲，窗子上不但有陽光的影子，街上也有很多人聲了。

「糟，為甚麼到這時候才醒來？」他對自己說。

郭秀瓊也醒過來了，她想起父親這一天要回來，便也立刻起了身。

「阿生，你起身以後先去店子，要裝出若無其事的樣子，不要讓人看出你在這裡過夜。」她說。

「如果他們問起來，我應該怎麼說呢？」

郭秀瓊還沒有想到這層，她呆了好一會，忽然想起他在香港還有個姑媽，便順口說道：「你說你在姑媽家過夜，他們會相信的。」

他急急忙忙回店去，看見店子早就開門，定餅的人已經在領貨了。

「你昨晚去了那裡？」阿鑽問。

「我在姑媽家裡住了一晚。」

「你不是說你姑媽常常打你，你已經幾年不到她家裡去了嗎？」

「她是開藥店的，吃藥不用錢，我生病當然要去找她的。」

「你的病現在好了沒有？」

「已經好了。」

「為甚麼好得這樣快？」

「我生的又不是大病，吃了藥就好了。」

另一個伙計阿興有點妒嫉他，一把抓住他的衣領，說道：「你到底去了那裡？」

陸寅生怒了，說道：「我去了那裡關你甚麼事！」

「我說你趁老闆不在家，去偷小姐。」

他臉上立刻發起燒來，結結巴巴地說道：「你在瞎說，你可以到我姑媽家裡去問。」

「你姑媽住在那裡？」

「離這很遠。」

「不要緊，晚上我跟你去問。」

正在這時，郭秀瓊進來了，看到伙計在欺侮他，驟道：「你們幹甚麼？很閒嗎？」

伙計放了他，悻悻地走開去。（一〇六）

萬劫紅顏

上湯文武

準備出家

王媽說：「現在雖然沒有閑言閑語，但日子久了，你們還是不同居，便會啓人疑竇，而閑言閑語，也將風起了。」

「我待公務沒有這樣多，便撒回來了，」江月敷衍的說，並問：「媽，小蘭悶悶不樂，而且又時常夜歸，這到底是為了甚麼？」

「當初我還懷疑她與你發生意見和商務繼身，但而今聽了你這樣說，真使我迷惑，而不曉得她的悶葫蘆賣甚麼藥。」

「媽，看小蘭近來的行動，好像很消極似的，你要留意才好。」

「甚麼？你生怕小蘭會自殺嗎？」

「不，不……」

「那末，留意她甚麼？」

「應該留意的是……使她有家庭的溫暖感。」

「江月，我不明白你的意思！」

江月好幾次想把小蘭去找清傳的事告訴岳母，但又怕被小蘭知道，他派人跟蹤她，所以終于把話縮回去，祇期期艾艾的說：「我的意思是，使她覺家庭的溫暖，兒子的可愛，這樣，便會打消她的消極念頭了。」

「江月，你的話說得很有理，但是，這也是你的責任呀，你做丈夫的，應該使她快樂，使她不再有消極的念頭……」

「是，是……」江月痛苦的說。

幾天後的一個晚上，秀儀又找江月，說：「韓叔叔，清傳告訴我，說王小姐準備出家呢……」

「真的？」

「當然是真的。清傳說王小姐已正式向她請求，懇清傳收她為徒……」

「這可能是王小姐信奉佛教吧了。每人都有信仰自由，她信佛教，不值得大驚小怪……」

「但是王小姐却要削髮，做清傳的徒弟呀。」

「清傳有沒有答應她？」

「那我就不知道了。」

江月聽了秀儀這番話後，滿面愁容，這小妮子見了，打趣的說：「韓叔叔，你不想王小姐做尼姑嗎？」江月沒有理會她，這更引起秀儀的疑竇，含嗔的說：「你不睬我，我以後也不去跟踪王小姐了，」接着又說：「韓叔叔，你是不是很喜歡王小姐？」（六六）

百一姐

東方明珠　傑克

一三八：飛紅在百一姐案頭，發現一首情詩！

君子報仇三年，那是大丈夫的話，女性陰柔善忍，加上一倍日子，然後下手大清算，並不為遲。飛紅整晚沒睡，想的便是這些歹主意。

她將怎樣陷害百一姐呢？

飛紅天天去尋機覓隙，窺伺百一姐的動態。

百一姐有什麼弱點給她攻破呢？

申純已往閩州，百一姐犯露宿行之類的冒險行動沒有了。然而女子善懷，在所難免，看花垂淚，對月相思，往往觸緒生愁，寫下些斷腸詩詞，心聲所發，當然是最真實的供狀。

飛紅注意的便是那些零縑殘錦。有時百一姐得句後，隨手寫了放在案頭。

一天，百一姐晨起往園中散步，飛紅整理筆硯，發現一首絕句，情詞哀艷，寫的是：

「樓上殘燈伴曉霜，獨眠人起合歡床。相思一夜情多少，地角天涯未是長！」

飛紅看吧，肚子裡唸聲佛暗道：

「百一小姐，祇道醋瓶裡倒出醋來，那知一滴醋也會滴在醋瓶裡？祇道我落在妳手裏，那知妳也會落在我手裏？祇道妳將我告發，要我吃家法從事的苦刑；那知是我把妳先告發，要妳先吃家法從事的苦刑？這一回，妳死給我看了！」

飛紅一聲不響，悄悄將那葉花牋收藏暇內，捲起湘簾，推開窗子，裝做無事的模樣。

她為什麼要捲簾開窗呢？有她的深意在內。這麼一來，她把責任推卸了，卸給風。

假如百一姐回頭不見了那首詩，祇當是給風刮去的，不會追問，追問也有話答辯。

可是百一姐並沒有追究，似乎把那回事忘了。

或許是自己知道，詩中詞意說得太露骨，張揚起來，對本身不利。

飛紅把那首詩，一字字像解籤似的推詳。

首句說的是閨中寂寞，燈殘滴盡，長夜難眠，直捱到霜天曉角，那情景多可憐。不過借景關愁，加不上什麼罪狀。第二句却情詞顯露，鐵案如山，百一姐百口難辯了！

山川人物

年羹堯之見殺

羹堯昧於功高震主之老例，更昧於功成身退之名言，卒見殺於刻薄寡恩之雍正，又豈其師所料及哉。

菊齋

嘗讀東莞袁崇煥廟碑記有云：「蓋聞樞歸閫豎，大將雖以成功；戮及藩臣，凡帥因而解體。是以淡有走狗之烹，淮陰就縛；宋成三字之獄，武穆先誣。賞不及而受刑，功以高而見忌，自古然矣。」大抵患得患失，人之常情，尤其是歷代帝王，當其逐鹿中原，或謀篡大位之時，招徠多士，鼓動風潮，禮下賢才，造成時勢，迨既得志，高踞神器，則又恐「以其人之道，還治其人之身」，不得不以殘酷手段，誅戮功臣，永除後患。史實俱在，不勝枚舉，故立功之士，功成身退，最為上策。然往往功名既顯，而身退為難，雖「急流勇退」，「見機而作」，古有明訓，而勇退之勇氣，見機之作為，豈人人所能實踐乎，即如遜清之年羹堯大將軍，卒見殺於雍正帝是也。年羹堯生長官宦之家，性兇悍，不聽師訓，其父特禮聘名師教導之，既不受管束，且反擊其師，以是無敢應徵者，有某宿儒，且精技擊，惟從不表露，不知者以為老學究耳。居然自薦為羹堯師，不論俸金多少，祇准以後園為讀書處，園門深鎖，不使與外人往還，三年為期，必令文武兼資，其父不得已，允之。初，師不教之讀書而自己閱讀，羹堯正樂有此，終日遊山，釣魚，打獵，橫行無忌，而師絕不責之，依然吟哦咕嗶，如是者匝月，羹堯問師何為終日讀書？」師曰：「書中自有樂趣。」曰：「我可讀乎？」曰：「汝欲讀書乎？」曰：「姑試之。」由是漸覺此中有樂，願受教。一日晨光熹微，師練技擊園中，羹堯見其矯健純熟異常，造詣至深，又從而學焉，馴後去其野性，潛心書卷，勤練拳棒，三年有成，以蔭生出身。時值青海邊民作亂，羹堯奉旨率兵平之，封大將軍，凱旋之日，帝特准士卒猜拳鬧酒，異數也。已而夜深，帝下旨停止，士卒置若罔聞，羹堯急抽射響箭傳令，三軍肅然無譁。帝以響箭，勝于勅令，為之心寒，暗懷殺機，去之為快。又雍正之踐承大統，全出於陰蓄死士，俠客，番僧之計劃，竊取懸掛于正大光明殿匾後之康熙遺囑而改易為「立皇四子」，及康熙報崩，顧命大臣宣讀遺詔，皇四子靈前即位，年號雍正。清制，皇嗣繼承祇立賢，不一定立長立嫡，康熙生前，最不喜雍正，至是，諸王子莫不詫異而疑之，惟遺詔不可違，不敢反抗。然所以能登大位者，羹堯使俠士竊取先帝詔竄改之功也。及平青海，羹堯更恃功驕橫，雍正不念其謀皇之功，藉響箭之事，誣以罪，貶守禁城門，後更殺之，以滅口。羹堯昧于功高震主之老例，更昧于功成身退之名言，卒見殺于刻薄寡恩之雍正，又豈其師所料及哉。

半靜寂地帶

交通當局準備將一批「幸運號碼」車牌拍賣，得欵充作慈善用途。

與其稱作「幸運車牌」，不如改稱「慈善車牌」。

× × ×

設計「月球旅」圖案的得獎人，獲月球土地契約一張。入圍者，每人得月球護照一紙。

如無婚姻親筆簽字，未見得有效。

× × ×

英國一雙情侶，在下午六時後舉行婚禮，合法婚姻被視作非法婚姻，這是英國的法律。

在香港，十二時仍未散席的喜酒，應該視為虛得。

丹尼

新苗

雨萍

有人也曾試過衝出那個框框。他們被當作盒子，甚[illegible]進監牢裡，那真是一個[illegible]人為甚麼一定要墨守[illegible]規呢？那些法則，那些觀念，[illegible]定是正確的嗎？

就以考試制度來說，裡面就是千瘡百孔，弊病百出，不[illegible]孩子和年青人，背着考試的重枷，靈性沒有了，朝氣沒有了，健康沒有了，甚至連生命也沒有了。

這個制度，還值得保留嗎？

可是，要在香港生存，就非得遵守一切社會法則[illegible]？包括考試制度在內。

高高在上的大人先生，輕輕鬆鬆地說：「考試制度沒有毛病，問題祇在學生對考試的看法不正確。」

過失真是全在我們嗎？是我們自己強迫自己去死啃那些新八股課程？是我們自願為了考試而放棄健康和生命嗎？

有沒有人想過，升中試對於小學生的影響是多麼重大？七萬人爭兩萬多個學位，其中還有一部份是政府花錢從一些不知所謂的私校買回來的。爭不到學位的學生，要花一倍、兩倍甚至幾倍的學費，在設備、師資和管理方法都是第九流的中學歆幾年，結果，往往唸了等於白唸，時間花去了，金錢花去了，到會考時，及格的人祇是小貓三隻四隻。

會考不及格又如何？要考大學的進不了預科班，要找職業的往往不被取錄，一生的前途可能就這樣給斷送了。

大人先生們，我們能不拚命「鉋書」能不拚命去考試嗎？

可是，誰為我們想過？

香港的學生沒有可愛的童年，沒有可愛的十七歲、十八歲，我們連美麗一點的憧憬和幻想也沒有，因為我們要「鉋書」，我們要考試！

多可憐的我們！

江芬死了，惠芸要結婚，鍾旻如也許會發神經，我自己呢，怎麼樣？重讀？重考，進野雞書院？出走？結婚？找工作？

幾百個問題纏着我，想不出答案，無路可走。

到後來，我發覺我已經在街上逛了半天，一家飯店的電鐘指着一點半。我的肚子像擂鼓一樣，早上到現在，我連水也沒喝過一口。

走進一間餐廳，燈光柔柔的，唱機上播着狂人的「昨天」。（六〇）

女義的秘密

史丹利嘉納著　以而譯作

三二：死者確是查定能

顧伯作供後，希士庭檢察官對白仁信說：「白律師，現在你可以反詰了。」

於是，白仁信站起來，略作思索然後向顧伯發問：「你確認那死者的相貌是和那照片的相同嗎？」

「可以肯定相同，我看得十分清楚的。」

「你平時看細微的東西，需要戴老花眼鏡嗎？」

「看報紙我就要戴眼鏡。」

「那麼，你看死者的屍體及看那張照片時，可有戴眼鏡？」

顧伯想了想然後說：「沒有看細小的字，否則我是不需要眼鏡幫助。」

「那麼，我現在給一張照片你看看吧！」白仁信把一張人像照片遞給他：「這是不是死者的照片？」

顧伯看了看，皺着眉頭細看然後說：「照片就是死者。」

白仁信轉對希士庭說：「法官大人，我現在就把這張照片作為呈堂證物之一。其餘沒有甚麼需要詰問了。」

「可以的。」

「謝謝你。」於是，白仁信便坐下來。

接着，舒浩海法官另傳周維全警長登台作供。

這位最先抵達遊艇的警長，說出他接到報告後，便立即到那艘失踪遊艇的所在地去。抵達的時間，是下午四時，他首先看到艇上一具男性屍體。於是，他利用海岸巡防隊的小汽船，把遊艇拖回遊艇俱樂部碼頭。一面回報警署，由警署派出工作人員，到場攝影及印取指紋。而屍體已被認出其名字是查定能。致命傷是被子彈貫穿胸膛。後來，屍體被搬到殮房去，經過解剖檢驗，並把體內子彈取出。作為呈堂證物。

「你認為死者就是查定能嗎？」希士庭檢察官問。

「是的，那確是查定能的屍體。」周維全警長說。

第三十四回　密室定謀　引狼同門虎　明堂頒詔　拒獸竟全鳥

唐式遵說道：「無論如何，你不能接受這個條件，最好不要把陳毅放在軍部。」

葉挺問道：「為甚麼？」

唐式遵說道：「這個人花樣太多，你把他放在軍部，起碼要給他一個參謀長。」

葉挺說道：「他那能當參謀長，總司令明白參謀長的工作何等重要，要他擬一份作戰計劃他知道怎樣下筆，沒有受過一天正規軍事訓練的人，怎能當參謀長。」

唐式遵笑道：「問題就在此，你把他留在軍部給他一個甚麼名義呢？總不能給他一個高參吧，所以我勸你還是派他一個獨立的職位好些。」

葉挺說道：「我們這個軍沒有師的編制，祇有支隊，支隊下面是團。」

唐式遵說道：「就派他任支隊司令算了，不必多費心思。」

葉挺同唐式遵談了一時，由唐式遵派人把葉挺送去新四軍辦事處，到這地方見到項英、陳毅，項英再替葉挺介紹參謀長周子昆，參謀處長賴傳珠，秘書處長李一氓，原來八大處人事全定了，葉挺不由呆住了。

項英看出葉挺的表情相當不滿，說道：「軍委會命令發表後，因急於成軍，一時又未能同軍長聯絡上，這邊幹部又不够，我到延安去了一趟，匆忙間在那邊借了一批幹部，暫時把軍部組織起來，等軍長來再編組支隊。」

葉挺說道：「這樣很好，你知道我也沒有一個幹部，非向外面借將不可，能在短期間組成了軍部，也算虧你。」

項英說道：「陳毅同志也出了很大的力。」

葉挺看看陳毅，說道：「陳同志，我們過去在南昌是否見過？」

陳毅笑道：「見是見過，不過那時軍長已擔任軍長，我是一個營級幹部，我認識軍長，軍長不認識我。」

葉挺說道：「今後大家共事了，一切尚希望多多費心。」

陳毅說道：「軍長放心，你叫我到火裡去，我決不會去水裡就是了。」

葉挺同項英都笑了。這時參謀處捧過案卷請葉挺核閱，各方面所招的官兵，已經有幾千人。

項英說道：「命令下來時，我們的總兵力恐怕還不到兩千人，以後派人去各方聯絡，再就地招募，已擴充到了幾千，距離軍委會規定的一萬二千人，還差一些。」

葉挺說道：「軍委會規定我們編四個支隊，每支隊兩團。」

陳毅搶着說道：「恐怕不能按照軍委會規定，因為我們部隊分散得太開，軍委會規定的作戰地區拉得又長，四個支隊番號恐怕不够分配。」

葉挺愕然道：「不按軍委會規定怎麼成，誰發餉？」

項英說道：「我們可以把餉攤開用，每人領五成，就可多養一半隊伍。」

葉挺搖頭道：「這事不妥當，軍委會查出來一定會有麻煩的。」（一〇〇〇）

播音電視節目

香港電台：六:〇〇 粵語新聞　七:〇〇 海員空缺報告　轉播倫敦新聞　八:〇〇 粵語新聞　蔬菜價格報導　九:〇〇 空中問答　兒童節目　十:〇〇 點唱節目　廣播劇　十一 粵語新聞　藝語新談　米高渭的故事　十二 新聞，時代曲　小說　一 粵語新聞　時事實錄　無綫亦情牽　二 粵曲選唱　三 祝君康健　民間故事　四 粵曲選唱　五 報導交通情況　兒童節目　六 粵語新聞　粵曲選唱　七 漁民一週　時事實錄　八 新聞報告　夜夜此時聽　九 世界勾奇　轉播倫敦新聞　十 歌唱比賽　世界電訊　風虎雲龍集　十一 時代曲　天氣報告　粵語新聞

商業第一台：六:〇〇 新聞簡報　座右銘　七 新聞簡報　天氣預測　八 新聞報告　歐西曲　九 時代曲點唱　十 祝婚祝嬡及婦女雜誌　十一 粵曲　倫理小說　十二 港九時事　奇情小說　一 新聞，粵曲　通俗成語　二 倫理小說　三 新聞簡報　歷代名雌　一曲寄心聲　四 港九時事　六 七十年代　新聞，喜劇場　七 十八樓C座　八 天羅地網　時代曲　九 港九時事　天才聽來天地　十 新聞，小說　文藝小說　十一 秋燈夜語

商業第二台：六:〇〇 新聞簡報　國學講座　七 晨曦妙韻　八 新聞報告　九 晨曦妙韻　十 時代曲　股市行情報導　十一 為你歌唱　股市行情報導　十二 社團活動報導　音樂的約會　一 港九時事　二 時代曲學國語　粵曲點唱　三 新聞簡報　股市行情報導　四 年青人時間　六 新聞簡報　七 年青人時間　八 新聞報告　股市行情報導　粵曲　九 新聞簡報　十 高正字讀正音　輕音樂欣賞　十一 新聞，夜曲

麗的銀台：七 新聞報導　國語講座　祝君早安　街市行情　八 空中問答　粵曲　九 小常識　十 父母子女　戀棠點播小說　十一 通俗故事　工友園地　十二 新聞，小說　時代曲點唱　一 股市行情報導　時事實錄　二 趣劇，粵劇　三 股市行情報導　人間世，粵曲　四 股市行情報導　武俠故事　五 兒童小說　粵曲　六 歐西流行歌曲　偵探小說　七 戲劇化小說　時事實錄　八 新聞報導　大衆信箱　九 故事，粵曲　十 世界名著　歌聲處處聞　十一 新聞報導　夜半奇談　時代曲，新聞

麗的金台：七 新聞報導　潮語益智漫談　八 潮州曲　九 新聞報導　十 社會服務　全套京劇　十一 潮曲精選　十二 潮語故事　一 電影歌曲　潮語趣劇　二 潮州曲　三 潮語廣播劇　現代潮曲　五 彈詞　六 新聞，時代曲　日日談　七 小說選播　戲劇化小說　八 新聞，時代曲　潮語說唱故事　九 戲曲介紹　十 潮曲，小說　十一 新聞報導　潮語青燈夜話

麗的中文電視：十二 新聞及天氣　英語長片　二 今日菜譜　粵語長片　四 新聞摘要　長篇話劇　家庭烹飪　五 小小樂園　與君同遊　星空奇遇片集　六 世界新聞　七 聰明笨伯　技藝精華　八 七金剛　九 平步青雲　十 今日新聞摘要　粵語長片　十一 最後新聞

無綫電視翡翠台：十一 卡通片　十二 國語講座　掌相與你　一 曲藝大全　卡通片　二 歡樂家庭　珍饈百味　粵語長片　四 兒童遊戲　五 粵星女郎片集　六 特警組片集　七 粵語片　八 新聞報導　電視劇場　聯邦密探隊　九 港聞摘要　歡樂今宵　十一 新聞報導　山谷風雲片集

今日來往班機

到港班機（星期四）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
英航	倫敦孟買	下午二時廿五分
英航	倫敦曼谷	下午五時四十五分
英航	舊金山東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	亞庇	下午三時廿五分
國泰	星加坡	下午七時廿五分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
日航	雪梨馬尼剌	上午七時十五分
日航	東京	下午十二時
日航	東京	下午十二時廿分
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	倫敦曼谷	下午四時四十分
日航	東京台北	下午六時零五分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約西貢	下午三時五十五分
泛美	雪梨峇里	下午八時四十五分
泛美	洛杉磯東京	下午十時
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
澳航	墨爾砵達爾文	上午八時十五分
澳航	雪梨	下午五時四十分
澳航	東京	下午八時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午九時零五分
泰航	雪梨馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午七時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午一時三十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	曼谷西貢	下午八時廿分
華航	大阪琉球台北	下午十時五十五分
瑞航	曼谷西貢	下午七時
瑞航	東京	下午四時
法航	東京	下午二時
越航	西貢	上午十一時十分
環球	東京沖繩島	下午一時十五分
環球	西雅圖東京	下午十一時零五分
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
義航	東京	下午六時十五分
印航	孟買加爾各答曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時三十分
菲航	三藩市馬尼剌	上午十時四十分
菲航	雪梨馬尼剌	下午五時五十五分
德航	佛蘭克福曼谷	下午三時
印尼	峇里曼谷	下午五時十分
加航	溫哥華東京	下午十時五十分
韓航	曼谷	下午十二時四十分
韓航	漢城台北	下午三時

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
英航	東京舊金山	下午五時
英航	達爾文雪梨	下午七時
英航	仰光倫敦	下午八時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷倫敦	下午十一時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	亞庇	上午九時卅分
國泰	星加坡	中午十二時
國泰	曼谷星加坡	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	東京台北	下午四時四十分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	東京	上午八時零五分
日航	曼谷星加坡耶加達	下午一時二十五分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	東京	下午五時三十分
日航	東京	下午四時四十五分
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	西貢	下午二時十五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
馬航	曼谷星加坡	上午九時卅分
馬航	台北東京	下午二時四十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午二時五十分
澳航	東京	上午九時
澳航	吉隆坡柏斯	下午八時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
澳航	新德里倫敦	下午十時十五分
泰航	曼谷	上午十時卅分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午三時卅分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
華航	西貢曼谷	上午十一時十分
華航	台北東京舊金山	上午八時
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡雅加達	下午四時二十五分
華航	台北	下午九時零五分
瑞航	曼谷日內瓦	下午四時五十分
法航	西貢巴黎	下午三時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
東非	曼谷乃洛比	下午五時卅分
環球	漢城東京	下午二時三十分
環球	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	漢城東京	下午二時三十分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
義航	曼谷羅馬	下午七時零五分
義航	曼谷羅馬	下午十一時十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷加爾各答孟買	下午九時十五分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
德航	東京	下午二時四十五分
印尼	東京	下午五時五十五分
韓航	台北漢城	下午一時廿分

截郵時間

注意：下列時間是寄發信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前，有關消息可逕向該等郵局查詢。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該信件的截郵時間早一小時。

今日（十九日）（星期四）

空郵

印尼　信件上午十時　包裹上午九時
以色列　信件正午　包裹上午十一時
中華民國、印度　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越、沙巴、納閩、泰國　信件上午十一時　包裹上午十一時
東巴基斯坦　包裹上午十時
美國、中南北美洲、墨西哥、夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那、牙買加、巴哈馬、荷屬委地里斯　包裹正午
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
菲濟島　包裹下午三時　信件下午四時
緬甸、荷蘭、德國、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、英國、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
奧地利、羅德西亞
希臘　包裹下午五時　信件下午六時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件上午十時　包裹上午九時
菲律賓　包裹下午五時
加拿大、美國、中南美洲、巴西　信件下午六時　包裹下午五時
菲海布里爾島　信件下午五時
巴西　包裹正午　信件正午
日本　信件正午　包裹上午十一時

平郵

美洲、台灣　信件下午一時　包裹正午
日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十一時
科威特　信件下午四時　包裹下午三時
西巴基斯坦、印度、波斯灣、沙地阿剌伯、義大利、尼日利亞　信件下午六時　包裹下午五時
泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、納閩　信件上午十一時　包裹上午十時
義大利、伊朗、伊拉克、英國　包裹下午五時
澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
新濟島、新幾內亞　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時　信件下午六時　包裹下午五時

明日（二十日）（星期五）

空郵

英國及歐洲　信件下午五時　包裹下午四時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
印尼　信件正午　包裹上午十一時
夏威夷、美國、中南北美　包裹上午十一時

平郵

丹麥、挪威、瑞典　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩　信件下午六時　包裹下午五時
圭亞那　信件下午六時　包裹下午五時
南越　包裹下午五時
毛里求斯、東非共和國、阿根廷、巴西　信件正午
印尼、墨西哥　包裹上午十一時　信件下午五時　包裹下午四時
荷蘭、委內瑞拉、千里達、蘇利南、土耶那　信件　包裹下午四時

刊登廣告　電話七三零七零八

聽來也許覺得古怪
月球將成度假勝地

百年之後，太空可能成爲人們度假的勝地。這是美太空署的考爾伯生說的。

考爾伯生在接受訪問時說，假使人們在公元三零零零年時到太空中去度假，我一點都不驚奇。他說：「我認爲化兩個星期向下瞧瞧地球，遙望週圍的星星，享受一下使人身心舒泰的無重量狀態，確是令人嚮往。現在我們聽人這樣說，也許覺得古怪；但是五十年前，誰會想到有通訊衛星來溝通各大洲呢？」

考爾伯生在華盛頓太空總署辦公室中有一塊大黑板，上面經常用粉筆寫出許多未來的太空系統。他對太空飛行——載人及不載人的——可以爲地上生活帶來的深遠變化，有許多想法。

「我以爲我們需要低廉的太空交通，並且有使科學家像在地上實驗室中一樣方便的太空工作設備。

「我們要有供農業專家到太空中去觀察作物成長情形的設備。

「城市計劃人員將到太空中去，或者至少會用太空中來的資料，知道人口移動的方向。

「太空系統使我們能迅速而簡單地知道甚麼地點該造學校。城市地圖很難經常改訂，使計劃人員不得不用十年前的地圖。電話公司將利用從太空中測繪到的地圖，配合太空中拍的照片，決定電話站該設在甚麼地方。

「各種各樣的可能性太多，我們還沒有製造出各種系統，因爲我們還不能證明是否需要這類系統甚至是否能加以證明，但是今後我們會這樣做的。」

考爾伯生說，在軌道中運行的載人「太空實驗室」，是美國業已批准的最後一個載人太空計劃。他要決定在這計劃之後，該考慮的是甚麼樣的系統和工作。

目前他的建議中，有一個是另一次「太空實驗室」計劃，主要是作地球資源觀察之用，特別是供作發展如何改良森林，農業及城市設計之用的儀器和技術。

「太空實驗室二號」人員，在太空中停留的時間，會較「太空實驗室一號」人員停留的五十六天長得多。

考爾伯生還在研究分期發展「太空交通車」的工作。「太空交通車」於一九七七年或一九七八年開始，或成爲可以再三應用的交通工具，大大減削太空旅行的費用。該交通工具由發射時用的推進器和載人用的軌道運行部配合而成。

假使「太空交通車」經費減少，軌道運行部將先行製造，採用諸如「火星五型」登月火箭的第一節火箭那樣祇用一次的發射推進器，來試行發射，直到一九八零年或者一九八一年新推進器製成時爲止。這樣既可以應用試飛軌道運行部時累積的經驗，又可以使發展費用分配於較長的年月中應用。

要建立和維持月上天文台，以及供應所需物資和調動人員，需要載荷量比「太陽神」系統更大的設備。因此可能要在月球軌道中設立不斷繞行的太空站，和月球之間利用「太空的士」保持往返。

至於地球和繞地太空站之間，將用太空交通車，來維持往返交通。永遠航行於太空中的「太空拖駁」，將成爲地球軌道中的太空站和月球軌道中的太空站之間的交通工具。

討好中共行動大失人望
右翼決定捨棄尼克遜
保守的工會領袖，亦認爲對中共政策的改變是不道德的，故明年不支持他競選。

他的右翼的以前擁護者審慎的指出，捨棄尼克遜是一個極勉强作出的決定。不過，一個人拋棄一個盟友，不會不爲往事而流淚的。但是，尼克的總統職位的溫和聲調——雖然不夠自由以滿足在中間或左翼的批評者——著援了許多他的保守的支持者，以至他似乎有失掉一個廿五年來都擁護他的選區的危險。福利改革、國防支銷的削減，出超的支銷及某尼西亞經濟的提倡，都使尼克遜的保守擁護者難以容忍，但在許多人看來，討好中共可能是最後的掙扎。近數週來，右翼發言人們已宣佈正式與總統分裂：

△由「國民檢討」總編輯布克萊領導的十二位保守集團的編輯和職員，表示他們對尼克遜的「個人讚許和親愛」，繼說：「考慮了這紀錄，我們一向擁護尼克遜的，已決定暫停支持政府。」

△以華盛頓作基地的，右翼思想的氣候儀的「人數事件」週刊，指出歷年支持尼克遜競選，但繼謂「我們恐怕總統不祇在國內問題上提倡與保守派情緒相左的政策，而且他的「促進和平」的外交，加上他對我們的快速崩潰的軍事形勢的似乎漠不關心，刘正危害着美利堅共和國的生存」。

△「工會領袖」的極保守的出版人羅伊甫讚揚舊的尼克遜而對新的卻從此一刀兩斷。「出版人羅伊甫和夫人很喜歡總統和尼克遜夫人，我們很欣賞我們最近在白宮的晚餐。我們認爲尼克遜夫婦是很好的人，但第一個考慮不是私人的友誼，本報認爲尼克遜總統的訪問中共的建議，以及對中共政策的改變是不道德的，不端正的，不清醒的和欺騙的，危害美國的生存」。

「晨鳥」右翼死硬分子從未有全國性的良好的組織，通常被政治家們認爲零星的極端分子。但反對尼克遜的呼聲，可能影響許多中間偏右的選民。來自右翼的危機，可能被估計過低，但尼克遜不曾忽視它。他去週邀請國會的老同僚。他們曾於一九六八年總統選舉中幫助他恢復政治功業的「晨鳥」們——參加一個鷄尾酒會。他們包括德薩斯的約翰杜事、阿里桑納的保羅芬寧、肯薩斯的羅拔陶爾。他們聚會一小時，交換真誠的意見，及接受總統的禮物。同日，尼克遜舉行另一次會談，這回與紐約參議員布克萊。兩人都不願披露這次會談的詳細內容，但總統比較可能設法答覆貝爾在最近的一篇雜誌文章所提關於他的問題：「他是我們中的一人嗎？」

布克萊對一個記者指出尼克遜的保守帳，特別是他的高等法院委任命。但有使人不喜歡的地方：「匆忙的擁抱中共，沒有計及美國所付出的代價，已創造了太多的期望。一個全部就業型的思想，摒除了紅墨和黑墨的紀律。」離異的保守分子的政治交替辦法，據布克萊說：「他們可以留在家裏。他們將不外出，而藉他們的熱誠以爭取新選票。這是很重要的，因爲保守分子籌募款項，是競選運動中的奇兵。如果他們轉而投到反對黨，尼克遜將喪失一個支持，精力，動力和金錢的源泉。」

保守理想被出賣的感覺，放棄他們支持那麼久的舊尼克遜的情緒，愈來愈深。一個保守的共和黨參議員說：「保守分子在邁阿密提名尼克遜。他們不會改投郎奴列根。現在，一般的感覺是他拋棄我們，總統遺棄老朋友而去找尋新朋友。」「晨鳥」之一補充說：「如果我仍要做一個貞忠分子，我要咬斷牙齒向肚裏吞。」

加州共和黨員聯會主席軒特森認爲尼克遜訪問中共的決定是「就辦」的，他說：「有些尼克遜的人認爲，他們不理我們，我們沒有地方可走。少數的保守分子將向尼克遜顯示，他們有幾個地方可去。」

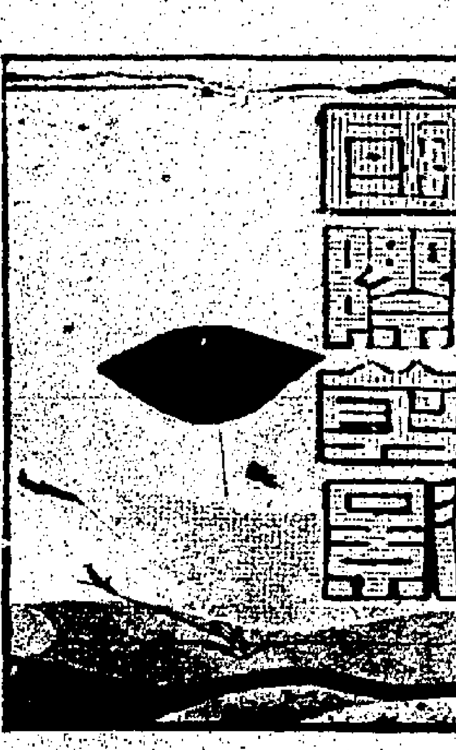
妥協的態度去週宣佈參加一九七二年總統競選的華萊斯，抓着保守分子的基本反共。但是，華萊斯在經濟問題太過是人民黨的，而在種族問題上也太過不穩定，不能獲得全國保守分子的支持。最可能領導保守派復興的候選人是加州州長郎奴列根。他在保守分子中獲得廣大的擁護，現年六十歲，他可能認爲明年是他競選總統的最後機會，雖然人們談及他可能是副總統候選人。但如郎奴列根確有他的一九七二年野心，他清楚的感覺到在中共問題上——與總統或任何事情——與總統公開決裂，並不能使他的野心實現，他已勸阻組織保守分子爲他競選的努力，他對政府的中共政策也採取了妥協的態度，給反中共的熱心分子一個嚴重的打擊。

尼克遜仍然能夠應付右派對他較早些時的強硬反共路綫的力量的批評。國會議員史美茲（加州家鄉區的代表）說：「如果你是一個早起者，你可以睡至十一時。」對保守派助選團的最大的捐款者及尼克遜的一九六八年財政支持者芝加哥商人史東說：「經過了二十年之後，我們還是正視生活的現實的較佳。常識中告訴我們，我們要正視那形勢而拋開我們的情緒。」

這麼一來，右翼的叛抗將是有限度的，或許集中於不作金錢或組織的支持。保守分子捐款者如果選擇這樣做，可能影響尼克遜競選的籌款。那些保守派團體如自由青年美國人，可過不再派出那些於一九六八年協助尼克遜的精力沛盈的草根助選員。如果總統再不設法安撫他以前的支持者，「人類事件」總編輯特雷告說：「保守分子不捐款，工作或投票。」

漫畫家筆下的尼克遜與基辛格

非普通人想像可及
拆煙囪實比拆屋難



英國的拆屋工人，對於拆除橋樑、舊廠、廢倉、危樓以及枯樹的工作，幾乎是無所不能。但對於巨型烟囪的拆除，則需要有極高的技巧。

一間拆屋的經理賀勒，最近接受委託，將白金漢郡的四條烟囪拆除。那些烟囪高達二百呎。結果在四小時又三分鐘的時間內，四支烟囪均躺在地上，像砍下的樹一樣。

賀勒解釋說：「最妙的地方，是在使用炸藥的準確分量。如果炸藥過多，便可能使附近的建築物下塌，但如果過少，則祇能使烟囪搖搖欲墜。」

這種爆炸工作看來好笑，但它是非常纖細而且極受限制的工作。警方限制購買炸藥的分量，如果有剩餘未用的，就予以沒收。

在現場上，第一項工作是決定烟囪如何拆除。如果讓一千噸磚頭瓦礫掉在不適當的地方，那便很成問題。

通常有兩種方法選擇。爆炸整個烟囪的根基，使它轟然而塌，或者爆炸一邊，然後讓它像一棵樹般倒下。

其次的工作，用望遠鏡檢查烟囪是否有裂痕或其他弱點。然後，在壁上鑽洞孔藏放炸藥。鑽洞埋炸藥的工作並不困難。很多烟囪的根基有五吋厚，每個炸藥洞必要有三分二的深度。每個洞塞滿炸藥後，便連接電綫，一起爆炸。

在一般情形下，根基周圍都設有障礙物，以防磚石飛散。當烟囪爆炸時，就像發射探月火箭般——底部冒出白烟，地面及烟囪開始震動，然後轟然而倒。

在劍橋郡，有一座水塔經過爆炸後，仍屹然直立，最後工人祇好將它掘倒。

英國有一名綽號叫「爆炸者」的人，對於這方面的工作極有經驗。他到處向人講述種種有趣的事，大受歡迎，因此巡迴演講，竟然成爲他的一部分工作，而且還錄下唱片，講述有關炸藥的趣事。（阿希）

日人開始籌劃每週工作五天

日本現正籌劃於一九八零年前實行每週五天工作。

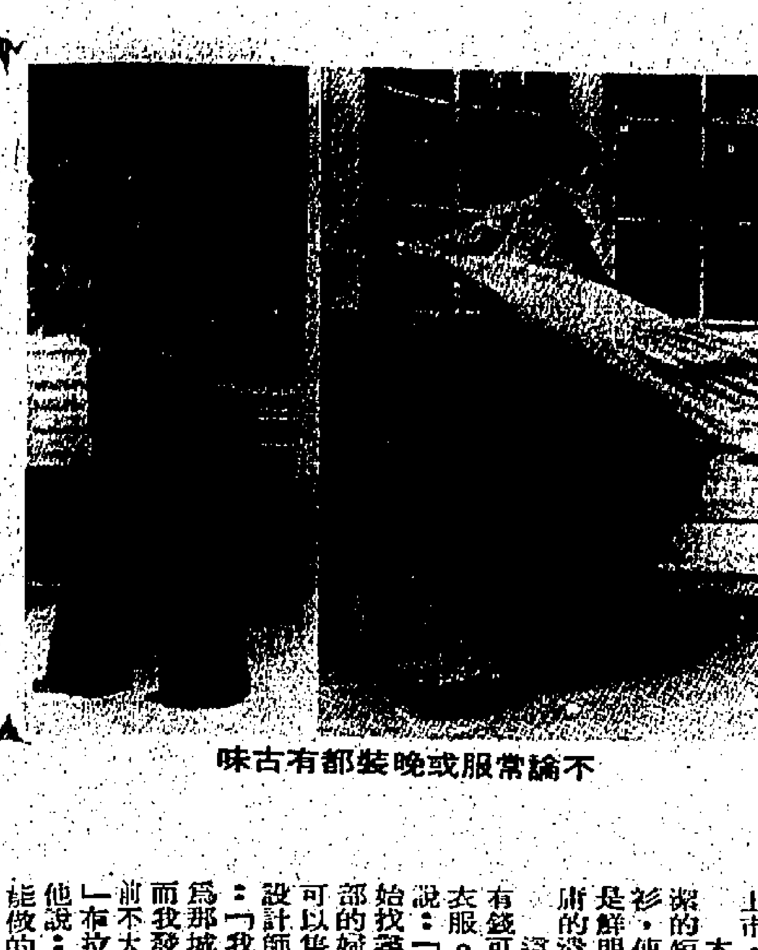
一九六二年國際勞工組織早已建議每週工作四十小時，美國及歐洲若干國家亦已實行。

到了一九八零年代初期，日本大部工人很可能每週有兩天假日，因工業結構委員估計，大約十年後日人平均每年收入達到美國水平，即四千美元。

工作時間與平均國民收入是有密切關係的。近年，日本製造業的平均每週工時如下：一九六七年四四點七小時，一九六八年四四點五小時，一九六九年四三點八小時，一九七零年爲四三點二小時。

這是說日本勞工情況已逐漸改進。不過，此是平均數，並不足以代表整體。現時，日本小規模工業工人不少仍工作四十八小時以上。當局目前尚無意修改法例，實行四十小時工作制，恐缺乏工人。

同時，每月不能超時工作四十小時（女工爲二十小時）的規定，目前亦未能完全達到。（雲）



不論常服或晚裝都有古味

設計家又變花樣
秋冬時裝有復古傾向
中國味的東方欵式，成爲紐約與巴黎今年最特出的。

在過去幾年，各種各式的時裝傳至美國。吉卜賽、卡合浦、小農人及印度女紳等，都曾經先後成爲時裝。那些時裝，適宜於二十五歲以下的，但年紀較大的多數喜歡衫褲裝，或者那曾經成爲一代以上的時裝的「小黑服」。現在，秋裝已上市，古典的欵式似乎是新裝。

本年秋季，美國婦女將穿着簡潔的短衫，有褶的裙，阿皆爾羊毛衫，傳統的欵呢和佛蘭絨。顏色將是鮮明的。經過了去年的迷你，中庸的浪退之後，裙脚將在膝部。

這大轉變的一個理由，是那些有錢可花的婦女想要舒服和漂亮的衣服。摩爾特的設計師史丹．赫栗說：「去年生意那麼糟糕，我們開始找尋答案——而答案是給美國中部的婦女以她所想要的。那是一種可以售賣的服裝。」蕊克頓的女服設計師貝爾．布拉斯說得語氣更强：「我剛從明尼波里斯回來，我認爲那城市是美國的態度的氣候儀，而我發覺婦女亟想要衣服。她們以前不大買，但她們現在被引誘了。」布拉斯的長處在於縫製的欵式，他說：「我們去年知道了，我們所能做的最佳的是提供意見。」蕊克頓的邦威特．蒂勒的副總經理兼設計師韓尼斯特同意的說：「我們準備縫製一些足以引人注意的衣服。在過去一年來，我們已有每一種人的欵式。」

在古典的範圍內，也有各種不同的欵式。設計師布魯克斯說：「我們不是一個社會主義的國家，爲甚麼應該有一種欵式？」布魯克斯預測看女孩子的人將看到「穿着各種欵式衣服的女孩子，從深切的畏縮以至驕矜、華麗、高貴和女性美的開始」。

祇有少數人不贊同這個古典概念，其中之一是尚安吉羅，他時常是一個叛徒。他說：「時裝界認爲它將能挽救服裝生意，但它不能挽救它。誰要一襲古老欵式的衣服？婦女們不會買她們於四十年代買得到的同樣衣服而多付三倍價錢。」作爲他的交替品，尚安吉羅提供顏色鮮艷的東方欵式。他說：「我的新衣服有一種中國人的感覺。但是現代中國人——很幾何化的。」

不過，在那些向巴黎而不是向北平找尋時裝欵式指南的人來說，古典欵式似乎最低限度在明年春季仍然流行。仲夏展出的服裝，幾乎一致的屬於「婦女衣着日報」所稱的「文明」欵式。「奧爾巴治」時裝顧問古特勒說，巴黎服裝是「這季的最刺激的衣服。第七街將於明年春播滿它們」。（設計師於六個月工作）。似乎支持吉特勒，於獲得新裝欵式的消息後，紛紛乘飛機到巴黎去——雖然他們的經營費用預算是節儉的。

一般來說，巴黎的時裝是明尼波里斯服裝較豪華的，較精細的欵式——而且價錢較昂。貼身的大衣回來了——甚至長大衣也是窄上身的或緊腰帶的。在美國有一個新趨勢：各種形式較短的大衣，從聖羅倫特的中國棉襖式大衣，以至蘭文不很長的粗厚羊毛，編織的大衣，及紀文琪的南美洲式整幅外套和披肩。晚服也回來了，較堂皇華麗的——狄奧爾的三十碼的薄紗——據說係受到伊朗二千五百週年紀念慶祝所感召的。白天衣服長垂至膝蓋。衣服是貼身的，相當長的上衫以配襯有褶的裙。高靴走了，但高跺鞋——雖然不是小蹄——捲土重來，那是說，新的一代將要學習走路。

那些說她們不相信時裝的十來歲和廿來歲的青少年婦女，預期將仍保持去年天堂小販欵式，甚至會有一些新欵式。她們或許熱烈的採用目前歐洲的十來歲女孩子們所穿着的茶褐色，制服的服裝。但是，最低限度有一個星期，美國時裝業的主流，將趨向尼波里斯的尼科列特路。

分類廣告 醫藥

老牌 陳劍秋 癬 根治 正宗 紅癬 血癬 牛皮 金錢 皮膚 頑癬 生蛇 油癬

尿病 小便刺痛 流白 濁 紅黃白尿 急尿 滴沉澱 診藥三元 無效還銀

七代祖傳四十餘年經驗 蔡德芬 專醫 耳鼻喉 頸癧 痰核

老牌 陳銳培 立興 秘方 特效 專治

癬 白蝕 紅斑 狀雲

日本巴黎新法治療 美德整容所 雙眼皮 隆鼻 疤痕 臭狐

老牌中醫 竹林氏 胃病專家 胃

卅餘年經驗 程普德 專醫 鼻 鼻塞 流涕 鼻血 鼻臭

李冰妍 專醫 婦科 地址：九龍旺角彌敦道六三六號三樓瓊華側

留日老醫 錢茂生 專醫 尿道炎 尿毒症

腸氣丹 大斗如囊 不開刀

世代祖傳中醫 英劍雄 喉 診藥三元

靜林氏 腦暈虛弱

潘大光 針灸哮喘

黃標專醫 腰病

喉 鼻 專科中醫

善補靈藥 外施

英敬仁 牙痛

我們的讀者：

如果你需要刊登分類小廣告的話，請將廣告文字列入表格，連同廣告費，郵寄香港灣仔分域街十八號工商日報廣告部收，當即妥爲登刊也。

工商日報啟

茲函附港幣　　拾　　元（支票郵票）請將下列日報分類小廣告由　　月　　日起刊登　　天

此致

工商日報

刊戶：

住址：

電話：

啓　　一九　　年　　月　　日

請注意：如寄郵票則將「支票」二字剔去，寄來支票則將「郵票」二字剔去。

每段不超過「大字四個」「細字卅四個」每天三元三天九元每單位不得超過四段

娛樂

姜大衛伸出左掌，請哲學家黃掌原指點迷津。

台灣製片產量大減 電視影響捐稅又重

本報駐台記者司馬芬

電視是新興事業，發展乃時代潮流，台灣兩家電視公司——台視與中視，對節目製作，都很認真，因而在台發展，非常迅速，時至今日，台灣全省大小城市鄉鎮，處處都可看到電視，此種玩意，既省錢又方便，無形中，就搶去一部份觀衆。

另外，國語片的製作，也確實值得檢討，除了幾家大公司出品像樣一點外，一些小公司困於財力，製來無不馬虎，在台灣沒有電視之前，觀衆爲找娛樂，不得已勉强看看，有了電視，就有所選擇了！

戲院的關門，除缺乏觀衆外，稅捐太重，是主要因素，電影在台仍爲娛樂稅，征百分之四十，實在太高，使影劇業無法負荷，這次國片輔導座談會與會人士提議，將稅捐改爲百分之十，是非常合情合理的，稅捐不降低，國片仍是困難。

國內除戲院業情況大不如昔外，製片業產量也在大幅銳減，如三家公營機構，僅中影在拍攝劇情片，中製、台製都僅拍紀錄片與新聞短片。民營之中的聯邦、國際、萬邦、華國，製片都已停頓，目前台灣在攝製的影片未超過十部。今年上半年，台灣一共祇拍了將近四十部，此與過去全盛時期每年拍二、三百部相較，產量實在差得多。有人笑說目前是「重質不重量」，其實據記者所知，其中仍不乏粗製濫造的，因發展國片的根本問題未能解決，製片水準（小公司居多）自受影響。

銀海微芒

張徹即飛日本拍惡客 新潮片先生太太下女

黃卓漢的野心不小，一部「魏徵斬龍」使他記錄數十萬港元，但在同年的代理發行片，與第一公司的幾部片的出品中，他賺回來不少錢了。

賺錢固然是他所希望的，但是，他更希望能把第一公司的聲勢做大起來。

所以，他除了拼命的拍片，還代理發行很多間公司的片子。每一個月中，最少有一或兩部片推出，單是賺代理發行的佣，已夠可觀。

繼「龍虎門金剛」一片之後，第一公司將推出的另一部時裝片「先生、太太、下女」，據說拍得很有特色，既新潮，又是有娛樂性。

此片將會排於九月份推出。以目前「財色驚魂」一片的賣座來說，這一類新潮片是有一定的生意經的，如果能早一些排期，更有賣座的機會。

張徹定於日內飛赴日本，此行的目的，除了拍「惡客」的外景，還接洽其他合作拍的片子。

在目前影壇上，他的拍片速度，可以說是沒有一個導演能夠及得上他。而且，由他所執導的片子，每一部都有一定的水準。

已經創下了十一部賣座百萬元港幣的影片，此紀錄恐怕不容易有人可以追得上，別說是有一個超過此紀錄的導演。

現在，張徹又去日本拍「惡客」，將在那裡逗留一個時間，然後把廠景部份轉回香港拍攝。至於他所執導的「拳擊」一片，已排期於九月份推出。即是在中秋節前一週上映，直拖過中秋節。看來此片的賣座，又過百萬無疑，張徹的「百萬紀錄」已經十二部了。

台旭主人王進財 來港部署新攻勢

台旭公司憑「朱洪武」一片，已在香港市場爭得一席位。該公司董事長王進財，日昨來港，與志聯公司商討今後加强合作，部署秋季大攻勢。台旭已完成新片有「甘羅拜相」、「劉伯溫傳」及「新羅生門」，經王進財來港考察市況後，決定本月間推出「甘羅拜相」，其餘兩部稍後陸續上映。

王氏即將飛日，作事務上聯繫，然後由日返台，加緊辦理神童游龍來港手續，希望趕及參加「甘羅拜相」首映禮。上月「朱洪武」公映前，游龍本已申請來港，因時間不足作罷。王氏透露，此次游龍來港可能性甚高，屆時將盛大招待記者、上電視、參觀孤兒院等。

此時台旭在台投資拍攝中的新片有「地獄花」、「屠虎嶺」，稍後籌備開拍有二部大片——「鄭成功」、「開天闢地」，「鄭」片已內定農曆新年在台北公映（可能香港同時上映）。台旭又擬與本港某大影片公司合作拍攝一部巨型武俠片「龍虎榜」，條件在斟商中，稍後將有具體消息發表。

台旭公司由於業務開展順利，雄心勃勃，計劃在明年度拍攝十五部片之多。本港發行權，將爲志聯公司取得。

密鑼緊鼓

場場滿座，千萬勿用

露絲正面襲港，港九各電影院，晚上兩場，幾乎無人過問，九龍區更變成黑暗世界。

「場場滿座」，此語在目前上映中的所有影片，千萬不要採用。

電視教育與留聲機教育

六千四百名小學教師，將在九龍電視教育中心，觀看本港首次的電視教育節目。

無論如何比「留聲機教育」，進步得多。

二十一歲做祖母

阿根廷一個十歲母親，剖腹取出一個重六磅八安士的嬰兒，母子均安。

照此類推，這位小母親，二十一歲就可以做祖母了。

有萬度諷刺性的新風格影片「小人物」中一鳳趣鏡頭。

影帝姜大衛 極相信命運

影帝姜大衛，年少英俊，溫文儒雅，風度翩翩，觀其外型不知其爲武俠明星也。在一九七零年亞洲影展獲影帝榮銜，姜氏電影藝術，得自家傳，其父母及兄長俱爲出色演員。姜氏少孤，四歲已爲童星，十餘年來，備嘗拍戲，且練成一身武藝，爲典型武俠明星，對命運也深信不疑。日昨過訪香港英泉道哲學家黃掌原先生，問事業前途及人生各事。對黃氏所評極爲佩服，並拍照題字。黃氏贈影帝二極聯：「大道康莊前途似錦；衞星環繞觀衆如雲」；「藝壇稱霸爲盟主；電影傳家好演員」，影帝稱謝不置。

「一代滾王」是一部香艷風趣名片，由王女蘇珊翠芝主演。

幕前閒話

由愛情故事收入 談本港影迷口味

一聽

上映了三十五天的「愛情故事」終於今日刪畫了。在該片未上映之前，片商預期該片會長達七八個星期的，如今祇映了五星期，總收入僅得八十餘萬，成績可說祇是差强人意而已。

很多人批評「愛情故事」的劇情太老套，一如十多年前粗製濫造的粵語片公式一樣，但本片所灌注的時代精神，青春和新穎的格調，使全片充滿了生氣，加上枝節的穿插自然流暢，使人好像讀了一篇美妙的歌頌愛情詩篇，編導能於平凡中創造新的活力，實屬難得。

近期賣座超過一百萬的電影，是邵氏的兩部武俠片「無名英雄」及「影子神鞭」，兩部都以打鬥招數靈活，及能給予觀衆視覺刺激來招徠觀衆，加上兩片的主角如姜大衛、狄龍和鄭佩佩等在港都擁有相當數量的基本觀衆，所以能高踞近幾個月來最高賣座紀錄的首次席。

連日來，敝爲賣座的幾部電影，都是國語片，「財色驚魂」憑着孟莉的勇于犧牲色相，而連場爆滿；其他如以打鬥爲號召的「鬼流星」，及以性片作宣傳的「太監」等都有不俗的票房紀錄，由此可見本港影迷所追求的，還是打鬥動作和色情鏡頭呢。

幕前閒話
- * 不必看
- ** 可以看
- *** 還好看
- **** 很好看
- ***** 極好看

不可不知

「龍虎門金剛」中的凌空對劈鏡頭。

今日電影

利舞台	大盜鐵金剛	(西)	***
豪華	向日葵	(西)	(未評)
樂聲	龍虎門金剛	(國)	(未評)
京華	刼寶群英	(西)	**
東方	吸血殭屍血濺神秘堡	(西)	*
紐約	色情世界	(西)	*
京都	勤王俠盜羅賓漢	(西)	***
新都	財色驚魂	(國)	*
總統	桃色雌老虎	(西)	***
麗都	太監	(國)	**
娛樂	我愛金龜婿	(國)	(未評)
皇后	鬼流星	(國)	**
恒星	奇謀妙計刼金磚	(西)	(重映)
東城	刼後英雄傳	(西)	(重映)

今天四場 描寫宮闈內幕 南宮遠 尹靜姬 獲展覽得獎人馬 太監 今早七映 公主 今天五點半 衝破封鎖線

今天四場 第一特別貢獻 張清 王戎 易原 龍虎金剛門 秦萍 白鷹 客串主演 今天五點半 雌老賊賊 雄千中

最後四場 三屆最佳導演 獎 申相玉 最新傑作 太監 南宮遠 尹靜姬 主演 今天五點半 平分春色 明天正場映 飛龍山

絕爆今場七點九點 今晚時間 早滿兩半 享譽全球：尊尼奧帝斯。 歌唱音樂園！ 節目精彩 前所未見 請早訂座 票價10元至45元

即日五場獻映 12點 二點九 五點九 七點半 九點半 派拉蒙 七彩潤藏 驚險爆張 聚刼鉅片 奇謀妙計刼金磚 米高堅主演

絕早爆滿天天五場 緊張刺激色情謀殺鉅片 狼鬥狼毒門毒 IN THE EYE OF THE HURRICANE 大色狼雌老虎

台期所限 只演七天 時間 七點半 九點 中華歌舞劇團 廿六日獻映 愛你一萬倍

今天映四場 文華五場 嘉禾發行最恐怖武俠巨片 鬼流星 百萬導演 羅維 最新傑作 苗可秀 謝賢 馮淬帆 主演 後院 午晚夜兩場：愛你一萬倍 皇后 早場：妙人夢 春 文華 午夜場：寶尼站車

最後五場 古裝艷俠皇牌巨片 刼後英雄傳 伊莉莎白泰萊 羅拔泰來 鍾芳婷 主演 早場：怪獸之王

港九影院聯合廣告

昂然入第三週第五場 歐洲公司俠艷巨片 孟甘穆利 戴蒙 主演 THE ARCHER OF FIRE 下期大盛獻映 分分秒秒 攞擂脚 嘉芙蓮．史柏迪亞 敬娜汀嘉 主演 京都午夜場 後天：瘋狂殺手 金冠早點今九十九彩國語色片 淚的小雨

今天五場 長江公司創業輝煌巨獻 胡燕妮 秦祥林 白鷹 孟莉 韋弘 張冲 顧宗 林靜 主演 財色驚魂 出品人楊曼怡 金掛當色香艷驚險 紗帥頭字 今早國場 新都 問諜 女都 香姐 樂小 銀 噴京 月 英抱 河華 英 五虎將

今天五場 正十二點半場 七彩巨片 太監 申相玉 尹靜姬 南宮遠 今早十點 春風秋雨又三年 今天五場 正十二點半場 邵氏新潮喜劇 我愛金龜婿 何莉莉 凌雲 陳依齡 今早十點 國語 風雄壯山河 最後四場 文藝七彩巨片 庭院深深 楊羣 李湘 主演 明天獨大映 五點半 智多星妙計乾坤

今天五場獻映 第一公司正宗國術七彩武俠巨片 監製 黃卓漢 導演 龍劍 張清 王戎 易原 主演 白鷹 秦萍 客串主演 鐵拳較量 剪鐵．布．宗師 沙 今晚 午夜場

荷李活重映最後兩天 加開十二時半早場 美高梅百看不厭不朽巨片 伊莉莎伯泰萊 羅拔泰萊 主演 下期大獻映 一代滾王 蘇珊翠芝 主演

今天五場獻映 歌舞曲奇七彩巨片 全片在蘇聯實地攝製 蘇菲亞羅蘭 馬斯杜安尼 合演 戰爭、骨肉折散 丈夫、失望、秋水 踏遍、雪鞋、心不息

狂滿第四週！ 七彩注意兩點 點半 五點 七點 九點 亞倫狄龍主演 ALL MEN.MR. MATTIE 蘇絲蘭簡 奇情刺激 緊張謀殺巨片 領銜主演 摧花手 刼寶奇謀 姊妹作！

新華 五場 加開早場十二點半 台利舞 海運 四場 請早訂座 正牌鐵金剛 辛康納利主演 特藝七彩 大盜鐵金剛 The Anderson Tapes

麗宮 五場 最後 辛康納利 主演 鐵金剛勇戰魔鬼黨

五場最後 恩培羅彩片 兒童不宜看 茱麗愛芝 大膽傑作 色情世界 EVERY HOME SHOULD HAVE ONE 明天獻映

河北 今獻映 第一公司七彩武俠巨片 張清 王戎 易原 主演 龍虎門金剛 鐵沙掌 剪刀脚 龍劍導演 今重映 首部揭露帝王生活性片 南宮遠 尹靜姬 主演 太監 天下第一奇片 艷而不淫

日本映畫 鉅獻 陸軍第一將士 大戰雙虎 歷史鉅片 鐵血將軍巴頓 片長十一時間 三點正 六點正 九點正

第二週獻映 加開早場十二點半 敬請提前訂座 化學 主演 德古拉 恐怖片之王 特藝七彩 恩羅司行 培公發！ 大天大賊

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五・二式壹三八

（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零七・七三零七八

（三）彌敦道壹零零號東英大廈壹零式室生記租務處

（四）旺角彌敦道七五六號■地下（太子道口）

（五）油麻地上海街三壹九號老資公司

（六）周生生金行九龍城（太子道四三式號）

（七）周生生金行青山道（青山道三式六號）

（八）周生生金行油麻地彌敦道分行（彌敦道式式壹號）

（九）周生生金行旺角（上海街六三壹至六三三號）

（十）周生生金行深水埗（大埔道四七號）

（十一）周生生金行佐敦道（佐敦道四七號■）

（十二）周生生金行紅磡（蕪湖街九十九至壹零壹號）

（十三）周生生金行荃灣（荃灣分行 青山道）

（十四）周生生金行元朗（大馬路壹號）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔

330 337 338 339 341 343 344 347 348 350 351 358 361 363 368 372 373 381 383

租售

士瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

尖沙咀 寶豐大廈 海防道32.33.34號 旅遊中心年期長久 住宅：每層一伙 九百餘尺 寫字樓：由二百尺至弍千餘尺 舖位：海防道舖及亞士厘道舖 寶興置業有限公司 電237715

旺舖急售 工廠 商業 適用 三千餘尺 K一八六七八八五 鄧交洽

官塘興順洋樓廉售 九龍 九龍官塘輔仁街 地點適中 號舖82號 售價廉 平三千元 起可分期 打街 大廈 電話230589 本報 大家

太安樓售 灣仔 面海 四百餘呎 水電 廣 二房 萬一六 電H230638

吉樓出售 官塘裕民坊 寶大廈 向公園 ■士巴站 近電六 接洽 領看 話833958

洋樓租售 九龍塘 月租 華廈 售 裝修 高尚 有 電K875892 洽 擱 免

官塘茶菓嶺大樓

近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三百至六百餘尺可間一廳三房或四房售叁萬餘元起可分十二年付欵尚餘無多請電話K—440716或到本地盤與王君接洽

招租

（香港）寫字樓 中區 廉租 威靈頓街十二號四樓 近 娛樂戲院 合租 適合商行 下午至 彩 君 洽

學校廉租 港九 十餘間 校舍 可分租 每間 四 樓 請 找 午 舖 角 星 電 屏 夜 洽

（九龍）交吉舖位 出售 道186A 即 超記 大王後 便60 呎 合 工場 貨倉 分 期付欵 68124—338874

工廠出租 灰窑 角 三樓 56號 大廈 A座 二千呎 八一一八六零 八六 華聯 洽 電話

廠房出租 大角咀 德街 六百 元 780呎 衣 生手 合製 裝 修 K 等 用 袋 電 936 H

吉舖平租 紅磡 寶其利街 52號近 如 有 閒 樓 八六零八 四六 電話 有意 洽 合

出讓

碧街新樓 近彌敦道 已有人伙 長期 百呎 供 四月 年 首期 三千 四百 五 電NT 407429 洽

吉舖平租 紅磡 大廈 六百呎 平租 八百 九千餘 五 ■ 電K大 K 六 五舖 石面 洽

旺地出租 九龍城 南角道 适合 小型工業 58號 地下 後座 場 請 電 八 二 出租 洽

三樓招租 油麻地 商住 華盛頓 戲院 波街 29號 三 百 約 八 對面 電 K 洽

官塘廠房 七號四樓 一千餘尺 月租 三千 四 電H 二齊 二 交 五 三 吉

單邊大舖 牛頭角 空地千五百尺 可間四舖 食公司 銀行 餐廳 適合 官塘道 定 街 理 安 院 工 肉 近

九龍塘 秀竹園道 5A 地下 租千六百 連 傢私 近 學校 中心 有 按金 兩月 更 劉 伯

士多出讓 界限街口 旺 有 意 本人 請 八 〇 洽 K 八 ■ 街 近 行

農場出讓 石崗 出售 公路 交通方便 農場 約十萬 方呎 有意者 請 K 7606 洽 鄧

士多出讓 交通 方便 地點 旺 無 暇 兼 顧 有意者 請 記 到 本人 元朗 28號 村 地 池 鳳 胡

時裝製衣廠廉讓

官塘區全新工廠 生意 可 觀 全套 機 器 K四二六三八七 請 電 聯 太子道 各種 男女 羊毛 布料 及 有 人 價 格 少 均 可 歡 迎

石屋出讓 鯉魚門 交通方便 小巴總站 700尺 合 大 C 價 實用 出 國 急 讓 電 882 7246

舊冷氣機 遷居 出讓 美國 名牌 一匹 至 一匹半 一部 八成新 冷氣 三一二六二〇 七 洽

聘請

首輪戲院 聘請 女售票員 男帶位 各 名 電H 735823 十一時 至 時半 午後 洽

聘請教師 立學校 半份 英文 各科 請 函 郵 第 敦 街 花 公 山 連 六 號 收 廠

待聘

最佳兼職 男女 數名 年20以上 好時間 有前途 函電 九龍 郵箱K 379 福利 待遇

男性什工 16歲 學者 做 工 刻苦 耐勞 有機會 電K 888521 會

聘請教員 稚園 49號 四 F座 聘請 教員 幼稚 暑 華 官 塘 街

津小聘請 數 師 規 定 新 ■ 各 請 附 照 近 甲級 學 校 政 府 寄

聘幼稚園 主任 九龍 城 某 幼 稚 園 請 經 驗 教 師 有 新 箱

絲印技工 招請 熟手 印 技 工 可 假 期 有 朝 九 晚 六 亦 可 電H 747125 洽

注意 釘珠女工

外商 收 毛 衫 女 工 釘 珠 如 一 時 並 無 經 驗 可 教 成 工 每 日 工 元 至 八 元 以 上 按 件 計 酬 時 間 可 自 由 工 作 地 點 古 小 姐 68 街 到 堅 道 69 號 三 樓 全 日 用 樂 室

聘請教員 英中 全日 中 文 英 文 數 學 史 地 郵 政 局 公 民 音 樂 K 學 函 四 六 七 四 育 號

男性技工 年十五至廿五歲 以下 有 水喉 及 電器 工 作 經 驗 者 優 先 考 慮 應 徵 者 請 於 星 期 六 下 午 時 至 六 時 携 帶 證 件 親 臨 九 龍 彌 敦 道 72號 昌 興 大 廈 十 一 樓 香 港 火 油 公 司 電 器 部 接 洽

小學教師 聘請 註 冊 小 學 教 師 日 校 近 照 函 安 街 二 號 A 三 樓 陳 洽

校工兩名 請下午班 清潔 打 打 蠟 工 一 名 40 新 清 道 A 公 司 接 洽 15 假 廣 室 面

棉花廠技工 請 熟手 日 夜 班 技 工 忠 誠 負 責 刻 苦 耐 勞 數 名 K 928305

六百元 請 應生 數名 假期 佐頓道 18 18歲 女 收 銀 戲院 玫瑰 閣 2628 新 界 供 膳 宿 待 侍

網廠翻絲 招 請 熟 手 女 工 生 手 女 工

打木骨 將軍 女生 熟手 煮飯 一 名

聘請司機 有 良 好 駕 駛 經 驗 司 機 一 名 附 履 歷 月 薪 函 郵 四 百 五 號 本 報 信 箱 三 四 五 號

注意 釘珠外工

外商 出口 工 廠 徵 求 有 經 驗 釘 珠 外 發 工 人 珠 料 由 公 司 供 應 長 期 有 貨 做 請 到 中 環 都 爹 利 街 一 號 樂 古 行 六 八 至 六 九 九 號 室 曹 小 姐 洽

徵舊電視 高價 收 購 舊 電 視 無 拘 壞 機 亦 可 電K 866738 洽 出 讓

真善美婚姻介紹所 服務公司

泥涌道165號二樓 西灣 利源東街19號4樓 770404.245659 K 682126 各政府機關 地方官員 華僑 有六年經驗 ■ 九龍 唯一 婚姻 服務

殘廢女友 誠徵 專 男 殘廢 女 友 有 職業 無 端 少 女 為 友 函 請 2828 箱 338

徵舊課本 大量收購英中各級舊課本 即到府洽 K 2026 電

徵求樓宇 港九 各區 大小 住宅 保證 服務 高 流 地 洽 K 三 一 零 伍 平 可

徵求

尋人啓事 韓信堯 左劍琴啓：見報之後，請即回家，切勿誤會，有事可以解決。

尋訪

報稅理帳 會計師 專門 處理 報稅 帳目 顧問 工商 包月 按月 經濟 快捷 N T 211236 K 828414 陳

小組補習 各科 中學 時半 補習 每組 六名 理化 升中 電 K 822400 周 先生

經驗 帳稅 報 帳 按 月 數 十 元 電H 745084 朱 君 理 帳

專門代理報稅 中 請 CO [illegible]

稅帳 清理 報稅 工廠 成本 C O 特 惠 稅 務 專 做 各 業 按 月 全 盤 帳 務 K 814068 何 按 期

市民秘書 中英翻譯 物業退稅 理帳報稅 入稟答辯 九龍彌敦道五四四號 四樓 座K八四八二 九 ○五

徵求女友

專男三十八歲未婚 少年因事為重今有營 能持純樸幸福家庭成就 十許女友 近照 函件 郵政信箱九六七號 不 誠 意 三 退回 守秘

誠徵女友 粵男廿九 貌端性純良 以高職 友 函 下 賢 淑 未 婚 少 女 為 友 歷 本 報 箱 386

遺失 **遺失聲明** 本人今遺失身份證A 281223號及恒生銀行活期存摺特此聲明作廢 李英啓用

商業 **百葉窗簾** 布簾 換 路 軌 換 新 翻 新 美斯 洽 K 856966

專改西裝 上海 接送 師 傅 負 責 一 家 想 服 務 K 五 平 近 九 請 五 搖

遊艇客車 郊遊 出租 時 間 公 司 服 務 H 229975 夜 779096

追債 代客追收 空頭支票 立即收回 其他 糾紛 電話 H 同 七 六 四 六 弍 壹

漏水 總經銷 西德 全能 防漏 捷成 洋行 本行派員代理各界防水 免費 查勘 及 工程 保用三年 歐美 材料 凡 特 優 良 立 即 解 決 電話H 741282・723688 電 年 計 知

星架坡快證

本公司專員代辦赴星馬泰國日台越南印尼澳洲美加旅遊簽證世界各地平價機票申請護照指導一切手續經辦理成行者凡數千人九年經驗自置專車免費接送歡迎查詢委託萬豐旅運有限公司大道中廣安銀行606室 電H436295・H436168

透明膠盒 新型 吸塑 貨 精 美 價 平 老 歡 迎 大 量 訂 製 三 樓 港 九 18字號 電K 624488

東方影印晒圖 大道中 65號 左 ■ 六 七 四 2H 234762 彌 敦 樓 K 942271

噴油雪櫃 上門 換 新 請 免 費 修 理 電 K 622627 檢 查 恒 昌

即熱牌 電熱水爐 SITAM

慳電・慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 圖樣備索 達盛行 H244425 致生大廈 1007 室

特快 泰國越南 簽證

特快辦理往泰國越南印尼台灣日本星加坡美加等地旅行探親居留手續簡便快捷代中請出國護照外國來港過境延期手續代售廉價機票中環德輔道中84號華記大廈3樓205 B 電H454034志成

晉佳行旅

竭誠為前往台灣觀光旅客服務及代辦台灣入境手續中華民國護照打購平價機票並承辦越南泰國印尼旅遊簽證收費低廉快捷迅速香港德輔道中116號遠東銀行中區大廈13樓12字美國城市遠東有限公司旅運部電話：433353（六綫）

乾洗佳音 最新西德50磅全能乾洗機 歡迎廠商來洗各類毛織品 專家主理 快捷妥當 金華乾洗公司 青山道 一四一八號 電話K 七 三 二

修理電視 收錄音機 安裝 理 天綫 到府 K 八 六 二 九 價 廉 胡 記 請 洽 電

打字機 新機 平售 買 賣 交換 修理 租機 15元 號 281 電話 7262 樓 ■ 道 常（中建） 晚 十 假 日 照

比國臭丸 每一毒 附 有 ■ 丸 元 匯 興 中 環 ■ 國 行 針 蒸 夾 元

修專一電視 壁掛 星 牌 業 忠誠服務絕對可靠 K九三九七式三

照護國民華中 證簽南越尼印 專人負責特快出證信用可靠 海華旅運社 香港皇后大道中74號皇后大廈807室 H229838・H245296 尖沙咀遠東大廈六樓E座K667802

民移與學升大拿加國美 南越尼印泰馬星 台灣 律 師 事 實 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

台灣輪 機票 廉價 四 一 ■ 道 九 K 91651 代辦 各 地 入 出 境 K 917319

壞電視 請打 K 210975 平 永 鳳 快 安 新 保 廣 村 用 業 話

哲學 智明女士 相命 欲 直 業 旺 近 問 理 相 角 荷 五 一 ■ ■ 元 代 公 ■

任何漏水 如 公 勘 水 最 一 防 免 工 開 石 下 樓 天 工 ■ ■ 無 到 府 施 效 最 便 即 供 用 ...

代彈尼龍棉 最 新 式 機 代 彈 尼 龍 棉 及 補 衣 服 歡 迎 片 供 應

人手不足有辦法 請用自動運輸帶 毅成水泵機器公司 九龍廣東道925號 電話：K843834 K843624

萬能角鋼 百貨 架 廠 床 六 ■ 七 五 一 八 號 電 話

漏水 閣樓 天台 外牆 等 即 派 員 勘 察 保 證 工 程 一 年 ...

電視壞咗 請電 K 二 九 四 〇 五 ...

彩色月曆 承印 彩 色 月 曆 ■ 7825 月 元 ...

打字機 修理 買賣 新 舊 名 廠 九 龍 ■ 道 二 十 ...

雪櫃 噴油 上門 換 氣 ■ ■ ...

兒女管教 解 決 民 日 時 ...

招寄宿生

小姐 英人 K870272 英語 會話 個別 尖沙咀

英人教授 個別 英語 全科 會話 彌 敦 道 七 三 號 12 樓 K 880233

英人教 各 類 會 話 局 六 ■ 中 華 ...

招寄宿生 一流 不理 水 三歲起至小學 設備 別處 寄宿 比較 深水 想請 參觀 福 榮 街92至98號 美利堅中學K872868 黃金戲院前座對面

招寄宿生 新界 自建 園林

古玩電鍍 新 料 ...

數學 勤專精 新舊數學、理化 珠算 大學 微積分 彌敦道632

招生

冷氣機 修理 上門 修理 冷氣 機 雪 櫃 ... 亨利冷氣公司

電視油印 公司

台灣特價機票 H 488026 中環 安 ■ 公 司

油印 打字 製版 旺角 ■ K 857356 國際 公 司

花地瑪托兒所

招生

日托・全托・各校寄宿生・代辦入幼稚園中小學各手續・地址：九龍尖沙咀彌敦道218號二樓 電話：K—661070

菁華中醫學院

三年制之中醫全科學府

招生 九 年 十 月 一 日 ...

全科攝影

會話 拼音 個別 ...

洞玄術 ...

學車衣 男女 冷氣 ...

招寄宿生 ...

80元寄宿 ...

夜校 聖匠公會 職業訓練 招生

無綫電工程科 新設 中二或相當程度可參加 即日開始報名 章程備索 地址：九龍紅磡大環道十號 電話：K642730・K633945

香港商業書院

立案

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440

九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747

簿記・會計・速記

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班

英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 出入口文員班

倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計

成本會計 模型雕塑班

商業信札 國畫班

數理化班 航空地勤

英文速記 訓練班

數算全科 美容儀態班

保證成功

搬屋 H744817 K410931

搬運

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （電話索取簡章 免費寄到）彌敦道477號二樓索章電話K808062 校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

打字

必考文憑中心 旺角彌敦道687號三樓 立案・香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440

出入口文件 全部打字 時間最新 成本保證

九龍工科學校

九龍油蔴地砲台街89至97號3.4樓四僑中學內

九月新班招生電話 K844178

機械科 建築科 藝術科 數學科

遊艇駕駛 國際 ...

魔術 中西 ...

功命延 ...

執信同學會籌備處 啓事

領帛金 ...

安全搬屋公司 675872 672704 444566

立業 25元搬屋

龍運搬屋公司

痛 手力 按穴 專醫 筋骨 ...

老醫 阮逸雄 中國正統醫術

腸氣 許仲濟 ...

暗瘡 ...

男人 弱 虛 專治 中年 老年 ...

男性 謝金石

尿病 ...

外皮 朱約翰

美國醫學化驗所

醫藥

領帛金 ...

痕癢丹 ...

病救星 ...

壽高元 ...

弱虛 男人不強 ...

頭暈 廖仲鵬 ...

耳鼻喉 伍品良 ...

婦科 李萍 女醫 留日

皮膚 耳鼻 ...

婦科 葉友芳 留日

皮膚專科李家輝謹啓

皮膚病診所：旺角彌敦道六三三號三樓新雅酒樓對面

痔 虫 九龍 ...

月信寶 婦女福音

尿病 小便 一流 ...

喉鼻耳 祖傳四代中醫 岑國良

胃氣病 ...

岑良子 祖傳中醫

痔 ...

女醫李 ...

尿病 ...

外皮 謝照光專科

耳鼻尿 雷一鳴 發炎毒症

朱玉娟 留日婦科 （取多不靈・隨減者貴）

美國方面停止罷工 聖誕貨可趕及應市

本港所受壓力將因此而減輕 入口貨附加稅由美方面負擔

【本報訊】美國尼克遜總統自宣佈其數項新經濟措施後，因要凍結工資、物價九十天，本港工業界早已料到其國內工潮，會受到影響而提早平息。

昨據華盛頓美聯社電告：尼克遜總統正呼籲其國民犧牲較高的工資及較大的利潤，以遏止日益暴漲的生活，並呼籲支持其新經濟措施以促經濟復甦。使國民得到更多的職位。

又說：尼克遜政府要求所有正在罷工的美國工人，在九十日的工資物價凍結期間內於星期二返回工作崗位。並要求有組織的工人不要在該時間內舉行任何的罷工。

政府勞工調停組長賀特斯說：「我要求所有工人及僱主，在九十日的工資物價凍結期間，停止所有罷工，並恢復談判。」

最後消息：美國方面正在罷工工人（包括西岸廿四個港口碼頭工人）已紛紛自動復工，如不自動復工者，有關方面將強迫開工，因復工後，在九十天凍結工資期內，仍可繼續談判也。

上述消息傳到本港後，工業界、銀行界及出口商，均感興奮，因美國西岸碼頭工人罷工，歷時四十天之久，使今年聖誕節貨輸美受到極大阻滯，雖然部份貨品，可經道美國東岸或加拿大及墨西哥等地轉運西岸，但以上各線輪船艙位有限，而運費又高，且有不少貨品早已運到彼岸，迄今仍無法起卸，故大家極感焦慮，今美國方面工潮，若因凍結工資九十天而提早平息，各種聖誕節及多季貨品自可及時運到應市，所以許多工業家及貿易商都認為如美國碼頭工人罷工持續對本港之影響，比較徵收入口附加稅百分之十還更嚴重，今若碼頭工潮提早平息，實屬一大喜訊。

某工業巨子並說：美國徵收入口貨附加稅百分之十，此項稅款，自然是由美國方面入口商負担，所可慮者，廠為今後訂貨減少及藉詞退貨等問題，今因有限額之棉織品不在徵收入口附加稅之列，港方工業所受影響程度，自可減輕。

又說，美國尼克遜總統呼籲其國民犧牲較高的工資及較大的利潤，可能收到效果，因尼克遜總統已宣佈凍結工資九十天期，除了解決之工潮外，其他正在罷工者，實難望在凍結工資期內提高其工資，故為着國家經濟及個人生活，亦應先行自動復工。

說到凍結物價方面，雖然因入口貨徵收附加稅百分之十而使其成本提高，但在美國方面批發商傳貨，因開支較大，其毛利頗高，除了棉織品毛利可過低至十餘巴仙外，其他什貨毛利，一般高至三、四十巴仙，連推銷員所得之佣金，亦要六巴仙，所以即使加上百分之十入口附加稅，辦商仍然不致虧本，祇利潤稍為減薄而已。有入口限額之棉織品及成衣，其毛利雖比其他什貨較低，但因可免百分之十入口附加稅，故於凍結物價後，利潤並無影響。

美徵收入口附加稅 棉織品產銷無影響

各廠生產情況均正常

【本報訊】據棉系工業界人士指稱：美國施行經濟新措施，徵收百分之十之入口附加稅，但因徵收百分之十入口附加稅並不包括棉織品成衣在內，故對本港棉系工業產銷輸美尚無影響。

香港棉織品成衣輸美佔港貨輸美很大的比重，由於棉織品成衣豁免附加稅，意味着今後輸美將可保持正常狀態。目前，此間輸美廠家開工生產異常忙碌，特別係成衣廠趕貨付運，因聖誕節及多季成衣輸美到十月底付運將告一段落，因而各廠生產付運亦到達高潮。

最近，此間廠家已開始陸續接入明年度配額的生產訂單，特別係成衣廠，現時接入的訂單，交貨期遠至明年三月，至於一般棉織品，由十月至十二月付船的訂單，美國商家積有訂購，預料今後來單將會陸續增多。

關於本限額年度的配額訂單，現已全部接滿，由於距離最後付運期限祇有四十五天，因此，各廠開工趕貨異常忙碌，相信本年度的配額訂單，將可順利完成輸出。

股市甚呈反覆 大勢普呈下跌

恒生香港指數報跌四．六四

每日股市

【本報訊】昨日股市交投比前市略增，成交總值為六千一百七十五萬元，但市況異常閃縮，走勢是先不後淡，最後又步穩，但結果尾盤一般比前市仍低，恒生指數報三〇三．二一，比前市之三〇七．八五，跌四．六四，又遠東指數報一四五五．〇四，比前市之一四八一．五三，跌二六．四九。

較引人注目者：會德豐跌二角，太古船塢跌一元，聯邦地產跌五分，美麗華跌四角，怡和跌七角半，和寶跌二角半，和記跌七角，電車跌五角，電話跌五角，置地跌一元，滙豐跌四元（英倫登記）跌八元。大酒店跌七角半，九龍倉跌一元，牛奶跌一元半，黃埔船塢跌三角，九龍燈跌五角，太古實業跌七角，莊士跌二角半，凱聯跌二角半。

在成交總值六千一百七十五萬元中，計：香港佔一千八百三十萬元，金銀交易所佔八百八十四萬元，遠東佔三千四百六十一萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行（除息）	二四四・〇〇	二四六・〇〇	二四四・〇〇
（英倫登記）	二二八・〇〇	二三二・〇〇	二二六・〇〇
會德豐	一七・六〇	一八・一〇	一七・三〇
均益倉	八三・〇〇	八三・〇〇	八二・〇〇
亞洲航業	八・〇〇	八・〇〇	八・〇〇
亞洲航業（股權）	一・〇〇	一・〇五	一・〇〇
九龍倉	五四・五〇	五五・〇〇	五五・五〇
太古船塢	一二七・〇〇	一二八・〇〇	一二四・〇〇
黃埔船塢	一六・四〇	一六・七〇	一六・二〇
置地	三二・二五	三三・〇〇	三二・〇〇
信託	三・二五	三・二五	三・二〇
聯邦地產	二・三二五	二・四〇	二・二二五
金門	三一・〇〇	三一・二五	三〇・五〇
青洲英坭	四二・〇〇	四二・二五	四二・〇〇
保華	八・四〇	八・七〇	八・二〇
壽德隆	五・四〇	五・四五	五・三五
堪富利士	六〇・〇〇	六〇・〇〇	六〇・〇〇
香港發展	八・四〇	八・五〇	八・四〇
鋼業	八・一〇	八・一〇	八・一〇
（新）	八・〇〇	八・〇〇	七・九〇
港機工程	一〇〇・〇〇	一〇一・〇〇	九九・〇〇
大酒店	四一・〇〇	四一・五〇	四〇・〇〇
帝國酒店	三・八〇	三・八〇	三・八〇
凱聯酒店	七・三〇	七・五五	七・五〇
帝后酒店	三・七五	三・七五	三・七五
美麗華酒店	九・六〇	一〇・〇〇	九・六〇
永高酒店	一〇・六〇	一〇・八〇	一〇・六〇
海港	八・三〇	八・三〇	八・三〇
油蔴地小輪	六七・五〇	六七・五〇	六七・五〇
香港燈	三五・七五	三六・〇〇	三五・〇〇
九龍燈	五四・五〇	五四・五〇	五三・五〇
中華煤氣	一九・六〇	一九・五〇	一九・四〇
電話	三八・五〇	三九・〇〇	三七・七五
九巴	四七・五〇	四七・五〇	四七・五〇
電車	一八・二〇	一八・七〇	一八・二〇
聯合企業	八・一〇	八・二〇	八・一〇
和記企業	二七・八〇	二八・三〇	二七・四〇
（優先股）	一六一・〇〇	一六二・〇〇	一六一・〇〇
和寶	七・二五	七・三〇	七・〇五
和記地產	六・二〇	六・二五	六・〇〇
隆豐	七・五〇	七・五〇	七・四五
利護家	三九・五〇	三九・五〇	三九・五〇
資利	一七・二〇	一七・二〇	一七・二〇
太平洋	七・五〇	七・七〇	七・三〇
瑞興	五・六〇	五・六〇	五・六〇
莊士餐具	四・四〇	四・五〇	四・一五
生力啤	八九・〇〇	八九・〇〇	八八・五〇
太古實業	二〇・二〇	二〇・四〇	一九・三〇
怡美	九・八〇	一〇・五〇	九・八〇
怡和	四七・〇〇	四七・五〇	四六・〇〇
聯合汽水	九・九〇	一〇・一〇	九・八〇
信昌	七・七五	七・八五	七・七五
航業	六・二〇	六・二〇	六・二〇
橡膠信託	一一・〇〇	一一・〇〇	一〇・九〇
聯合膠	二・六二五	二・六二五	二・六五
屈臣氏	八四・〇〇	八四・〇〇	八四・〇〇
連卡佛	二九・〇〇	二九・〇〇	二九・〇〇
仁孚	八・四〇	八・五〇	八・一〇
遠東	一七・五〇	一七・五〇	一七・二〇
牛奶	八一・〇〇	八二・〇〇	七九・五〇
南聯	一六・七〇	一六・七〇	一六・七〇
聯紡	二三・七〇	二三・七〇	二三・一〇
南豐	四・一五	四・二五	四・一五
經綸毛紡	四・一〇	四・一〇	四・一〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

美電美鈔均告急降 金市閃縮先淡後穩

金加息五角尾盤成三二四

【本報訊】昨日整個國際金融市場均呈混亂，歐洲市場前兩天停止買賣黃金，昨日下午倫敦及蘇黎世突見有掛牌，倫敦報每安士四三．〇五美元，瑞士入價報四二．八〇美元，出價報四三．二〇美元；巴黎則休息無報；港金銀貿易場本來議定昨天不開市，待倫敦有掛牌方告復市，故昨日上午九時半仍未開盤，但至九時五十分則有買賣，開市報三二四．〇，最高報三二五．〇，最低報三一九．〇，收市價三二二．八七五；息價訂加息五角，上牌現貨交收共五千兩，公價定三二〇．〇。

下午開市報三二二．六二五，最高報三二五．五〇，最低報三二二．五〇，收市價三二四．〇；整日波幅為六．五元，前市（週一）之尾盤為三二八．七五，與昨收市價比較跌幅為四．七五元，前天因受颱風之影響，所以市場停止買賣，昨日場內金價走勢呈反覆，上落相當大。又加以貿易場內通訊電話多失靈，故交易甚感困難。

由於倫敦、瑞士及巴黎之外滙市場仍停業，以防止大量美元之拋出，人心對美元看得更淡，美鈔兌港幣已跌至近年來新低價，大鈔報五．九九，普鈔報五．八七五；美電報最高五．九九，最低報五．八〇；通天單最高報五．八七五，最低報五．八〇。有關各地美元情況據美聯社十七日電稱：

瑞士的銀行今日謹慎地使美元自由浮動，這是尼克遜總統切斷美元與黃金連繫以來的第一次。

儘管美元於最近數星期受到打擊，但瑞士銀行此種行動並未引致金融界的波動。美元在瑞士市場之價值，下跌約百分之一點五。

幾乎所有各地的外滙市場仍在停業，但銀行和旅遊社繼續無限度地滿足遊客的需要。

瑞士國家銀行授權各商營機構開始無限度的兌換美元，但說，國家銀行將不加干涉來穩定美元價值，這一點意味美元在供求壓力之下，在公開市場自由升降。

[illegible]，則價值不必驚[illegible]。銀行家說：由於國際金融制度之前途仍然不定，故成交祇局有限。美元價值，最高為每美元值四點零五瑞士法郎，但稍後則下跌至四法郎，這就是說，比上星期五的水平下降百份之一點五。

倫敦方面，美國運通銀行無限度的為遊客兌換美元，比率為每英鎊合二點五二美元，而星期一則為二點四二又八分之三美元。這是一種人為的兌換率，等於美元貶值約百分之四。其他的機構和銀行有把美元的實際價值降至百份之八的。

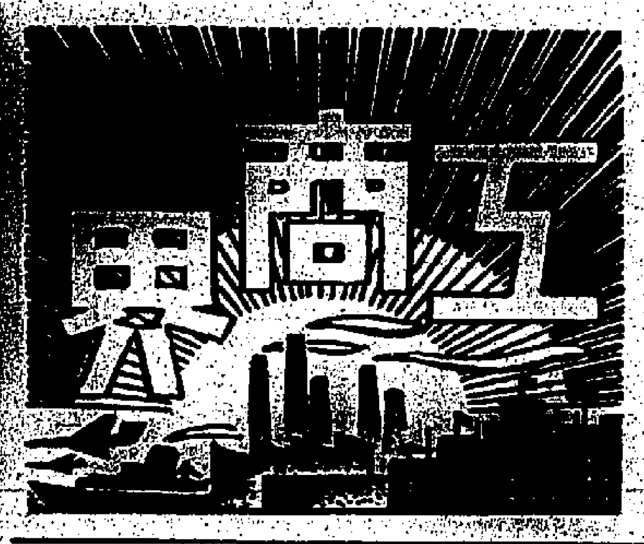
日元微升，大紙報一六八．〇〇；細紙報一六七．五〇；加拿大紙報（大）五．九〇五（小）五．八九五；非幣報〇．八七二五，（小）〇．八六二五；星加坡紙報（大）一．九七五（小）一．九六八；台幣報一三二．〇〇；西貢大紙仍報一五．三〇；西德馬克報一七五．〇〇；法國法郎報一〇八．二五；瑞士法郎報一四七．〇〇；泰幣報二八．八五；勞啤報四九．〇〇。

本港金鈔外幣行情表

八月十八日（星期三）

（九九K金）	
開市	324.000
收市	324.000
最高	325.500
最低	319.000
（美鈔）	
大鈔	5.9900
普鈔	5.8875
（美電）	
最高	5.990
最低	5.800
（通天單）	
最高	5.8875
最低	5.8000
（日元）	
大紙（萬計）	168.000
細紙（萬計）	167.500

（雜幣）	
正鎊	14.45
坎及鎊	7.00
澳洲元	6.7475
加單	5.915
加元（大）	5.905
加元（小）	5.895
菲幣（大）	0.8725
菲幣（小）	0.8625
大坡紙	1.975
細坡紙	1.968
新勞啤（百計）	49.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	175.00
法國新法郎（百計）	108.25
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.85
台幣（千計）	132.00
新金邊（千計）	19.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	15.30



三鳥源疏市爽 鮮魚蔬菜價昂

【本報訊】副食品中之牲口、魚、菜，因受颱風露綠所影響，來源極疏，其價續升，一般家庭主婦莫不叫苦。三鳥中之雞隻，前日缺貨供應，存底較薄，市甚爽俏，大盆每担升二、三十元，零售亦微揚，上雞每斤六元至六元四角，制雞每斤五元二角至五元五角。鮮魚方面，價格急漲，鯇魚及鯪魚每担升三、四十元，前者每斤七元二角，後者六元五角，大魚每担則升六、七十元，每斤五元二角；泥斑上升更速，每担升百多元，每斤十二元，斑肉十六元，其餘價甚硬。至於蔬菜類，受風雨之害最大，其價亦揚，如：上菜心每斤二元四角，至三元二角，生菜二元，白菜及芥菜一元八角，通菜一元、莧菜及冬瓜八角；每斤，售一元，韮王九元六角，苦瓜、絲瓜及涼瓜毛瓜每斤售一元四角至二元，草菇售六元四角等。

幼砂供銷仍緊 太古糖成價昇

【本報訊】本港食糖市情，上幼砂供銷仍見緊湊，太古糖大盤成價提升，進口幼砂走勢相當穩健。

太古砂糖，廠方對市場供應仍然緊短，由糖行拆沽之轉手柯打價均告提高，其中四星幼砂柯打出貨每担由五十六元五角升至五十七元，綜合做開四至五百包。SG幼砂柯打出貨以每担五十五元五角成出三百包，上述成價均比前上漲了五角，至於SGB幼砂每担按五十三元五角無貨供應，B膠棉白砂六十一元，XA粗砂每担按五十四元。

台灣幼砂，倉交貨大盤，拆成每担五十六元五角，綜合做開二百包，散沽為五十八元，新特砂每担五十五元，據說：台灣糖後途有報升跡象，業此者正候其新訂價。

日本幼砂，新貨有到，碼頭轉手每担以五十六元拆成二百包，但因颱風關係，最近一批貨有些蕉花包。

北越幼砂，轉手拆成價堅，每噸以八二〇元至八二五元倉交綜合成出廿噸，每担堅拆四十九元五角。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊點五〇，十月份四十四鎊點八五，跌〇點一〇鎊；十二月份四十四鎊點九〇，跌〇點一五鎊；明年三月份四十五鎊點九五，跌〇點二〇鎊。紐約現貨每磅四點五〇美仙，九月份四點五四美仙，跌〇點〇三美仙；十月份四點五五美仙，跌〇點〇二美仙；明年一月份四點七二美仙，跌〇點〇二美仙。

美股續趨暢好 汽車股最活躍

【紐約十七日美聯社電】美股昨繼續活躍，成交非常暢旺。

觀察家認為上兩星期的呆滯，大部份是由於尼克遜總統對經濟問題未有肯定行動，而日前的決定，是刺激市況上漲。

杜鐘斯卅種工業平均指數上升十點九五點子，成八百九十點九零，初時曾一度升破九百。

紐約證券交易所昨日成交總數為二千六百七十九萬股，成為第三最高數字。

美國汽車為最活躍股，升二點子，成八點七五，成交有七十三萬零五百股。

其次為福特汽車，佳士拿汽車，新力器材等，均有升價，成交數字頗大。

紐約證券交易所活躍股票收市時價格：美國汽車，八點七五，福特汽車，六十九點五，佳士拿汽車，卅三點七五，通用汽車，八十五點五，通用電力，六十一點五，RCA公司，卅六點一二五，奧巴登圖石油，十六點一二五，獵士朝，三十點三五，新力器材，十四點七五，比森登持有，四十三點三七五，美國國際，卅二點五，標準石油，七十一點六二五，好事年車呔，卅三點七五，國際電話電報，五十八點六五。

南韓貨幣正式貶值 經濟活動維持水平

【本報訊】據大通銀行雙週刊「國際金融」報道，南韓貨幣正式貶值百分之十一，這樣對於該國國內及對外兩方面的經濟，都有重大的影響。

在國內方面，入口之工業原料和設備的高昂價格，將使本來已經相當強烈的通貨膨脹壓力增加。南韓四月份生活費用比一年前高出百分之十三。

自去年第四季以來，南韓貨幣供應一直增加得很快。南韓當局在該季內曾放寬貨幣及財政措施，藉以促進經濟的滋長。

借用貨款之容易獲得，以及海外市場之強烈需求，又促進了投資和工業的活動。

大通銀行說：南韓去年的入超額是十一億四千九百萬美元。已經降低的滙率抵消了國內價格的不良影響，這種滙率也有助於縮小該國的入超額。

如果實施自動限制，則南韓能夠用減少輸入和提高出口貨價競爭性的方法，來彌補紡織品輸往美國市場的頹勢。儘管有重新調整的困難，南韓的原動力足以維持高水平的經濟活動。

內外買家探求 西藥市轉暢旺

【本報訊】昨日西藥市，拆成活爽，莊客亦有探盤，做勢表現較前暢活，非拿士丁粉、蘇化太仙粉、安太披林及鋲徵家等，均屬買家探求的對象。

基於本銷買家落行轉增，而出口客亦有探求，交投轉暢，非拿士丁粉做開暢爽，法國五十公斤桶庄貨，每公斤成十一元五角，英國五十公斤桶庄貨，同成十一元五角。

蘇化太仙粉，現貨疏薄，在庄客頻頻探盤下，做勢表現俏好，丹麥廿五公斤桶庄貨，每公斤為六十二元，法國五十公斤桶庄貨為五十九元。

安太披林，實家落行扯購，做勢尚呈暢活，西德五公斤桶庄貨，每公斤為十九元，法國頗靈廠五公斤桶庄貨，為十八元五角。

鋲徵家，表現俏，法國五十公斤桶庄貨散沽，每公斤成一百七十元，西德五公斤桶庄B．P．粉劑，成一百六十五元。

米市交投暢 泰米續微昇

【本報訊】本港米市，因受颱風影響，曾停盤多日，昨日恢復開盤交投頗暢，正式成盤者達七千餘包，泰米因產區報漲，大米及谷仔米每担續升一元，米碌每担亦升五角，澳洲米亦扳硬，其他尚無大變，茲將是日成盤價錄下：泰國藍金鐘大米每担成六十一元，紅三喜大米六十四元八，正舊大米六十四元三，金發財谷仔米五十三元，青樹椰谷仔米五十四元，天字谷仔米五十四元八，黃燈塔三號米四十八元半，青鳳糯米卅七元半，青三角大米六十元零五。澳洲金冠粘七十三元，紅雙羊粘小包六十九元，中包六十六元，仰光齊眉五十七元。大陸天字絲苗九十三元，華南粘七十三元，油粘六十九元，銀竹粘六十九元。

海產雜貨局部疏俏 魚翅鮑魚走勢堅好

【本報訊】海產什貨市情，由於來途供應仍疏關係，魚翅及鮑魚走勢一片堅行，元貝價高交投不多，蝦米以靚貨較活躍，冬菇跌後轉穩，雪耳市況堅定。

魚翅，在來途供疏下，近市走勢破呈疏俏，日本特牙揀翼每担成至九百卅元，改良特牙揀翼成九百廿元，改良大牙揀翼成七百廿元，中牙揀翼成三百八十元，特五羊翼成至二千一百九十元，特琉球青成一千六百八十元。

鮑魚，市道一直吃香，在新鮑魚未登場之前，供應不會多，因此，日本鮑魚抑甚疏扶，卅頭吉品鮑每担扳成九千八百元，卅五頭成九千五百元，五十頭成九千一百元。

元貝，日本宗谷大粒貨來存均疏，但仍因價高影響，無甚交投，另宗青森大粒元貝每担成過六千一百元。

蝦米，以靚貨甚受歡迎，上級貨每担分成二千五百六十元及二千九百元，至於質素平常者，價位未如理想，山打根產品每担成六百零八元，泰國蝦米成五百卅五元。

多菇，日本多菇近已轉定，靚貨走勢較堅，花菇每担成過四千五百元，上厚菇成三千九百五十元，並菇成三千二百卅元，中並菇每担成二千九百五十元。

雪耳，台灣特級貨每担堅成六千元，一級貨成五千八百元，中上貨亦成五千五百元，市況甚穩。

星膠市暢 價格同升

【本報訊】星洲樹膠市，交易情況特暢，昨日膠價亦告回升，一號烟膠九月份花貨包落本價，每公斤為坡幣一〇〇仙二五。

昨日星洲樹膠市，由於買家補進，交易特暢，膠價亦告回升，計一號烟膠九月份花貨包落水價，買盤每公斤為坡幣一〇〇仙二五，實盤為一〇〇仙七五；十月份花貨買盤為一〇二仙五〇，實盤則為一〇三仙。

Style and Quality Underwear

FEATURING
• EXTRA COMFORT
• EXTRA STRENGTH
• FULLY COMBED COTTON

興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質最靚・捲棉柔韌

百利恒織造廠 電話:K710286-710218

台灣民生物產有限公司 尖沙咀東英大廈、旺角荔枝角道、北角英皇道各店，常備各種台灣物產，大量供應，歡迎參觀選購！

人人可擁有一部萬能達 電子影印機

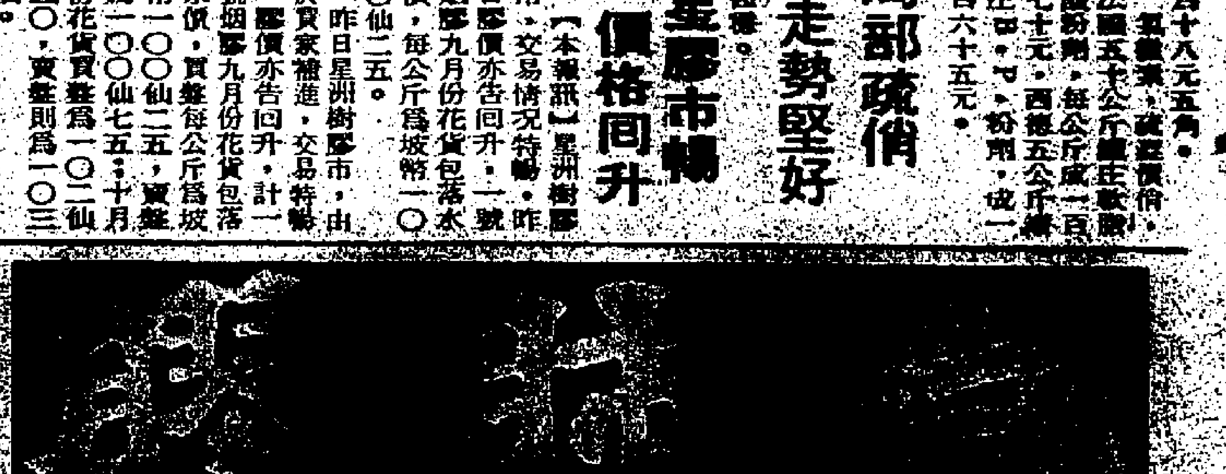
這部可置於案頭的影印機，功能與大機無異，但價錢遠較廉宜。

- 電子影印方法，可影印任何顏色的文件。
- 副本清楚玲瓏，纖毫畢現。
- 機身堅固，美觀耐用。
- 設計精巧，用法簡便。
- 複印紙張成本低廉。

萬能達1100型電子影印機

佐德工程有限公司 萬能達影印機部 香港德忌立街，德基大廈，電話:H-220303, 231717

普魯復力 PROVENA



總代理：大來行 P.O.BOX K312

使用中文研究會續向港督建議
採納中文成法定語文 傳譯員質素應要注重

【本報訊】公事上使用中文問題研究委員會在其呈交港督之第四次(即最後一次)報告書中建議，政府應考慮以適當方法頒佈一項堅定政策，使中英文均成為「法定語文」。

該報告書經於昨日在立法局提出省覽。

中文問題研委會認為「法定語文」一詞，是指政府與民衆通訊時所用的認可語文，該委會並提及港督曾在立法局致詞時宣稱：在公事上使用中文及英文時「在實際可行的範圍內，對於地位和使用方面都力求同等」。

該委員會說：「在他們心目中，這句說話的言外之意似乎暗示可採納中文為『法定語文』，如果將本委員會所提建議都付諸實施，則政府的這種意向就更為顯明。同時本委員會認為所提出的建議都全屬實際可行。」

在建議賦予中英文以同等地位時，該委會指出，同等地位不一定表示無論任何情形都同等使用該等語文，惟該會認為政府應該依照該委會各次報告書所提出的建議，根據各該情況的需要而使用中文或英文，或中英文並用。

該委員會注意到其前三次之報告書已帶來一項急切的即時傳譯與繙譯問題，而實行其第二與第三次報告書的建議，則估計最少要增加傳譯及繙譯員五十七名。

該委員會認為數量之外，傳譯員的質素亦應注重。

該委員會又強調稱：傳譯和繙譯工作的目的是消除語言的隔膜，促進了解，但劣拙的傳譯和繙譯卻祇有產生誤解。如果錄用質素差的傳譯員和繙譯員來湊乎數，則委員會的建議雖予實施，亦於事無補。

該委員會因此對政府的傳譯及繙譯工作提出若干建議，其中一部為：政府傳譯及繙譯員應分為兩類，即一類以英譯中為主。但是作為一項長遠計劃在上述兩類傳譯及繙譯員中，訓練一班較專門的繙譯員。

傳譯及繙譯員職級及投考人士所須具備的基本資格應予修訂，以便包括一項規定，即本港中學會考証書內所列英文或中文科成績必須為「丙」等或「丙」等以上，且須先在甄別試中考試合格，方可獲得考慮錄用。

在第一年服務期間內，傳譯及繙譯員應首先接受一短暫之全日訓導課程，然後在工中時間內撥出部分時間接受其他課程，並參加間歇舉辦之短暫全日課程，此等訓程應由政府訓練組主辦，如能與兩所大學的有關學系合辦則更佳。

為使優秀人材能迅速晉升起見，應將傳譯及繙譯員之服務等級與薪制予以修訂，並設立高級傳譯及繙譯員職位，以應每一機關職務上之需要。

中文問題研委會第二次報告書第四十七段所提及之「中央督導機構」，除負責推行政策之外，並應負責管轄傳譯及繙譯員職級，包括統籌訓練及考試工作。

法庭方面亦應設有傳譯主任一名，使其對「中央督導機構」負責管轄法庭傳譯員職級，並統籌其訓練與考試工作。

除傳譯與繙譯之急切問題外，中文問題研委會亦曾考慮到本港之教育制度問題，此一問題對於一個中英文並用之社會關係重大。

該委員會既注意到中文為本港華籍市民繼承文化遺產所用的重要工具，同時亦明白英文又是國際通用的語言，故渴望本港的教育制度能夠中英文並重，而作育出來的畢業生又能兼通中英文，當是最理想不過的。

該委員會指出，在中文與英文兩種中學制度方面有關以中文與英文作主要授課語言的問題，實有重行詳細研究的需要。

該委員會建議，教育司應進一步研究如何可使本港中文畢業生之中英文水準相等及提高之方法。

又訊：「香港專上學生聯會」對政府委任的公事上使用中文問題研究委員會於昨日發表的第四次研究報告書，建議香港政府將中文與英文並列為同等地位的法定語文，感到快慰，但「學聯」認為若中文成為法定語文的問題不循立法程序去賦予法定地位，中文仍無法定地位上的保證。」

以上為「香港專上學生聯會中文法定行動委員會」主席徐永祥，昨午在港大舉行記者招待會中所表示。

「學聯」認為最後這份報告書中，中文「法定」而與英文有同等地位的執行的建議，「委員會」運用一個巧妙的字眼「適當的方法」，將中文法定的實行，交由政府決定，實有失市民對「委員會」的期望。

英女王來電慰問 因颱風受害災民

【本報訊】颱風露絲此次襲港，引起嚴重之傷亡事件，英女王頃電港督向死者之家屬及因風而受傷或受損失之人士慰問。

女王之電文內容如下：「本人對颱風在港所引起之死傷及損失事件極感不安。請代向死者家屬及所有因風受傷或受損失之人士慰問。」

同時，英國外交及聯邦事務部大臣何謨爵士，對本港因風損失之人士，致個人慰問之意。

他致港督之電報中稱：本人獲悉此次颱風造成生命與財產之損失，極感關懷，請將本人對此次災禍中受傷及損失財物之全體人士，致慰問之忱。

在政府服務醫生 缺乏情形已和緩
目前有三十九個空缺

【本報訊】政府現有的服務醫生缺乏情況，以比前大為改善，目前共有六百六十名醫生及三十九個空缺。同時，預料在未來五年內，積需要增加二百三十名醫生，始能適應新的醫務擴充計劃。」

這是醫務衛生處長蔡永業醫生昨日立法局答覆胡百全議員的詢問時所說的。

胡百全議員問：政府可否知本局，在政府服務的醫生的嚴重缺乏之情形是否已告減少，同時這個問題是否在最近之將來可以解決？

醫務衛生處長答稱：以今年八月一日來說，醫務衛生處的醫生編制共為七百零四人，而實際則有六百六十五人，所餘空缺為卅九個。

最近三年醫生的編制數目已增加一百名，而實際增加人數則有一百卅一人。同時內，空缺之百分比已由百分十一點五減至百分之五點五，因此可以說，在政府服務的醫生的缺乏情形，現時已不如從前的嚴重。

估計在今後五年間，須要增加的醫生名額約為二百卅人，其中包括正常之擴充名額約七十個，新設機構，如定期一九七四年完成的新葵枝角醫院所需的名額約一百六十個。至一九七六年，醫務衛生處的醫生編制可能共超過九百名。

關於第二個因素，蔡醫生指出最近三年來因辭職退休及各種原因而離職之醫生數目，平均為每年八十二名，計一九六八年有九十五人，一九七〇年有六十三人。

兩匪分持槍刀 強刦西環中國聯合銀行
閃電刦去萬餘元

【本報訊】兩名年青悍匪，手持類似手槍及牛肉刀，昨日進入西環吉直街一銀行內，要挾銀行，並刦去萬餘元款項，事後駕車逃去，幸無人受傷。警方事後在海旁附近尋獲一部車輛，疑為匪徒作案後棄用，現仍在展開調查中。

該宗刦案發生於西環堅尼地城吉直街五十五號中國聯合銀行西環分行，此次為該銀行半年來第二次遭光顧。昨日中午十二時二十分，兩名年約廿二至廿四歲青年悍匪，分別手持類似短槍及牛肉尖刀，進入該銀行內，喝令銀行職員勿動，其中一名悍匪躍入櫃檯，以迅速手法，掠去該行一萬三千四百零八元現款，奪門而逃，隨後在門外駕車飛馳而去。案發後，銀行職員即按警鐘，並撥電報警，警方派出大隊探員到場查探，並派出數十名機動部隊在西環荷蘭街，堅尼地城及卑路乍街附近樓宇及街道搜索，曾進入荷蘭街十一號遊樂大廈及二十七號至三十五號之東亞大廈與奉慈大廈內搜索，最後在十二時四十分，在堅尼地城海旁近西祥街附近，找到一輛綠色私家車，疑為匪徒棄來應用，現警方仍在調查此案中。

據悉：兩名青年悍匪，一名年約廿四歲，身穿藍恤衫，花旗裝，狀似道友，另外一名悍匪年約廿二至廿四歲，穿白恤衫，花旗裝，手持瑞士航空公司旅行袋。

旺角道大火 製衣廠被燬

【本報訊】九龍旺角道與塘尾道交界處一間三層高樓宇，昨晨發生一宗四級火警，焚燒一小時始被控制，一間製衣廠全部被焚毀，損失極為嚴重。一名消防事務處助理區長於救火時受傷，已被送院救治。

據悉：該宗四級火警在昨晨一時卅分左右發生於旺角道永華製衣廠，當時廠內並沒有人工作，據說僅有一名看更人留守。

由於該廠內存有製衣原料，因而火起後，迅即蔓延，一發不可收拾，附近居民見狀，即致電報警，未幾消防員聞訊，趕到現場灌救。至二時零五分火勢初步被控制，但全幢三層高之樓宇已被燒通頂，而製衣廠內之機器及原料衣物等，俱已受到嚴重損壞。

三時左右，該廠東主趕抵現場，向消防員報告，謂有一人留守該廠，消防員聞報，即進入現場搜索，並且將火警由三級轉升為四級。但經初步搜索後，並未發現有人被困在火場之內。至四時四十五分，火勢終被撲滅。

箱中藏女童屍 青年被控謀殺

【本報訊】一年僅八歲之女童，其屍體被發現在九龍一貨倉內之紙皮箱中，法醫官驗出是被勒窒息斃命，事後警方拘獲一青年，控以謀殺罪。此案昨在高院刑庭開審，因控方証供未完，押候今晨續訊。

被告男子周錦祥，廿九歲，泥水匠，住紅磡馬頭圍道十七號四樓。被控於本年五月二日在九龍地方謀殺女童黃碧雲(八歲)，被告由羅迪士大律師代辯，否認控罪，案由高院正按察司聆訊，陪審員團由四男三女組成。

主控申述案情說：死者女童黃碧雲，年僅八歲，於本年五月二日，其父給錢與她外出購買糖果，從此去如黃鶴，即告失踪。至五月十五日，其屍體被發現在一貨倉內，被告以前曾受僱於女父之公司。女童失踪前，被告曾到訪女父，及後有人見被告與女童同行，故死者失踪後翌晨，女父母即詢問被告，是否帶死者外出到別處去，被告否認，卻向女父表示，謂他與擄人勒贖之組織熟悉，且先後兩次每次由女父給予卅元，作為向這些組織調查女童踪跡之交際費用。五月十五日，死者接獲被告多次電話，至十五日警探乃偕同女母到沙田一建築地盤將被告拘捕，當晚即由被告引領警探到紅磡一貨倉內，在其中一紙皮箱中發現女童屍首，法醫李福基到場驗出女童死因，是由於被勒，因而窒息斃命。

半山地盤山坭傾卸 掘出兩屍一人失踪

【本報訊】港島半山區一地盤內，由颱風襲港，引致山泥傾瀉，二名地盤工人被壓斃地盤內，一名工人失踪，昨日消防人員，已將兩名被壓斃工人屍體掘出，另外一名失踪工人料亦被埋，消防員挖掘工作，仍在進行。

該兩名死者：㊀郭發輝，卅五歲，㊁葉漢清，五十歲，是在港島干德道十七號附近一地盤內被掘出，昨日上午十一時許，消防員在該地盤內施行挖掘工作，至十二時零二分，將兩名前日颱風襲港，引致山泥傾瀉而遭活埋地盤工人掘出，事後將死者送往殮房，另外一名失踪工人，被懷疑遭活埋該地盤內，故消防員繼續進行挖掘工作。

護衛局車撞上電車月台
一死三傷司機被圍毆
香港仔貨車撞傷四人

【本報訊】港島英皇道與北角道交界處，昨晨發生護衛局的裝甲車撞上電車月台，一名在月台候車之男子被撞傷倒地，腦漿塗地，該男子於送院途中斃命。另三名女子亦被撞傷。

事發後，在電車站月台之路人羣情洶湧，有人將該裝甲車司機拖下，飽以老拳。警方趕到現場時，替他解圍，並將該司機帶返警署查訊。

據悉：該宗嚴重車禍於昨晨九時卅分左右發生，該車為一間保衛局之裝甲車，車號AS四七×四號，事發時由鰂魚涌方面行駛，當行至上述地點紅燈前的電車軌道行駛，當行到電車月台附近時，突然失去控制，撞向電車月台。當時月台上有二十餘人候車，驚見該車失去控制，正在驚惶之際，該車已撞向月台，一名男子首當其衝，被撞倒地，血漿四濺，該車並未因此而停止，繼續向前衝去，結果再將三名婦人撞倒，血濺當場，傷勢頗為嚴重，該裝甲車於撞倒四人後，幸告停止，此時附近之羣衆見狀，極為憤怒，於是蜂擁而上，將該裝甲車的司機拖下，並以老拳，警方人員已聞訊趕到現場替他解圍，並且召救傷車將四名傷者送往醫院救治。其中一人送院後証實死亡。

該宗嚴重車禍之死者名陳少倫，四十歲，住英皇道南天大廈。三名女傷者：㊀莊志賢五十歲，㊁招文旺，十六歲，㊂柯秀愛二十二歲。

又訊：一輛駛經香港仔的貨車，昨晨十時許，在行經田灣時，不知何故，突失去控制，撞傷四名途人。其中兩人須入院留醫。

傷者名單：敦全，二十五歲，傷頭，手及腰部；梁建，五十一歲，傷頭及腳(上述兩人均須入院留醫)；敦魯(敦全父)，五十一歲，傷頭部；蘇添，二十三歲，傷頭部。

德己立街舊樓倒塌 看更人屍體掘出

【本報訊】港島德己立街一幢拆卸中舊樓，昨日掘出一名男性屍體，疑為較早時被報稱失踪之看更人。事後該名死者被送往殮房。

該名死者是昨日下午一時許在港島中區德己立街廿六號舊樓門外被掘出的，身世現仍不詳。

據悉：該名死者懷疑為前晚颱風襲港，一名到該處上址探視及看更之失踪男子屍體。前晚半夜時份，附近居民曾聞呼救聲，不久該樓倒塌，昨日早上，消防員到達現場查探，由於廿六號樓宇已倒塌一半，非常危險，當局即派搭棚工人在上址蓋搭棚架支撐後，才能發掘，而搭棚工人在工作中，發現該屍體，乃通知警方，至下午一時許，將一名年約五十歲之男屍體從該門口掘出，事後由黑箱車將該名死者昇往殮房，而警方人員在死者身上搜出一銀行存摺。

據說上址廿六號與卅四號為同一業主，而卅二號與卅號則為另外一間建築地盤，而卅四號已拆卸，祇餘卅六號仍未拆卸，可能由於連日風雨影響，地基鬆弛而倒塌。

中區德己立街塌樓現場，發掘屍體用黑箱載返殮房。(本報記者呂智明攝)

輔政司答羅桂祥 救傷車服務情況

【本報訊】「政府救傷車目前的服務速率，是由接得消息起至抵達有關地點，平均需時十四分鐘；而在同程前往各有關醫院所需的時間，平均則為十九分鐘。」

上述消息係輔政司羅樂民爵士昨日下午在立法局回答羅桂祥議員的詢問時所透露的。

輔政司指出：政府的救傷車服務是由消防事務處管理的。目前有救傷車，通常為五十一架，晚上則為廿五架。」

傷車六十一架，其中訂購中的有十架，其中六架是補足救傷車的編制數目，四架則為替換舊車之用。

在每日上午八時半與下午六時半之間，通常有五十一架救傷車候命工作，其中有十九架駐在港島，一架駐在大嶼山，十九架駐在九龍，十二架駐在新界。

晚上服務之救傷車，計港島有九架，九龍九架，新界七架。

神農堂聘兩位醫師 為劈岩丹用者診治

據香港神農堂中藥製品廠稱：該廠所出品之「劈岩丹」，自面世以來，患者服用後，均一致贊許其功效卓越，至今服用者日見激增。據該廠發言人透露：為酬謝各界人士，決由本月十六日起，特聘專門研究該種病症之僑港中醫研究中心、病理學與藥物學研究主任、漢興中醫學院腫瘤專科教授，以及該廠藥學顧問梁松年，廖錦濤兩大醫師聯合為廣大之劈岩丹服用者或其親友免費診斷，以解決病患者之一切疑難。劈岩丹贈醫站將設在九龍油蔴地彌敦道平安大廈六樓漢興中醫學院內，診症時間每逢星期一、三、五下午一時至三時。

圖左為廖錦濤，右為梁松年兩位大醫師。

恒生銀行特設 就業輔導講座

【本報訊】本港中英文中學會考經已放榜，應屆畢業同學們面臨升學與就業之難題，由於現時社會行業種類繁多，選擇一種適合自己的行業並非容易。恒生銀行有見及此，特於本年之暑期銀行業務進修班課程中，附設專業講座。分別邀請各機構之高層人士講解其有關行業之工作性質，僱員條件及升遷機會等。使學員對各類工作有所認識，從而提供一般尋職業之正確途徑。

八月份之就業講座已編定如下：

八月二十日週五下午三時半講題：「新聞業」，由星島晚報總編輯唐碧川主講。

八月廿一日週六上午十一時講題「航空業」，由國泰航空公司周偉堂主講。

地點均在恒生銀行大廈二十樓之大禮堂。除現行就讀各期進修班學員可參加外，更歡迎各界人士及以往歷屆進修班學員前來聽講，屆時並就上述三種行業，歡迎提出詢問，由講師予以解答。

女青少年部 攝影賽改期

【本報訊】香港基督教女青年會學生少年部舉辦之山頂公園攝影比賽，因天雨關係，再行改期於本月廿一日(星期六)照原定時間地點(六時半至八時在宵民路公園)舉行，如再遇天氣不良，則改在該會麥當勞道一號總會所禮堂舉行室內燈光人像攝影。

新雷詩壇同人 祝創社十六年

本港提倡新詩之新雷詩壇，創立迄今已十六周年。於本月十四日，為社慶之期，是夕該社同人在瓊華酒樓設宴聯歡慶祝。出席者計有林仁超夫婦、馬容羽軍、滄海、羅文韜、梵燕、蕭華、超然、梁興道、李文浩、李煒民、蒲蒲昌、李昕、林力強等多人。席間，由林仁超社長報告一年來社務，及出版紀念集情形，隨由各詩友即席寫作及交換新詩意見。宴後並有抽獎助興。

金龍銀會 正式開業

本港最新銀會公司生意，昨日又有一家成立。該公司設在九龍窩打老道八十四號冠華園二一五至二一六室，開始正式營業。據該公司營業主任駱達燊稱：一、該公司經港府批准正式註冊營業，在上月於香港辦事處已有友好認股參加，今天正式營業；二、各界人仕加欲做會，必須先認購股一份，港幣十元，成為該公司股東，始可參加，各股東在公司年結有盈餘時，得享有股息分派及公司以後經營各種業務之優先福利；三、現在舉辦兩種銀會：一為新式銀會，凡銀會已標及未標會員，均享有每期出標之利息，開標採公開明標；另一為舊式銀會，一如本港流行之銀會，利息只有未標會者享受，已標會者供足銀會，開標採用暗票；四、每次開會，公司收百分之五為服務費；五、為求有利於社會福利，不舉行開幕儀式，將招待來賓費用及友好花籃代金，將來送公益金作善舉。

又悉：該公司營業時間，每日上午九時至下午七時，星期六及星期日照常辦公。

圖為顧客向金龍銀會購買會份參加情形。

英聯邦童軍會議 今在大會堂開幕

【本報訊】第五屆英聯邦童軍會議，今明兩日在香港舉行，各國代表經紛紛抵港，並定十八日下午報到，十九日上午十一時正在大會堂音樂廳舉行開幕典禮，由英聯邦童軍總領袖麥高勳爵主持，屆時港督戴麟趾爵士將親臨致詞。

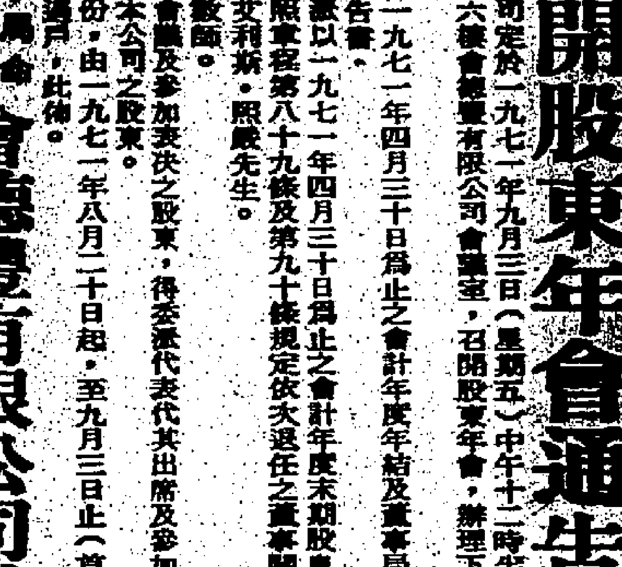
是次會議的參加者，分別來自英聯邦廿多個國家之代表六十餘人，會議的主題為「英聯邦國家童軍領袖訓練方式」及交換各國運動之意見。

(又訊)上月前赴日參加第十三屆世界童軍大露營之香港童軍代表團一行百人，經於十八日正午十二時返抵本港，據說此行收穫豐富。

楊燕新灌唱片 「相思怨怨」面世

東南亞賽來花歌后楊燕小姐，近又獲選十大歌星，再度蒞港。客串麗谷、國際等夜總會。

楊燕最新灌錄一曲「相思怨怨」，如泣如訴，謎琵蘆之作，又配合名曲「簾閉簾開我愛你」、「情人再見」、「不要一去不回」、「那裏才能找到你」、「你是負心人」、「張四美天花」等十四首，由海山灌製，港場成出品，已空運到港，附圖為楊燕小姐與新唱片。



香港信託有限公司 召開股東年會通告

啓者：本公司定於一九七一年九月三日(星期五)中午十二時半，在香港遮打道卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議室，召開股東年會，辦理下開事務：

一、通過以一九七一年四月三十日為止之會計年度年結及董事局與核數師報告書。

二、宣佈派息以一九七一年四月三十日為止之會計年度末期股息。

三、重選依照章程第八十九條及第九十條規定依次退任之董事關祖堯爵士及艾利斯．照嚴先生。

四、聘任核數師。

有權出席該會議及參加表決之股東，得委派代表代其出席及參加表決，股代表無須為本公司之股東。

又本公司股份，由一九七一年八月二十日起，至九月三日止(首尾兩日在內)，暫停過戶，此佈。

承董事局命 秘書黎德蘇謹啓

一九七一年八月十四日

會德豐有限公司啓

ST. BENEDICT'S COLLEGE

天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號(近法國書院)

電話：K849672

歷年參加英文中學會考成績優良

英籍教師担任英語會話課程

招收男女新生通告

班級：中學部：F.1—F.5(會考班重讀)

小學部：P.3—P.6(生優先錄取)

報名日報：即日起上午九時至下午五時

考試日期：報名時通知

一、為使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習。

二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。

三、備有校車接送。

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

眞耶穌教會 改選董事

本會經香港政府註冊第一屆董事任期已滿依章應行改選，于一九七一年八月十五日下午二時在九龍上海街709號三樓本會內舉行，改選董事，即席選出董事會，丘少岑為董事長，邱建富、廖悅書、何德有、何永遠、陳新來、廖木生、陳秀冬、梁英總、何洪見、石德全、梁勝開、林英雅、何淑珍等，爲董事。

基督教以馬內利英文中學招生

招考班級：全日制F.1至F.4

考試日期：八月廿一日，上午九時

學費：F.1 45、F.2 50、F.3 55、F.4 60、F.5 65

校址：官塘康寧道105至119號

電話：K八七三九七〇 八九三九八二

校長：MR.H.FESTERLING

三賊判監 行刧新都池

【本報訊】四名男子行刧灣道新都池浴室，四人上樓時適逢浴室東主經過，覺事有可疑，致電查詢，即時報警，拘捕其中三名匪徒，被控於北九龍裁判署，李扶連法官判三名被告各入獄廿一個月。三名被告：㊀唐志明，廿二歲，住十字街村，㊁陳蕙星，廿八歲，無固定地址，無業；㊂何萬根，卅三歲，無固定地址，無業。

浸會書院 新生面試 因風改期

【本報訊】香港浸會學院本年度一年級新生放試業試合格者面試，原定本月十四、十六及十七日三天舉行，十六、十七兩天，因受颱風露絲襲港影響，無法舉行，現改期於本月二十及廿一(星期五、六)補行辦理。至五年制新生之面試，則依照原定時間，不予變更。

據該校招生處長梁栻勳稱：所有放生面試結果，定於本月廿八日公佈，其經正式取錄之新生，須於公佈後四天內，即九月一日以前到校辦理交費等入學手續。

梁氏又謂：該校本年度投考新生，計達三百餘人，另投考中文大學合格學生七百餘人申請轉讀該校，而本次新生面試，皆先後受風暴影響，故在辦理上破既往益見繁忙。

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告

(一)日夜校F.5大學預科文理班保送升大，(中大、倫大、台大及歐美澳加升大)本校四屆升大成績優良。

(二)即日派發F.6入學申請表備証件申請額滿即止。

(三)英文部F.5及中文部中五全部保送會考申請從速。

(四)P.6全部保送升中試P.1至F.4各班尚有少數學位申請入學從速。下午F.1學費卅五元夜F.1廿元。

校址：正校九龍界限街一〇七號(火車橋東便)電話K870815 K871904

辦公時間：上午九時至晚上九時例假照常 校長梁國傑

校監 釋洗塵 院長 覺光 教務長兼中學校長 白志忠 校董 釋寶燈 黃國芳 歡迎參觀

香港佛教僧伽會主辦不牟利 香港佛教書院招生

大專部—佛學、文史、社教、英文、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

大學預科—F.6L文理及F.6U文組學生

報名—每日上午十時至下午八時(假期休息)

校址—九龍深水埗醫局街一七六——一七八號 電話：K八六三二七四．K八六六三七九

附告—㊀課程：課程完備，名教授任教。㊁編制：大專大預日夜兩部上課。㊂學費：大專部各學系一律九十元 F.6L七十五元 F.6U八十五元 ㊃獎學：成績優良者免全費或半費。另設清貧助學額數十名

萊敦英文書院 招收新生

班級：㊀幼稚園高、初班。㊁小學一至六年級。㊂F.1—F.5(各級尚有餘額數名。)

報名手續：㊀小學各級於報名時通知入學考試日期。㊁中學各級携同最近成績表面見校長。

報名地址：北角英皇道四十一號。

電話：七〇六六〇七。

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙拍賣行定期於一九七一年八月十九日即(星期四)下午三時起在香港多利亞城荷李活道三十四號地下士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍新界民政署田土廳註冊為新界第五十一約地段四四三三號分段廿一、廿二、廿三、及廿四連同上蓋即將該業段之一切權益此物業係聯一官批業批期七十五年由一八九八年七月一日起計期滿尚餘二十四年少三日

面積：約有地三四四六七尺內屋地約佔一〇四五四尺菜地約佔二二七〇〇七尺

每年地稅：二十五元三毫六仙

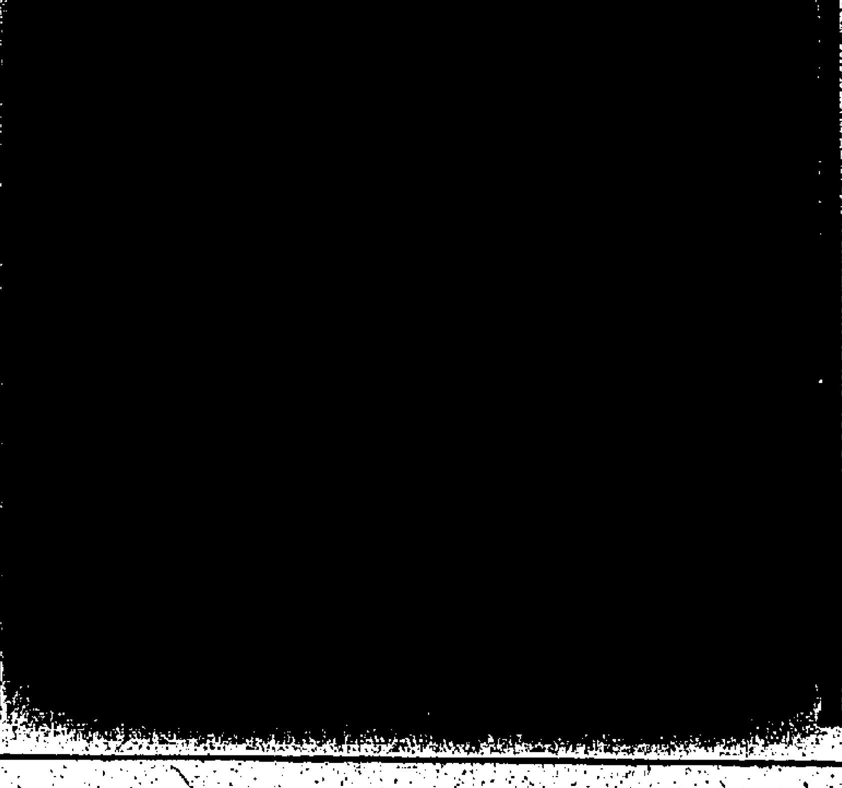
欲知詳細及投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人蘇沙拍賣行詢問便知

賣主律師施文律師行

拍賣人蘇沙拍賣行有限公司同啓

香港雪厰街三十號地下

香港一千九百七十一年八月十六日



申請歸化英籍啓事

卓群敏(CHUCK CHONG MAN, JIMMY)又名(CHUCK CHONG MAN)又名(JIMMY CHUCK)住香港列提頓道七十七號二樓D座現向香港輔政司申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告此啓

申請歸化英籍啓事

麥連詹(MAK LIN CHIM)又名麥詹龍(MAK CHIM LUNG)現住荃灣士古道大窩口新區徙置大厦宿合十六號現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港輔政司報告

公司法律委會建議儘速立法
保障投資者防止被欺詐
主張証券所設賠償基金
互惠基金不符規定不准發售

【本報訊】「就現行的法例範圍內，本港的投資者並非完全沒有保障，如任何人士以欺詐手段取得物產或金錢上的利益者，最高可被判監禁十年。同時，『有限公司法律修訂委員會』的首份報告書，建議應儘速立法，以保障本港投資者及防止有關投資之欺詐行為。」

財政司夏鼎基，昨午在立法局發表上述談話。

夏氏指出：公司法律委員會的建議書內容非常詳盡，一般投資者及投資機構應詳細閱讀，作為一種指導。

財政司並謂：政府現已全力進行草擬有限公司修訂法案，希望最少有一部份急需之立法，可於本年底之前向立法局提出。

但財政司再強調指出：該委員會鄭重表示，無論政府訂立何種新法例，但仍將無可能保護所有投資者，因為是他本人將金錢以自己的意向使用的。

夏氏透露此點是英國許多研究投資保障問題的委員會都同意及強調的，他引述其中一個委員會報告書謂：「這並非是容易提出建議改變法例，來保障任何不顧後果而急於獲取大量利潤人士的，他們購買一個公司的股票，但除了自向他們提供股票的人士所供給的不完整及與盛業務的報告取得資料外，對該間公司的實際情況就一無所知。」

夏氏又稱：至於有關証券交易所的買賣問題，在詳細分析下，所有交易所均必須負起約束其會員的責任。

據悉：「有限公司法律修訂委員會」的第一份報告書，經於昨午提交立法局省覽。該報告書名為「保障投資者」，長凡二百五十頁，昨日公佈以徵詢各界意見。

該委員會主席譚臣稱：制訂有關防止欺詐行為，保障存款人及管制互惠基金與單位（UNIT TRUSTS）信託規例之立法，應優先進行。

報告書建議，法律應規定，如有人騙使他人投資者，即為犯罪，可處罰七年監禁。有關投資之通告，如未經許可，應禁止派發。

為保障存款人計，該委員會建議一切吸收存款之廣告應予禁止，但由領有執照之銀行，及為其完全擁有，且在本港註冊之分期付欵附屬公司所登之廣告，則屬例外，惟以彼等每年發表其帳目為條件。

關於互惠基金，該委員會謂，應立法禁止兜售互惠基金股份，但有認可之獨立管理人及實際之本地代表者，則不予禁止。

此外，互惠基金除非其投資政策、計劃書、帳目、出售手續及收費等均符合各項法定條件，否則應不准其兜售股份。

該委員會又建議，凡對互惠基金在法律方面規定有充份管制之國家，港督會同行政局應有權將在此等國家所組織之互惠基金，豁免管制（出售手續例外）。

該委員會亦認為，不動產互惠基金應禁止在本港出售股份。

此外，關於本港之單位信託，該委員會建議，除符合各項法定條件者外，其他一切信託計劃均予禁止。

該委員會又建議証券交易所應履行法定規則。現時証券交易所必須遵從若干條例方能獲得承認。該委員會並主張証券交易所應建立一項賠償基金，其數目應等於每一會員為五萬元，並應按每一會員二萬元之數目，交由政府保存。

該委員會提議，應參照一九七零年新南威爾斯証券工業法而制訂若干規定，以防止有虛偽之交易及市場情事。該委會又提議設立一個証券諮詢委員會，証券諮詢委員會工作之一為對於有關証券，或証券交易所經營辦法所引起之一切令人耽心之問題，與証券交易所進行磋商。

報告書之其他詳細建議，涉及對證券商，投資顧問，証券經理人及公司讓受價格之管制，與有關公司計劃書之條件規定。

政府發言人稱：報告書已於今年六月底呈交港督，今年七月廿一日財政司在立法局回答黃宣平議員詢問時，曾發表一份有關此項問題之聲明。該委員會之建議現正在考慮中，並已着手進行按照該委員會對保障投資者之若干重要建議，起草立法，希望最少有一部份急需之立法可於本年底之前，向立法局提出。

發言人謂，該報告書為一份極長而複雜之文件，內載有建議至多，其中部份，建議稍帶有爭論性，故須加以小心研究。但對於被急切之建議，希望可以早日採取行動。

新俸調查會建議
低級公務員
應大量加薪

【本報訊】一九七一年香港新薪俸調查委員會報告書，昨日下午提交立法局省覽。

該委員會報告書之要點如下：

一九七一年新俸調查委員會建議一個新薪俸結構，此項建議如獲接納，則若干低層公務員之薪俸，將大為增加。

例如，警員之薪俸將為每月六百元至九百五十元，即較目前之薪級每月約增加一百二十元至一百八十元。消防員之薪俸每月將為五百七十元至九百五十元，即每月約增加一百六十元至二百八十元，而文員於加入政府服務時，月薪為五百五十元，較目前之薪級約增加八十元。

該委員會建議，中級公務員之薪俸各為增加，惟此等增加，在年薪級中愈高者則愈少。

委員會建議，薪俸之變更擬由今年四月一日起生效。

該委員會之其他研究果中結，包括以下各點：

建議將公務員之一般性薪俸結構，作一大變更。

該委員會建議用分類薪級制度以代替現行之標準薪級。

該委員會之秘書解釋：兩者之間之主要不同之點為：根據該委員會建議之制度，各種職位除非在職務上係屬全然相等，否則不合為一類。

例如，政務與專業薪級（第十級）將予取消。根據此類支薪之公務員，今後將編為本身職業之一類，而與其他同屬工作性質之公務員，歸為一類。

所有分類將與一個總薪級有關，因此，同一薪級範圍內之全部僱員，將獲得完全相同之遞增薪額。

薪俸調查委員會並建議，政府應調查設立工業公務員之問題。

該委員會並未提出有關教師及護士之薪級之建議，因為當該委員會提出其報告書時，此問題仍在高級公務員協會諮詢辦理。

該委員會建議政府公務員之子女在本港接受教育，應給予教育津貼。

對於住屋問題，該委員會建議政府不應作進一步放寬適合居住政府宿舍之資格，或放寬對本地公務員給予住屋津貼之條件。

關於本地或自海外招募之公務員之假期，該委員會未有建議作重大之變更，惟該委員會建議自海外招募之公務員之所有回國度假，應劃一為每兩年半一次，而給予合約聘用人員之公積金應一律硬性規定為百份之二十五。

該委員會亦建議應擴大採用以合約聘用本地人員之政策。據指出：本港有甚多男女人士具有符合政府許多空缺所須之資歷。彼等未為政府聘請永久叙用公務員所吸引，但彼等可能考慮接受以合約條件而受僱。

該委員會認為目前自海外招募人員之子女之旅程次數不足，建議應予以增加，使彼等可以更頻與家人團聚。

薪俸調查委員會建議公務員現時每週之工作時間無須更改。

佛山輪遇難船員
四具屍體
漂入共區

【本報訊】據今日凌晨來自澳門方面消息：有四名疑是「佛山」輪遇難船員之屍體，漂入大陸，其中一具屍體，並傳為船員黃某，但實際情形，目前仍無法證實。

海事處人員在佛山輪遇事處將一具屍體撈起。

「佛山」號輪失踪船員家屬，在海事處辦理登記手續，以便日後獲得補償及認領屍體。（本報記者韋志廣攝）

佛山輪失踪船員家屬，在信德船務公司等候消息時，忍不住傷心下淚。（本報記者韋志廣攝）

廠商會會董同人
歡宴馮秉芬爵士

【本報訊】中華廠商會會董同人，以該會顧問馮秉芬爵士歷年對會務推進襄助良多，而本年初榮獲英廷晉授爵士勳位，於昨晚在大同酒家四樓舉行歡宴。

席間由會長莊重文致賀辭讚揚馮爵士對整個社會有偉大的貢獻，其功績彪炳，早為當局所器重，歷獲英、日政府頒授勳銜、勳章，本年初更獲英廷晉授爵士勳位殊榮，可謂實至名歸，值得稱頌和恭賀。同時，馮爵士領導在公事上使用中文問題所作的貢獻，並向當局提供切實可行的辦法，使工商業經營管理及法律訴訟獲得便利，以增進政府和民衆的關係，最後並對馮爵士歷年擔任該會顧問，貢獻和指導會務的推進，表示謝意。

繼由馮秉芬致詞遜謝，並表示有關研究公事上使用中文問題，他雖忝任該會主席，然倘非獲各界領袖提供寶貴意見，將難收預期效果。

至於歷年參加貴會主辦之香港工業展覽，早已認識到貴會領導廠商改良產品，有輝煌之成就。並讚揚該會開拓世界市場，增進產品本銷，年來香港產品出口貿易，繼續增長，促進本港社會經濟繁榮，貢獻至鉅。

參加歡宴有該會會長莊重文、名譽會長徐季良、黃克競、蔡章閣、尹致中、副會長胡文瀚、洪祥佩、會董梁乃榮、黃保欣、李琳明、鄭慶飛、林劭、黎廣宇、朱祖涵、梁孟齊、楊木盛、曾金城、林潤祺、張操正、梁財、程江森、柳子元、顧永福、林勇仁、顧暉、廖國猷、陳道煥、嚴洪泰、葉慶忠、劉世仁、馬啓旺、許少黎、會員廖興業、鄭銑志等。

神秘男子致電本報
謂葉氏客戶索償
必定「有索無償」

【本報訊】一名自稱為葉榮昌親屬的神秘男子，昨晚來電本報，據謂葉氏証券投資公司的客戶，雖已組織了索償會，但其一切要求賠償的努力，結果必定是「有索無償」的。

該名不肯透露姓名的男子在電話中稱：葉氏公司的客戶實在不必多費功夫，希望獲得賠償，以致再損失金錢，因為其努力結果必定是「有索無償」的。

本報記者於接獲該神秘電話後，立即展開調查，但至昨晚深夜仍未能証實該男子的真正身份。

同時，葉氏公司一位客戶代表昨晚透露：索償會已決定明日下午前往遠東証券交易所會晤李福兆主席，並在後天（星期六）上午前往金銀証券交易所會晤該所負責人。

露絲襲港造成
死傷初步統計

【本報訊】颱風「露絲」襲港，使本港市民之生命財產，飽受摧殘。截止昨日中午時分，據官方發表死亡人數達廿三人，失踪人數目前仍無確實數字，預料達一百人，並假定該批失踪者已死亡。

地區	意外數目	死亡人數	留醫人數
港島	八九	四	十七
九龍	一六九	八	四九
新界	五一	十一	二四

救濟信託基金
撥欵百萬救災

【本報訊】政府昨日已撥出社會救濟信託基金一百萬元，以協助颱風露絲之災民。將來可能需要更多欵項，政府已準備於需要時再撥出欵項，以供應用。

政府各部門現已合力展開全面的善後工作，以援助因颱風露絲襲港而致家園受毀或遭災其他損失的災民。此等部門包括有漁農處、消防事務處、醫務衛生處、新界民政署、海事處、徙置事務處、警務處及社會福利署等等。

若干地區仍無電
中電已加緊搶修

【本報訊】中華電力公司，目前正出動大批工程人員，進行搶修工作，以期盡量早日恢復全部電力供應，但至昨晚為止，觀塘及新界若干地區，仍無電力供應。

據報：該公司對於若干徙置區，目前正盡可能予以廿四小時電力供應，而觀塘區若干廠廈，自昨晚七時許，亦已利用輪流供電方式，以減少電力不能正常供應的不便。

該公司一位負責人員昨晚強調：該公司目前正盡一切力量，加緊搶修，以期電力供應能早日恢復正常。

西環離奇爆炸傷人

【本報訊】堅尼地城政府沙倉單邊，昨晚九時許，突傳出兩聲爆炸巨響，同時冒出數十尺白烟，有一名中年男子自該處走出，血流披面，當時，在該處巴士站附近人見狀，急電報警，將傷者送院，并展開調查。

警方人員在現場發現有八支用紙包裹，長約數吋，類似魚砲之物體，由軍火專家到場引爆。至於該男子何以會被炸傷，目前正由警方調查中。

婦人被斬受傷
男子跳樓斃命

【本報訊】深水埗興華街廿七號二樓及地下梯間，昨晚發生斬人事件，一名卅餘歲婦人遭一身穿白恤衫，四十餘歲男子斬傷右手。稍後，在青山道二百七十號門外，有一年約四十餘，身穿白恤衫之男子自高處墮下，當場斃命。警方懷疑該兩案件是有關連，向受傷婦人進行查詢。

該斬人事件是在昨晚九時半發生。被斬傷婦人黃慧，與丈夫及兩女兒同住在深水埗興華街廿七號七樓某座，在上址包租。昨晚九時許，黃與她一名年十一歲的女兒行至地下及二樓梯間轉角時，突從旁閃出一名四十餘歲之男子，身穿白恤衫，手持利刀，向黃斬去，黃以手擋之，即為斬至血流滿地，逞兇者立即逃去。

稍後，在青山道二百七十號門外，發現一名男子自高處墮下，與在血泊中，當場斃命。警方查出死者名彭作威，四十歲。

因兩案發生時間地點均相接近，警方懷疑兩案或有相關。已向該受傷婦人進行詢問。

[illegible]

【本報訊】又有一名法官抨擊控方對殺人兇犯寬縱，粉嶺裁判司署鄭尼爾法官，昨在審判一宗類似案件時，認為控方對罪犯如此寬縱，可能影响到今後對罪行為之防範。

鄭尼爾法官昨日聆訊一宗圍毆案中。該案是在本年六月一日在荃灣戲院大堂發生。四名青年在上打麻雀時，突遭十多名大漢闖入，揮動武器襲擊。結果一名十九歲青年宜國華重傷斃命。警方經過偵查，拘獲五名青年，於六月廿二日，解上荃灣裁判署，控以「集體毆鬥」罪名，循簡易刑事案程序審訊。米勒法官於聆聽案情之後，認為案情嚴重，不應只控集體毆鬥，應控「謀殺」罪方為適合，諭將案押候，待律政司考慮是否修改控罪，然後定奪。

七月五日，此案在粉嶺裁判署提堂，控方同意改循嚴重刑事程序起訴，乃訂定七月廿八日初審，屆時各被告仍被控集體毆鬥罪，鄭尼爾法官感到奇怪，乃是運用裁判司權力，該案循嚴重刑事案程序起訴初審。當聆聽全案証供之後，鄭尼爾法官裁定表面証據成立，候解高院刑庭定讞。第五被告且被加控一項謀殺罪。

及至昨日，此案再解回粉嶺裁判署，循簡易刑事程序起訴，主控謂：此乃奉律政司命行事，祇控五名被告集體毆鬥罪，要求由裁判司審訊。

五名被告：（一）張偉明，又名阿添，廿一歲；（二）李炳華，又名爵佬華，廿二歲；（三）張×，十五歲；（四）黃靜如，廿一歲；（五）袁佑源，十七歲。被控本年六月一日，在荃灣地區，參加集體毆鬥，各被告均認罪。

主控申述案情指出：六月一日晚上十時，有四名男子正在荃灣戲院大堂打麻雀之際，忽然有十至十一名大漢，分持利刀鐵尺等武器闖入，聲勢洶洶，因講數不合，雙方打起來，其中一名男子，即案中死者，被人打倒地上，身受重傷，第五被告頻行之前，再加多襲擊，結果該青年因傷重斃命，各被告後來被捕。

鄭尼爾法官聆案情畢，即行宣判。判案時並作聲明，抨擊控方寬縱兇徒。鄭尼爾法官稱：「此案係根據控方指示而交來本庭審訊者，此案原曾在荃灣法官提堂，米勒法官已認為案情嚴重，不願接納審訊，因而轉到本庭審訊。

本席於聆聽案情後，亦認為此案應解上高院或地院審訊，如此嚴重案件，竟在簡易庭審判，實在使人有所懷疑，假如本席依例判案，而不加申明，實在有虧職責。

「此案在七月十四日提堂，控方並未向法庭洽商解往地方法院審訊，以致地院現在又不接納審訊此案，在此情形下，本席只好執行判案，但控方對兇犯如此寬縱，則今後對於犯罪行為之防範，勢必受到影响。」

鄭尼爾法官續宣佈：基於特殊原因，本席不作判案放寬，決依例以最重刑罰加諸各被告身上，判第一被告入獄兩年；第二、四、被告各入獄二十個月；第三、第五被告因未足法定年齡，押候十四天宣判。本席聲明：只考慮將第五被告交感化官監管行為，只考慮第五被告是否適宜判入感化院。

香港節嘉年華會
一連兩天舉行
排定豐富節目

【本報訊】將成為今年香港節的娛樂節日——香港嘉年華會，定十二月四、五日在皇后像廣場舉行。

今屆遊藝晚會委員會主席陳普芬，該委員會專責安排在皇后像廣場舉辦嘉年華會，分兩日舉行，即十二月四日由晚上八時開始至午夜及五日由上午十時開始至午夜。內容將包括綜合遊藝晚會、中國戲劇演出、中國武術示範表演、歌唱舞蹈及兒童娛樂節目等。

在皇后像廣場噴水池上之舞台上，將舉辦一項別開生面的時裝表演展出服裝，包括過去百年來香港人所穿着之服裝，並示其演變。為使該項演出更為生動，部份展覽將以戲劇化方式演出，並有妙趣橫生之旁白。

麗的映聲將主辦一項香港節小姐選舉，香港業餘健身及舉重總會將舉辦一項香港節先生競選，獲選之香港節小姐及香港節先生將在同一時間加冕。

香港無線電視廣播公司將舉辦天才小組比賽，決賽將在嘉年華會舉行，本屆香港校際舞蹈比賽之優勝者，亦將表演多項舞蹈。

在嘉年華會及香港節整段時期內，每天均有時裝表演，分別在午膳時間及晚上舉行，屆時將會邀請外國模特兒參加演出，其中的新項目為模特兒皇后選舉，將由觀衆投票選出。

傷殘人士亦將參加演出，在日間有為兒童安排的娛樂及遊戲節目，並由各大樂隊演奏助慶。

兩個舞台將在美利道露天停車場興建，其一為專供粵劇和京劇演出及放映電影之用，另一個舞台將供武術示範、魔術、什技及其它表演。

此外，該處還設有占卦算命的攤檔，供市民前往占卦運程。於去屆香港節中，此等攤檔大受歡迎，四位相士均要逾時工作，故今年將聘請更多相士。

皇后碼頭對面的愛丁堡廣場，將有流行歌舞，青年人可盡情歡樂。國際食品展覽之設立，將可使市民以低微的代價，一嚐外國著名之美味食品。除此之外，該處將設有一個專為喜愛藝術品之人士而設的露天畫廊。

嘉年華會場地將會張燈結綵，並加上其它香港節之裝飾，附近之商行屆時亦會燈火通明，為此節日增添歡樂之氣氛及色彩。

在上屆之嘉年華會中，皇后像廣場的草木曾受到毀壞，由於前車可鑒，大會將設法保護樹木，屆時盆栽植物及幼小之樹木將被移去，並設法阻止觀衆攀樹觀看。嘉年華會完後，將會立即種植盆栽花卉，以便在未能移植草木之前，皇后像廣場亦不失其美觀。

為了控制嘉年華會中之人潮擠擁，民衆安全服務隊將派出大約一千名會員到場維持秩序，這個數目為上屆所出動人員的三倍。

（上）娛樂戲院昨午發現可疑氣體，引致大批觀衆離開。（下）警方人員及消防人員進入娛樂戲院內調查。（本報記者呂智明攝）

娛樂戲院座位下
發現催淚氣體
觀衆紛紛流淚離開

【本報訊】港島中區一電影院內，昨日正當放映一套風趣笑片之際，突然間戲院內各觀衆眼淚直流，走出戲院大門外，事後得知該院發現一罐懷疑為催淚氣體，該院職員急電報警，警方人員及消防車到場，將該罐氣體移出，幸無人受傷。

該罐懷疑催淚氣體，是在港島中區娛樂戲院內後座被發現，昨日下午二時左右，該院正在放映一套「我愛金龜婿」國語風趣喜劇片，當觀衆正在深感興趣之際，突然全體在座觀衆眼淚直流紛紛走出戲院大門外，而該電影職員聞說在後座發現一罐氣體，即入內觀察，亦被該罐滲出之氣體令至流淚，事後職員急電報警，警方派出警員及消防車到達現場，並由消防處帶備氧氣筒入內將該物體移去。

據悉：娛樂戲院發現該罐氣體後，二時三十分一場電影已經取消，五時半開始，則如常放映。至於該罐氣體如何會放在電影院內，各人亦不知情。

警方公衆關係科對該事件公佈如下：一瓶流體昨日中午稍後，被發現在娛樂戲院內一座位底下，該瓶流體噴出氣味難聞的強烈氣體。稍後，該瓶流體被移往政府化驗處化驗，該事件中無人受傷。

電箱爆炸焚燒
電梯停頓兩人被困獲救
旺角東方街

【本報訊】油蔴地東方街九號橫巷的電箱昨晚發生爆炸，引致電綫焚燒，及上址一部電梯停頓兩人被困的事件，幸無傷亡。

事後，消防人員到場將火迅速滅熄，並將被困在電梯的兩人救出，前後歷時約十五分鐘。

據悉：事發於昨晚九時四十五分左右。東方街九號橫巷的電箱突然發生爆炸，引致電綫焚燒起來，濃烟不斷冒出，附近居民見狀，恐火勢蔓延，紛紛逃命，並急電報警。

在這時，由於電綫焚焚，電流中斷，在上址九號及十號A的一部電梯突然停頓，致有兩人被困。

稍後，消防人員聞訊到場，迅速將火滅熄，並將困在電梯的兩人救出。

被控騙警槍
警員解地院

【本報訊】黃大仙警署槍房，本月二日被人冒警領去之一枝點三八口徑手槍，後在飛鵝嶺山道附近山邊尋回，槍內六發子彈，亦已找獲。一名現役警員涉嫌有關，該案昨再在觀塘裁判署提訊，顧恩法官狥控方申請，諭將案於本月十九日，轉移地方法院審訊。

被告男子楊天裕，十九歲，現役警員，一二三七六號，住秀茂坪新區。

吹和緩至和緩南至東南風，初時密雲，日間有陽光。最高氣溫約為攝氏三十度。

昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十六度。濕度為百分之九十二。

高潮：上午一時四十三分　下午四時零七分

低潮：上午八時五十五分　下午十一時零七分

教育司簡寧解釋
升中學位
分配辦法

【本報訊】教育司簡寧昨日解釋分配受助學位給升中試合格學生的標準。

他在立法局會議席上答覆王澤森議員的詢問稱：分配受助學位給升中試合格學生，現在採用的主要標準如下：

㈠有資格獲得五年制學位的學生，分為七組，在每組中的學生，均被認為能力是大約相等的。包括最有能力學生在內的一組，最先獲得分配學位，其餘各組依次獲得分配。

㈡在每一組中，主要是根據家長選擇的二十間設有五年制學位的學校來分配。對於第一項選擇均給予優先分配，然後依次給予第二至第七項。

如果一個學生不能獲得他的第一至第七項的任何一項，在考慮家長的選擇時，對他的居住區域亦加以考慮。

㈢在比較低級的那幾組，有些學生選擇的任何學校中，可能沒有學位給他們，分配是根據他喜歡的那一類學校及學生居住的區域。

㈣一到主要的分配已完畢時，以類似的基礎為根據，配給三年制的學位。

先夫楊公冠如 字力行

府君 痛於一九七一年八月十五日壽終香港法國醫院積閏享壽六十有九歲奉移靈萬國殯儀館治喪謹擇於八月十九日（星期四）下午一時大殮舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至柴灣天主教永遠墳場安葬

官紳姻世友鄉宗

誼謹此報

聞

未亡人楊羅道珍 孝男 平清 銳清 女 雲清 婿胡文峯 群清 育清 璦清 恩清 泣告

外孫男 胡立德 胡立仁 外孫女 胡明月

治喪處：萬國殯儀館東華殯儀館

北角海堤街十六號電話六二三九七一

港海撈獲廿七具屍體
十二具疑是佛山死者
警方設小組專責調查及辦理善後

【本報訊】遭颱風翻沉的「佛山」輪，打撈屍體工作昨整日進行，已有兩具男性屍體，昨午分別漂浮在荃灣及青衣島海面，被水警輪發現撈去，連英軍蛙人隊在佛山輪內檢出的屍體，直至昨晚爲止，已發現共有十二具。

水警當局之一專案小組，辦理有關慘劇善後工作。前往九龍公衆殮房認屍的死者家屬，整日流連苦候，至深夜仍有不少人等候。

此外該公司昨日並應船員家屬要求，租兩艘遊艇，載送家屬到現場附近一帶尋屍，至昨晚終認出有八具屍體，爲該船船員，連前日已共有十二具証實爲船員屍體，同時公司方面，並應家屬要求，於今日僱請蛙人，前往搜尋船員屍體，而今晨仍由該公司租一艘船，載送船員家屬前往現場視察。

據悉：警方所成立的專案小組，將作具體報告，以便日後開庭研究死因，其方針包括三點爲：㊀「佛山」輪翻沉過程及眞正原因。㊁該輪翻沉的責任等。㊂輪上人員的死亡原因。

皇家英海軍陸戰隊的十一名蛙人，昨天由晨至暮，負責在「佛山」輪內搜撈，六艘水警輪則在附近一帶海面巡邏，檢撈浮屍及注意青山，馬灣一帶的孤荒小島，看還有沒有人待救，英軍的兩艘掃雷艦及四艘橡皮艇，皆停泊在「佛山」輪海面附近，隨時候命。

在上述發現的十二具屍體中十一名爲華人，另一名爲外籍人，傳爲副輪機長布郎；至於十一名華人的名單，因須等候死者家屬認屍，才能知道他們的姓名。

據政府新聞處昨夜答復本報詢問時稱：前昨兩日，在港海內發現的屍體共廿七具，但不能指出其中若干具是屬於「佛山」輪的罹難船員。

本報記者則探悉有十二具爲佛山輪的死者，其餘的相信爲南丫島及荃灣被翻沉的漁船的罹難者。

因荃灣葵涌海面有一漁艇的一家六口，被颱風於十七日凌晨二時翻沉下水，全家人包括兩夫婦三子一女，僅船主梁洪拼命游水逃生外，其餘五名妻兒，已葬身大海。

此外，又有摩打漁船M七二X四一Y號沉沒，有二人死亡；在深水埗海面，M二〇六XOY機動漁船翻沉，死二人。

遺屬將獲恤金
社會署辦登記

社會福利署人員，昨午在海事處爲失踪的「佛山」號輪船員家屬進行登記手續，並將於日內派員走訪各家，從而協助他們解決日後的生活。除各罹難者應得的勞工保險外，信德船務公司並準備對每罹難者撥出五千元，作爲其家屬的撫恤費。

一批人數約五六十名之船員家屬，昨晨聚集在亞歷山大廈三〇四室信德船務公司內，希望獲得他們失踪家人的消息，並要求船務公司方面儘速進行打撈已翻沉的「佛山」號，俾能知悉其家人之生死下落。截至昨日爲止，警方已撈獲十二具屍體，「佛山」號輪船員家屬亦分別於昨午前往九龍紅磡公衆殮房，進行認屍手續。

據一名船員家屬表示，他們要求船務公司方面儘速打撈翻沉的「佛山」號，俾能查出實際尙有多少人被溺斃在船艙內，從而使各海員家屬進行認屍，因爲恐防屍體被水浸過久，撈出時已無法認出死者身份，故要求公司方面能儘速打撈出屍體，俾進行認屍，然後安葬。

信德船務公司一姓黎發言人，昨晨曾對各船員家屬善言安慰，並且表示公司方面已與有關部門接洽，要求早日進行打撈該船之工作，每一名因是次事件而罹難的船員，其家屬除可獲勞工保險之賠償金外，公司方面將各撥出五千元作爲賠償及撫恤費。他並透露：公司方面並可能考慮撥出若干款項，作爲遇難者的殮葬費。

該批失踪船員家屬，自昨晨起在信德船務公司等候數小時之久，但仍未能獲得其家人消息，各人莫不臉帶愁容，有等婦女更忍不住流下淚來，由於各人心情愁悶，而且久候未有結果，曾對船公司方面表示不滿，後經該公司職員善言安慰，並表示將從速與有關方面聯絡，找尋失踪者之下落，並登記各有海員家屬的通訊地址，以備一有消息時，即個別通知他們，各人始安靜下來。

其後，該公司職員着各人前往亞洲酒店二〇六室填寫調查表格，再交往社會福利署工作人員，以便日後進行援助工作。當各船員家屬到達海事處時，該公司一名陳姓職員已在該處協助各人進行登記，並表示各人可前往尖沙咀警署報案，然後再往九龍紅磡公衆殮房認屍。

住在澳門之百多名「佛山」號輪失踪船員家屬，昨午乘「東山」號輪從澳門趕抵香港，準備前往信德船務公司辦理一切賠償及認屍手續。

該批船員家屬於昨晚七時半抵達香港，上岸後，即由海員工會負責人安排在亞洲酒店下榻，並準備於今午二時在海員工會聚會，商討有關日後應採取的行動。

據一位負責人昨晚在港澳碼頭對該批由澳門來的「佛山」號輪船員家屬稱：昨午該工會數名代表，與信德船務公司人員，曾分乘兩艘小輪出海，前往「佛山」號翻沉現場進行搜索，並派出三名與該批失踪船員熟稔的工友，前往殮房認屍，假若認出死者身份的話，自會通知其家屬，進行辦理領屍手續。

稍後，記者在亞洲酒店二〇六室會晤「佛山」號輪一脫險生還船員何秉民，據他表示：事發時他與一部份船員正在船艙中聊天，談及此次「露絲」襲港之事，跟着全船傾斜，燈光熄滅，他本人心知不妙，乃立刻摸索至尾樓，走出甲板，跳海逃生。

說到這裏，何氏停了一頓，然後繼續說：自然發生巨響，全船傾側後，船身跟着下沉，前後不過十分鐘左右光景，當他爬出甲板時，不少伙記亦跟着爬出，大約有十多人能逃離船艙跳海逃生，其他各人可能仍被困在船艙或機房內，至於能爬出甲板跳海逃生的船員，有些可能已被風浪吹至他處，或被風浪打暈而致溺斃。

接着，何氏又謂：當他跳下海中時，曾極力掙扎，以圖游返岸邊，惟當時風浪太大，人力不能抗拒，但强烈的生存求生意念，使他繼續堅持下去，不久他被巨浪沖至岸邊，身體各處遭凸出的石頭割傷，然而他仍扶傷爬至海浪打不及的地方暫避，及後並遇見其他三名生還者，至天亮始被直昇機發覺，由「克列斯頓」號救回警署。

廣託存戶將續獲得
攤還存欵百分十五
預料將來尙有百分之五攤還

【本報訊】廣東信託銀行之債權人，不久將可獲攤還存欵百分之十五，連同以前二次攤分，各債權人計共可獲百分之五十存欵攤還。預料將來還可有約百分之五存欵數目發還。

上述消息，是廣東信託銀行破產管理官暨淸盤人負責在昨日發表的報告書中透露。該報告書表示：有關第三次攤還存欵地點進一步消息，不久將可發表，各債權人毋須採取任何行動。

有關淸理工作進展情況，該報告書指出：截至一九七一年三月卅一日止，已收帳欵共計五千五百八十萬元；其中之一千九百七十萬元，係在一九六九年四月一日至一九七一年三月卅一日期內收回。在此兩年中，變賣物業收益，亦達四百萬元。比較之下，由淸盤工作開始至六九年三月卅一日期間，變賣物業所得之款項，不外二百卅萬元。

在上兩年期內，用於收回帳欵之費用，超出十萬元，較上次報告涉及期內之數目，顯著增加；不過此筆費用，大部份係淸盤人用於聘請律師行及大律師之訟費。至於淸盤工作費用，主要係包括受聘擔任淸盤工作非政府人員之薪酬，租用樓宇之租金（去年租金增幅頗大）及因攤還欵項給與債權人所需繳付之廣告費。

淸盤開始時，共有債戶二千三百四十七戶。截至一九七一年三月卅一日止，已有一千二百六十二戶淸理完結，或經詳細考慮後，作爲不能收回債欵之債戶處理。目前仍有一千零八十五戶在淸理中。其中許多債戶已經或正在歸還部份債欵或分期歸還債欵。有許多債戶係根本無法收回任何債欵者；而此等債戶屆時亦須加以撤消。故此，帳欵收益方面，正在開始逐漸減少中。而銀行物業方面，除仍有兩處未出售外，其他已全部售去。是以，變賣物業之收益，將更爲急劇下降。

關於民事起訴方面，在一九六九年，破產管理官入稟法院，出票起訴該銀行以前之董事及核數師濫用職權。不過此等訴訟程序，性質極爲複雜。該案現仍在法院懸而未決，亦未有定下日期審訊。

攤還欵項工作進展情況，破產管理官在過去數日中，曾與多方面磋商借用地方，以便攤派第三次存欵，並已成功獲得適當之地點，現正在物色合適人手，派發欵項。故此，破產管理官預料不久將可宣佈攤還存欵百分之十五。連同以前第一次攤還百份之廿五及第二次攤還百分之十。一共攤還存欵百分之五十。有關第三次攤還存欵之地點日期，不久即將發表。

日前展望將來可收回仍欠帳欵之數目，日前展望仍然很難作出正確之估計。不過，預料屆時再有一次攤還存欵數目約百分之五，想來亦非過甚期求。由於收益數字預料減少，可以想見時間上亦相應需要較長期間累積足夠之欵項，攤派另一次存欵。在此方面，必須明白者，即爲債權人人數衆多──十一萬三千餘人──派發存欵，所費甚鉅，故此，院非攤還數目相當可觀，否則暫不作攤還存欵的打算。

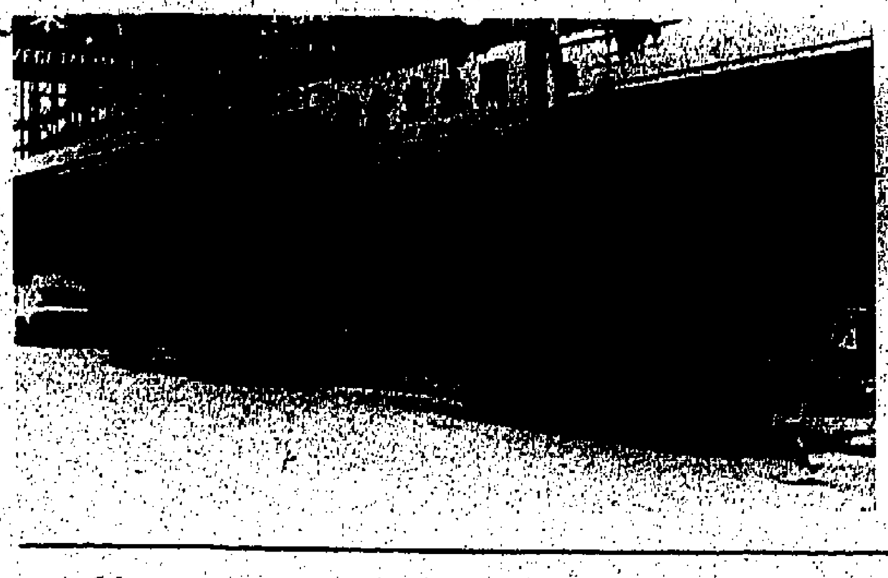
當局調查建築用料
發現有四個地盤
混凝土未達標準

【本報訊】「工務局目前已確定四個建築地盤有未達標準的混凝土結構，並已下令對其中兩處進行若干程度的改建，另兩處則有待進一步調查，始能決定採取何等行動。同時，該局並已對七個地盤進行更廣泛的調查。」

工務司處衆信昨在立法局會議席上答覆司徒惠議員提出關於建築中的樓宇所用混凝土的質素問題時，發表上述消息。

工務司稱：本人証實在接獲有關混凝土未達標準的報告後，若干私人建築物現須受到詳細調查。本年至今爲止，曾接獲有關四十二個地盤的這種報告十六宗，在以上的地盤，有些正在建築中，有些則已於最近完竣。

經過小心視察後，發覺其中十四個地盤的情形良好，預料不對這些地盤採取進一步行動。在四個地盤內，已確定有未達標準的混凝土。現對七個地盤正進行更廣泛的調查，在對這些地盤作初步視察及試驗時的結果，顯示可能有未達標準的混凝土，其餘的十七個地盤已經看過，但尙待進行初步試驗。



彌敦道周生生金舖昨發生刧匪鳴槍打刧後，警方大批人員到場調查。（本報記者姚淡鏡攝）

彌敦道周生生金行白晝被刧
兩賊入店鳴槍示威
掠走鑽石近十萬元

【本報訊】九龍彌敦道二二一號周生生金行有限公司，昨午被兩名持槍的悍匪，闖入店內，其中一匪鳴槍四響，鎮懾店內職員，另一匪徒則掠去一盤近十萬元之鑽石首飾一批，得手後截的士朝深水埗方面逃去。幸好在此次刧案中，未有人被槍傷。

據悉：警方於刧案發生後不久，在油麻地區，將一名涉嫌與刧案有關的男子帶返警署查訊。

此宗白晝鳴槍打刧金舖駭人案件發生於昨午一時十五分左右，被刧現場爲位於地頭甚旺的彌敦道二二一號之周生生金行，當時行內有男女職員共七、八名之衆，惟並未有顧客在內選購飾物，就在此時，突然有兩名年約廿餘歲之男子猝然衝入店內，其中一名長頭髮身穿灰夏威夷恤西褲之男子，開鎗連發四響，嚇得店內職員噤若寒蟬，不敢稍動，任由另一名刧匪跳入飾櫃，掠去一批鑽石，該刧匪將鑽石納入布袋後，從然招呼同伴，一同步出店外，截停一部的士趕車朝深水埗方面逃去。

事後各職員驚魂甫定，立即撥電報警，同時核算被刧去之一批鑽石，據稱：該批鑽石包括十二隻鑽戒，兩條鑽鍊，約值十萬元。

警方聞訊後，立即派員馳抵現場，進行調查，除錄取口供及印取指紋外，並用無綫電通知其他警員，在各方截查可疑人等。據悉：於稍後時間，警方人員在油麻地截獲一可疑男子，涉嫌與此刧案有關，遂將他帶返警署，進行查訊。

新界夾萬黨
三人被判處

【本報訊】一名警員與另三名男子糾衆向粉嶺一間爆竊工廠，抬走夾萬一事，該案事後爲警方揭發，被告同被解上北九龍裁判署，分別判處。

被控以入屋行竊、偷竊罪，昨省閱懲化官報告書後，標理法官及判：第一被告入獄十八個月；第二被告入懲化院九個月至三年；第三被告則再被押後七天，待懲化院報告書；第四被告被判入大欖戒毒所。被告：㊀張遠球，廿一歲，警員；㊁楊作業，十九歲，戲院帶位員；㊂陳志榮，十八歲，車房工人；㊃林振雄，十八歲，無職業。

三飛刧牛奶公司
搶去一萬二千元

【本報訊】三名飛型青年前晚手持硬物，進入港島山頂道牛奶公司內行刧，其中一名刧匪手持硬物威脅店內一名年約廿六歲看店職員，並命令該店員打開夾萬取去一萬二千元現欵。

男子車內藏毒
判入獄三年半

【本報訊】警方於今年七月六日淸晨在青山道檢查一輛私家車時，自車尾箱搜出批發價時值八萬餘元的一百八十六磅生鴉片一案的兩名疑犯。其中一被告昨在維多利亞地方法院承認一項販毒販賣罪，被判入獄三年半，毒品充公。至於另一人於較早時獲主控不提證供起訴，經已獲釋。入獄被告洪大學，四十歲，自稱司機兼經營士多店，乃當日駕車司機，並無案底。

謝啓

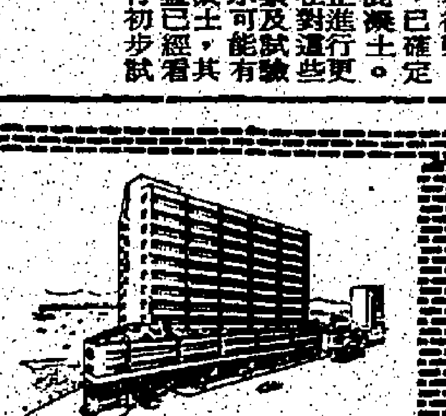
[illegible]

博愛醫院主席 蔡 準
總理 古道誠 張志剛 吳友文 劉家賢
鄭任安 葉中生 鄧文燮 麥舜璦
趙士海 陳文興 蔡國楨
張敬華 朱夢曇 劉皇發 黃鄭瑋瑛
張錦鴻 鄒偉雄 李少白 黃張珍妮
陳子鈞 林偉培
敬啓

一九七一年八月十八日

西環士美非道I.L.4097地段

祥興工業大厦



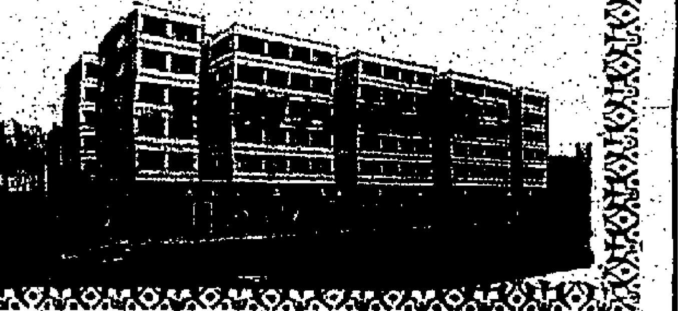
樓高12層　七千餘呎　上落貨物　不阻交通
建至天面　快將入伙　近住宅區　僱工容易
每層一伙　保無複雜
每呎：$55　每層：$415,000

利興置業有限公司
香港恒生銀行大廈1005室
電話：H 237885　230573

傳德洋樓

荃灣曹公坊、香車街

建屋貸款有限公司批准貸款樓宇．可分十二年付款每萬元月供$122.40
洋樓閘式．顏色浴缸．樓高六層
三房一廳．房房有窗．約五百呎
售四萬餘．只剩數伙．即買即住



K 健業企業管理有限公司
德輔道中38-42號通明大廈十二樓（11字）
請與地盤辦事處陳君洽
電話：NT-402433

新界元朗廿八咪半

泰園漁村酒家

西湖　阿里山　日月潭　風光景色

本酒家電話：〇七六三九七一　〇七六三九七二

定座電話
（一）油蔴地渡船街五號玲記士多　電話K849249
（二）旺角亞皆老街82號保民藥行　電話K842982
（三）灣仔大道東241號保寧藥行　電話H728019
（四）荃灣兆和街13號A太平洋表行　電話0 216926
（五）觀塘裕民坊36號寶漢茶樓　電話K418042

日光旅行社

台灣九天觀光團
港幣$1,460.00
逢星期六準期出發
地址：九龍彌敦道一百號東英大廈二〇七室
電話：K六八三九六二　K六八二三七六

台灣各大飯店寄售本報

本報香港版及外埠版，每日空運台灣銷售，深受讀者歡迎，茲爲利便零購起見，特再委託下列各大飯店寄售，敬希留意。

中泰賓館	台北市	敦化北路一六六號
統一大飯店	台北市	德惠街九號
華國大飯店	台北市	林森北路六〇〇號
國賓大飯店	台北市	中山北路二段六三號
泛亞大飯店	台北市	南京東路一段一六號
奧林匹克大飯店	台北市	中山北路二段一四五號
國王大飯店	台北市	南京東路一段一一八號
阿士都大飯店	台北市	林森北路九八號
中國大飯店	台北市	館前路一四號
華王飯店	高雄市	五福四路

工商日晚報主辦　天梭表　寶得相機　贊助
青少年暑期活動學生攝影比賽

㊀宗旨：社會福利署及港九各福利團體主辦之青少年暑期活動，各項節目現已展開，工商日晚報爲提倡學生界對攝影興趣，特舉辦有關暑期活動學生攝影比賽，並由寶得相機、天梭表贊助，送出名貴獎品。

㊁題材：以青少年暑期各項活動爲對象，如屬人像亦應以該項活動場合爲背景。

㊂辦法：祇限黑白照片，參加者以大專及中學生爲限，所參加之照片，尺寸最大爲十六乘二十吋，最小爲八乘十吋。

凡參加者均須貼有附刊之「印花」，並須於照片背後貼紙寫明姓名、年齡、地址及所屬學校年級。領獎時並須出示學生證。照片要寫明標題，並註明攝影日期、活動項目，送交灣仔分域街十八號工商日晚報或中環利源東街八號本報中區辦事處，信封寫明「青少年暑期活動學生攝影比賽」。未入選之照片可於揭曉後一星期憑收條到本報領回。

㊃評選：聘請攝影名家擔任評判，評判人之評選即爲最後決定，參加者毋得異議。如發覺有冒名頂替情事，即取消得獎資格。

㊄獎品：第一名寶得SP11型相機一具，天梭PR516型男庄表（自動、日曆、防水、十八K金表殼），或天梭名貴女庄表（十八K金表売連帶），工商日晚報助學金五百元。

第二名：天梭新穎男庄表（十四K金表売）或天梭寶石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、配皮表帶），工商日晚報助學金四百元。

第三名：天梭PR516CL型男庄表（自動、日曆、防水、包金表売連帶）或天梭寶石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃、包金表売連帶），工商日晚報助學金三百元。

第四名：工商日晚報獎學金二百元。

第五名：工商日晚報助學金一百元。

第六至第十名：黑白菲林各一打。

㊅截止日期：九月十五日下午五時，郵寄者以郵戳爲憑。

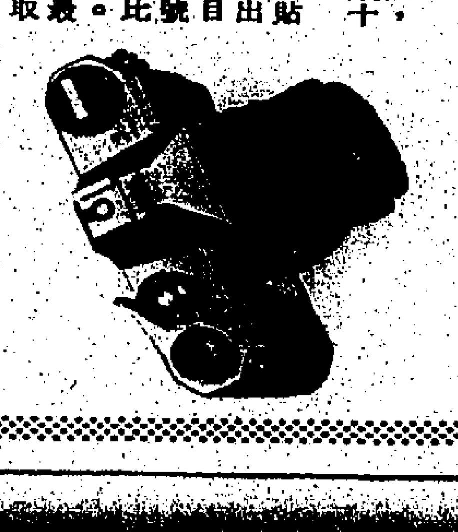
㊆揭曉及頒獎日期：容後公佈。

㊇附則：凡參加比賽，即作爲同意比賽簡章規則，並同意其優勝得獎之照片供工商日晚報發表，寶得相機廠、天梭表展覽及宣傳之用，不另付酬。

工商日晚報　學生攝影比賽　印花

天梭表

聯合贊助



寶得相機

東安大樓

九龍新蒲崗大路（德昌街、東安街）

大優點：
靠近海邊
空氣新鮮
面南向海
四面單邊
兩梯四伙
獨立水錶
交通利便
免交管理費
已有入伙紙
即買即住

每層由：三萬餘元起

洽購處：立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號地下
電話：H-442234, 444864

遊覽企業有限公司
K674083．K674084

台灣　七天豪華團 $1,250.
九天豪華團 $1,450.
出發：8月28日　9月4.11.18.25日　10月2.9.16.23日

日本　九天豪華團 $2,450.
出發：9月25日　10月16.30日

韓日九州　十天豪華團$3,550.
出發：9月11.25日　10月9.30日

星馬泰　十天豪華團$2,950.
出發：9月11、25日　10月2.9.16日　11月6.20日

增加進程．超值享受

泰星清邁　十天豪華團$3,150.
（逢星期六準時出發）

泰國星洲　七天豪華團$2,450.
（逢星期六準時出發）

節目最多．與衆不同